



El Carnaval del Roto

Libro objeto sobre la celebración
del Día del Roto Chileno

Proyecto para optar al título profesional
de Diseñador Gráfico

Daniela Hernández Araya
Profesor Guía: Eduardo Castillo Espinoza
Marzo 2016

Agradecimientos

A todas las personas que han contribuido en el proceso de realización de este proyecto y al aprendizaje obtenido a lo largo de esta labor, en especial a mi gran familia, a mi madre María Eugenia y mi hermana Francisca, que me apoyaron incondicionalmente, dándome una palabra de aliento y creyendo en mi desde un principio. A Francisco mi compañero de vida que me ha apoyado y ayudado durante los momentos más difíciles a lo largo de esta travesía. A mis compañeros de carrera que se han transformado en grandes amigos y de los que he tenido la fortuna de aprender con y de ellos. Y por supuesto a mi profesor Eduardo Castillo que me guio desde un principio, y que sin el nada de esto podría haber sido posible.

Índice

Capítulo I: Bases del Proyecto

Introducción	11
1. Abstract	12
1.1 Motivación	13
1.2 Desafío del Proyecto	13
2. Fundamentación de la investigación	14
2.1 Oportunidad de diseño	15

Capítulo II: Estado del Arte

1. Patrimonio Cultural Inmaterial	19
1.2 Salvaguardia del patrimonio inmaterial	20
1.3 Educación patrimonial	21
2. Identidad colectiva	23
3. Culturas Populares: culturas subalternas v/s cultura dominante	24
4. Folklore popular	26
5. Las primeras manifestaciones del carnaval en el mundo	29
6. El Carnaval en el contexto latinoamericano	32
7. Carnavales y fiestas populares en el contexto chileno	35
8. Definición de Barrio	39
9. El Gran Barrio Yungay	42
9.1 Vida de barrio	48
10. Celebración del Día del Roto Chileno	51
12. Los nuevos formatos: libros como objetos	53

12.1 Edición y fabricación	55
12.2 La técnica de los libros móviles o pop-up	55
12.3 Tipos de libros pop-up	56

Capítulo II: Referentes y Antecedentes

1. Referentes	60
2. Antecedentes	64

Capítulo IV: Levantamiento de Información

1. Levantamiento de Información	70
1.1 Metodología	70
1.2 Instrumento	70
1.3 Análisis del levantamiento de información	71
2. Conclusiones preliminares	78

Capítulo V: Formulación del proyecto

1. Descripción	82
2. Objetivos	84
3. Usuario	85
4. Contexto	85
5. Procesos productivos	86
6. Gestión estratégica	89

Capítulo VI: Proceso Creativo

1. Conceptualización	96
1.1 Moodboard	97
2. Línea gráfica	98
2.1 Referentes gráficos	98
2.2 Bocetos	99
2.3 Gráfica e ilustración	100
2.4 Logotipo portada	103
2.5 Color	104
2.6 Tipografía	104
2.7 Dimensión formato	105
3. Narrativa	106
4. Maquetación	107
5. Postulación a fondos de cultura	109

Capítulo VII: Comentarios Finales

1. Comentarios finales	112
2. Conclusiones	112

Capítulo VIII: Bibliografía y anexos

1. Fuentes disponibles	116
2. Fuentes no disponibles	121
3. Anexos	121





Capítulo I: Bases del Proyecto

“Darle cabida a nuestra cultura popular significa darle cabida a nuestro pueblo y eso es algo que no se va a dar en estos momentos, a pesar de que el pueblo está creando un testimonio de lo que está sucediendo y está sintiendo en forma acallada, llegado el momento es algo que va a aflorar, porque el pueblo está vivo y es él quien está escribiendo su propia historia”.

Boletín Informativo de la Asociación Metropolitana de Folkloristas, 1985.

Introducción

La creación de este proyecto nace por el interés personal frente a la protección y difusión del patrimonio, especialmente en aquel que no posee el reconocimiento o no es resguardado de la manera más idónea, como lo es el patrimonio inmaterial de la ciudad.

Chile es un país rico en tradiciones gracias a la diversidad geográfica y a la pluralidad de pueblos que lo conforman; todos con expresiones culturales diversas que por medio de sus costumbres, folklore, mitos y leyendas, arte popular, religiosidad, entre otros, han ido forjando la herencia tradicional que hoy poseemos como sociedad, marcada por la transformación e hibridación de elementos que la componen; producto del sincretismo interno que se ha experimentado en el tiempo.

Dado el contexto en el que estamos inmerso con grandes cambios culturales debido a un mundo cada vez más globalizado, se hace imperante resguardar aquellas tradiciones que se han conservado para transmitir las a las nuevas generaciones; como también aquellas que se han ido adecuando, enriqueciéndose de factores como lo son la diversidad cultural proveniente de los inmigrantes que han llegado al país, pero siempre rescatando rasgos que determinan nuestra identidad chilena.

Esta concepción ha captado mi interés, por abordar una tradición nacida a fines del siglo XIX, en el nicho de la capital, la que ha ido

mutando en lo que hoy conocemos como el Día del Roto Chileno. El carnaval como manifestación pública es la antítesis de las fiestas oficiales ordenadas y establecidas por el Estado. En sus raíces, el carnaval tendía al derrocamiento de las jerarquías y los órdenes, a la subversión, donde se consagraba la igualdad y nadie revestía autoridad o rango. De este modo se eliminaban, aunque provisoriamente, todas las diferencias de género y distancias sociales; las cosas mantenían una lógica, pero al revés.

Es así como el carnaval realizado en el contexto de la celebración del Día del Roto Chileno es una de las tantas festividades a nivel nacional que podría sindicarse como emblema de nuestra cultura popular, siendo la manifestación por excelencia del folklore popular santiaguino y una de las grandes tradiciones del Barrio Yungay. Por otra parte, esta celebración es parte simbólica de la apropiación del entorno urbano y empoderamiento ciudadano en los espacios públicos, evidenciado en la organización barrial que se vive internamente en Yungay, cuyos vecinos son parte importante de la gestión, organización y participación de la fiesta.

Hoy en día el carnaval significa una instancia de alegría, de congregación y libertad, donde las calles, de dominio colectivo, son el escenario para aquel que quiera ser partícipe de compartir el sentido de esta celebración.

1. Abstract

“El Carnaval del Roto” es un proyecto índole editorial aborda la temática de la cultura y el folklore popular como manifestación de identidad, tomando como eje central la festividad popular del Día del Roto Chileno como una instancia de resignificación del espacio público por medio de las comparsas y agrupaciones que se toman cada 20 de enero las calles del Barrio Yungay. A su vez se busca de manera implícita poner en valor dicha celebración como parte importante del patrimonio cultural inmaterial de la ciudad.

El resultado es un libro objeto pop up que muestra de manera didáctica el imaginario visual de la actual fiesta del Roto Chileno, además de mostrar las características propias de este popular carnaval cultural por medio de la representación visual de los principales hitos que la construyen y dan forma.

La siguiente investigación se enfoca en rescatar los hitos que giran en torno a la celebración, evolución y desarrollo, por medio de dos fuentes principales, lo visual, registrando el imaginario que empapa durante el verano las calles del barrio Yungay, para su posterior análisis; y lo oral por medio de la perspectiva de los actores principales que participan de la celebración.

Finalmente, con el conocimiento obtenido se realizó un libro móvil que relata visualmente la instancia de fiesta que significa el Día del Roto Chileno, impulsándola como parte importante del imaginario visual de la ciudad y el país.

Palabras claves: Folklore / cultura popular / patrimonio inmaterial / identidad cultural/ libro objeto.

1.1 Motivación

La motivación principal de este proyecto nace desde el interés personal desarrollado a lo largo de mi etapa formativa universitaria por conocer la cultura popular chilena, la que a través de sus manifestaciones me ha permitido conocer parte de nuestra identidad como pueblo. Es así como este proyecto nace también como forma de retribución y homenaje a la labor realizada por los vecinos del Barrio Yungay que ha captado mi atención.

1.2 Desafío del proyecto

El desafío más grande del proyecto es aportar significativamente desde mi área, el diseño, en el rescate, preservación y difusión de la Fiesta del Roto Chileno. Como diseñadora, al ver que no existe un material publicado que sintetice la temática de este evento, cobra sentido la realización de un proyecto que ponga en valor y destaque el imaginario que posee esta celebración. Por otra parte este trabajo podría abrir paso a nuevas instancias con características similares que permitan a la disciplina del diseño ser parte en la evolución de las costumbres y tradiciones, acercando dichos contenidos a las nuevas generaciones que constituyen el público objetivo de este proyecto.

2. Fundamentación de la investigación

Las festividades populares son un hito que marca fuertemente la identidad local, a su vez son parte importante del patrimonio intangible de una comunidad conformando un imaginario urbano, entendido este como “conjunto de imágenes referenciales que representan el magma social, político y cultural de una nación, región o colectividad”¹.

El resurgimiento de las festividades populares ha significado la apropiación del espacio público por parte de la comunidad, revalorizando el folklore popular y sus códigos, pero a su vez adecuándose a la contemporaneidad.

Un ejemplo de lo anterior es la festividad realizada para el Día del Roto Chileno (20 de enero de cada año), clara manifestación popular, cuya génesis radica en la conmemoración de aquellos soldados que participaron en la batalla de Yungay, durante la guerra contra la confederación Perú-boliviana². Hace ocho años, los vecinos del Barrio Yungay retomaron la idea del carnaval asociado a manifestaciones de índole artística, por medio de la realización de conciertos, bailes, teatro, carnaval callejero, etc.

1 Rojas Mix, Miguel. *Imaginarios Urbanos*. En: <http://miguelrojasmix.net/wp/?p=396> [Consultado el 11 de Mayo del 2014]

2 *El Día del Roto Chileno*. En: <http://blog.dibam.cl/2011/02/21/el-dia-del-roto-chileno/> [Consultado el 11 de mayo del 2014]

Con un promedio de asistentes en el último año de 20 mil personas de distintas edades, 600 artistas y 125 años de tradición, el Día del Roto Chileno es sin duda una muestra de la participación ciudadana y el desarrollo cultural organizado por y para los vecinos del Barrio Yungay, que ha adquirido relevancia y convocatoria con el paso de los años, pasando de ser una fiesta conmemorativa a una celebración de carácter popular e identitario³.

Pese a que hay evidencia suficiente de que esta festividad es parte importante en la conformación de nuestra identidad local, no existen mayores instancias de registro, preservación y puesta en valor de esta fiesta como patrimonio, siendo una problemática que lamentablemente afecta a gran parte del patrimonio nacional.

3 Cifras obtenidas de la última versión del carnaval, entregadas desde el municipio de Santiago. En: <http://www.santiagocultura.cl> [Consultado el 11 de mayo del 2014]

2.1 Oportunidad de diseño

El Día del Roto Chileno es parte importante del patrimonio inmaterial urbano⁴; sin embargo en nuestro país no existe el marco legal que promueva y proteja este tipo de patrimonio, tarea pendiente por parte del Estado y cuya responsabilidad recae en las manos de las personas que velan por su continuidad y difusión, siendo los encargados de organizar y llevar a cabo cada año esta celebración. Por otra parte no existe información ni libros que muestren esta fiesta con todas las aristas que la rodean, mucho menos que muestre parte del patrimonio visual presente en la celebración, solo el conocimiento popular de boca en boca generado por la convocatoria que ha obtenido con el transcurso de los años. Este desconocimiento de las manifestaciones locales y típicas pone en peligro la vida de estas tradiciones culturales.

Por todo lo anterior es necesario rescatar y poner en valor esta festividad tanto por su historia, como por sus códigos estéticos característicos, que muestran parte importante de nuestra cultura popular tradicional.

La problemática a primera vista que he podido detectar es la falta de interés de los niños y jóvenes por el patrimonio, específicamente sobre el Día del Roto Chileno, esto se debería a que no existen

las instancias o materiales necesario que motiven el desarrollo del conocimiento sobre el patrimonio, ya que el medio por el que se les muestra carece de dinámica y perspectiva que los invite a hacerse parte de él, a sentirlo suyo y crear una visión del mismo, y muchos de los contenidos se tornan planos. Entonces a partir de esta problemática nace la oportunidad de diseño del proyecto en cuestión, cuya respuesta es la creación de un proyecto que aborda la identidad de esta fiesta.

⁴ Nos referimos a aquel patrimonio nacido y gestado en la ciudad, contextualizados en las calles y tiempos de la urbe.

★ FAMILIA ★
BOMBOTRIO
CHINCHINES & REMOLINOS
PRÓXIMA FUNCIÓN

—☀️ HOY ☀️—
ELEGANCIA + CALLEJERA!

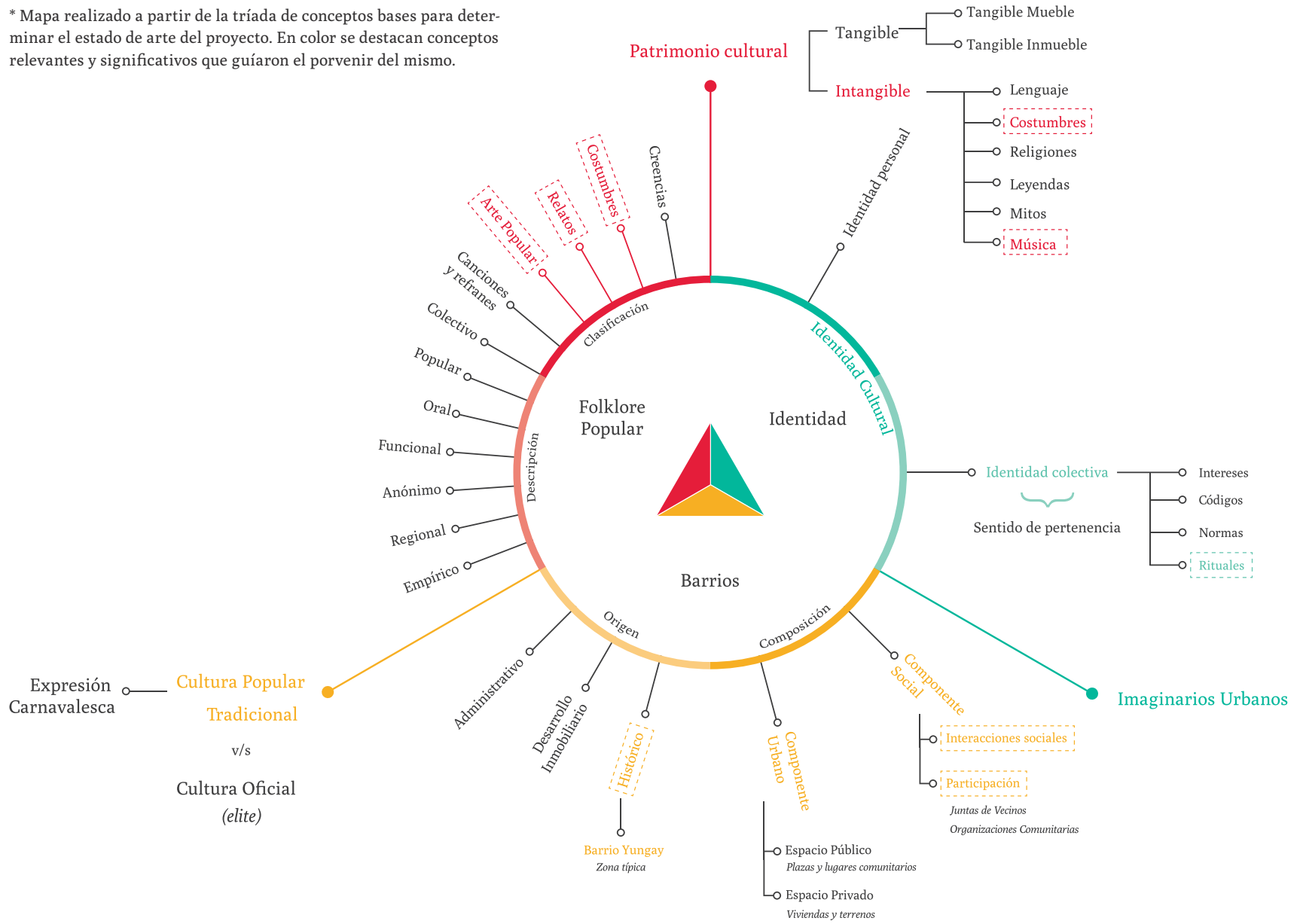
ESPECTACULO LA GORRA



Capítulo II: Estado del Arte



* Mapa realizado a partir de la tríada de conceptos bases para determinar el estado de arte del proyecto. En color se destacan conceptos relevantes y significativos que guiaron el porvenir del mismo.



1. Patrimonio Cultural Inmaterial

El patrimonio cultural comprende parte importante de nuestro imaginario nacional, conformado por los “bienes materiales e in-materiales, testigos o testimonio, vinculados a hechos, episodios, personajes, formas de vida, religión, trabajo, usos y costumbres que ilustran el pasado y que de una forma u otra aclaran o gratifica la identidad de un país”¹, siendo aquellos que las comunidades valoran de su legado y que estiman deben “conservarse y protegerse para las generaciones venideras”².

Dentro del Patrimonio Cultural podemos hallar dos distinciones claves, por una parte encontramos el Patrimonio Cultural Material, entendido como “la expresión de las culturas a través de grandes realizaciones materiales. A su vez, el Patrimonio Tangible se puede clasificar en Mueble e Inmueble”³ y el segundo, el Patrimonio Cultural Intangible o Inmaterial que “comprende también expresiones vivas heredadas de nuestros antepasados y transmitidas a nuestros descendientes, como tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos y prácticas relativos

1 Citado de: Educarchile. *¿Qué se entiende por patrimonio de una nación?* En: <http://ww2.educarchile.cl/Portal.Base/Web/verContenido.aspx?ID=130640>. [Consultado el 02 de Junio del 2014]

2 Bustos, Edmundo. “Desafíos del Estado en la protección del patrimonio inmaterial”. En: Marsal, Daniela. *Hecho en casa: Reflexiones en torno al patrimonio cultural*. Obra financiada por Fondart, Santiago, 2011, p. 206.

3 Citado de: Museo de Arte Virtual. *Tipos de Patrimonio*. En: <http://www.mav.cl/patrimonio/contenidos/tipos.htm> [Consultado el 02 de Junio del 2014]

a la naturaleza y el universo, y saberes y técnicas vinculados a la artesanía tradicional”⁴.

Entonces entendemos el Patrimonio Inmaterial como “aquellas tradiciones, costumbres, técnicas, conocimientos, cosmovisiones, lenguas, festividades, espiritualidad y diversas manifestaciones que se reciben y aprecian en tal forma que parece imperativo transmitir, por encontrar en ellas un valor que amerita su transferencia al entorno humano y físico”⁵.

El Patrimonio Cultural Inmaterial es un importante factor del mantenimiento de la diversidad cultural frente a la creciente globalización por eso es importante rescatarlo, para poder entender nuestra identidad. Es por lo anterior que este proyecto se centra en la puesta en valor del Patrimonio Cultural Intangible como eje de la construcción de identidad local.

A pesar de la relevancia del Patrimonio Inmaterial para la construcción de nuestra identidad no existen una propuesta o ley patrimonial que resguarde adecuadamente el valor que posee y mucho menos la vida de barrio que es parte de lo que somos y peor

4 Citado de: Unesco. *¿Qué es el patrimonio cultural?* En: <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=es&pg=00002>. [Consultado el 02 de Junio del 2014]

5 Bustos, Edmundo; op. cit., p. 206.

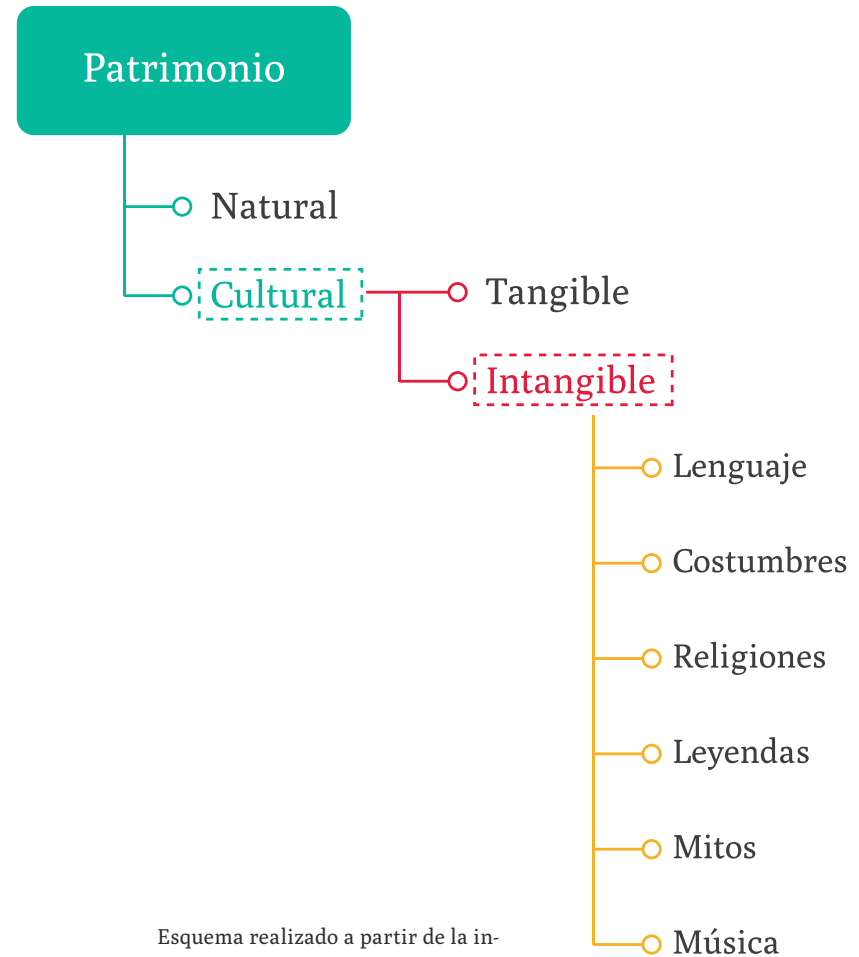
aún, se ve constantemente amenazada por lo grandes cambios que constantemente experimenta nuestra sociedad. “Para una política adecuada del patrimonio debe considerarse cualquier elemento tangible o intangible que construya o cumpla la función simbólica del pasado”⁶.

1.1 Salvaguardia del Patrimonio Inmaterial en Chile

En Chile existen organizaciones que se preocupan de velar por la protección del Patrimonio Inmaterial de la nación; instituciones como el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA) y la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI), desarrollan programas de salvaguardia orientados a su registro y promoción.

Sin embargo en términos jurídicos, no es posible declarar como patrimonio las expresiones no tangibles, como el paisaje cultural y los tesoros vivos de la humanidad, ya que en el marco legal de la ley de monumentos en su artículo N°1 “son monumentos nacionales y quedan bajo la tuición y protección del Estado, los lugares, ruinas, construcciones u objetos de carácter histórico

⁶ Citado de: Santiago Innova. *El Barrio Yungay: Historia, Identidad, Patrimonio y Vida de Barrio*. p. 38.



Esquema realizado a partir de la información obtenida sobre los tipos de patrimonios. En: <http://www.unesco.org/> [Consultado el 02 de Junio del 2014]

o artístico”⁷; dejando afuera de esta convención lo relativo a las manifestaciones, usos y costumbres del quehacer humano. Por otra parte, y para contrarrestar el marco jurídico predominante en cuanto a la protección y promoción del Patrimonio Inmaterial en Chile, la UNESCO ofrece un marco regulatorio por medio de declaraciones y recomendaciones que abordan las materias en torno al Patrimonio Cultural.

En el año 2003 se realizó en Chile una convención para la salvaguardia del Patrimonio Inmaterial de la nación, donde en la recomendación de salvaguardia de conjuntos históricos o tradicionales de 1976 se sientan las bases para la discusión en torno la contribución del folklore, como parte relevante de la expresión de las masas populares en la vida cultural⁸. Pese a que internacionalmente Chile ha adoptado una postura clara en cuanto a la protección del Patrimonio Inmaterial y la diversidad cultural, aún está en deuda en cuanto al reconocimiento y promoción de la cultura popular tradicional.

⁷ Citado de: Consejo de Monumentos Nacionales. “Ley 17.288 de Monumentos Nacionales”, artículo 1. En: http://www.monumentos.cl/consejo/606/articles-11181_doc_pdf.pdf. [Consultado el 30 de junio del 2014]

⁸ Bustos, Edmundo. “Desafíos del Estado en la protección del patrimonio inmaterial”. En: Marsal, Daniela. *Hecho en casa: Reflexiones en torno al patrimonio cultural*. Obra financiada por Fondart, Santiago, 2011, p. 204.

1.2 Educación patrimonial

La educación patrimonial en Chile es un tema que se ha desarrollado dentro del sistema escolar, por lo que el conocimiento de lo nuestro, lo que determina nuestra identidad es tratado en las distintas etapas escolares en el formato de una guía de trabajo para profesores y alumnos que tratan tópicos y propician actividades de rescate patrimonial al interior de las aulas, como lo son *las Guías de identidad patrimonial* propuestas por el MINEDUC, y por otra parte la guía *Patrimonio mundial en manos de jóvenes*, elaborada por la UNESCO.

Sin embargo, y en respuesta a lo propuesto por el Estado, han surgido grupos o entidades que estiman prudente re-interpretar la información entregada, proponiendo un modo diferente de ver sus propias historias, formas de vida y creencias, que debieran ser considerados al momento de construir la identidad de la nación. Por lo anterior se hace necesario construir discursos paralelos a los institucionalizados, que lamentablemente determinan la comprensión que tenemos de patrimonio desde un punto de vista exclusivo construido por los grupos dominantes y que sin lugar a duda priman por sobre los discursos locales.



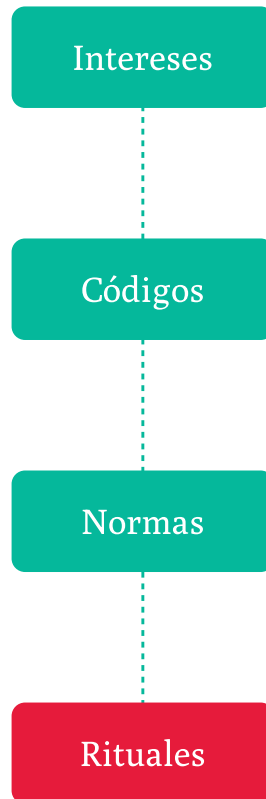
Primera Marcha por el Patrimonio de Chile en el centro de Santiago.
Fuente: Portal Radio Cooperativa (24 de Mayo del 2014)

Ante el escenario que hoy vivimos, todas estas acciones alternativas contribuyen a generar conciencia social y por supuesto a la promoción, conservación, fortalecimiento y defensa de las distintas manifestaciones de identidad orientadas a facilitar el desarrollo comunitario y local de nuestro país, permitiendo el aprendizaje significativo y puesta en valor de nuestro Patrimonio Cultural.

En definitiva “la educación patrimonial es una estrategia de inclusión social, un método participativo de sensibilización, interacción y construcción cultural, el cual está orientado a todos los grupos, edades y géneros sin restricción, preferentemente desde la educación no-formal, es decir, sobre la base de iniciativas educativas complementarias al currículo educativo de escuelas y liceos”⁹.

⁹ Fuentes, Felipe. “La educación patrimonial en Chile”. En: <http://www.elquintopoder.cl/educacion/educacion-patrimonial-en-chile/> [Consultado el 20 de abril del 2014]

2. Identidad colectiva



Esquema realizado a partir de la información obtenida sobre identidad colectiva. En: http://fido.palermo.edu/servicios_dyc/proyecto-graduacion/archivos/21.pdf [Consultado el 15 de Julio del 2014]

Para poder entender el concepto de identidad cultural es importante entender el concepto de cultura el cual es bastante amplio pero podría definirse como “aquella totalidad compleja que incluye conocimientos, creencias, arte, costumbre y cualesquiera otras aptitudes o hábitos adquiridos por el ser humano como miembro de la sociedad”¹⁰.

La identidad colectiva es aquella que “equivale a un estado de conciencia compartido, un sentimiento más o menos explícito de pertenecer a una categoría de personas, a un grupo de contornos precisos, o a una *communitas* (comunidad) de perfiles imprecisos, pero contenidos vivenciales más intensos”¹¹. Esto quiere decir aquellas situaciones propias y distintivas de una comunidad que quedan de manifiesto por medio de sus expresiones culturales, como lo son los rituales, forma de vestir, e inclusive los objetos como símbolos de su ideología conforman parte de nuestra identidad colectiva.

La identidad es relevante, debido a que esta forma parte de la historia compartida de una comunidad de sujetos, cuya memoria colectiva está en constantes transformaciones; por otra parte hay que entender que tanto la memoria como la identidad están estrechamente ligadas y operan de manera conjunta, ya que la preexistencia de la memoria permite la autoconciencia y el autoconocimiento de la identidad.

¹⁰ Alvarado, Miguel. “Notas sobre el concepto de cultura popular: en torno a las formulaciones y a la unidad de concepto”. *Aisthesis*, N°27, Santiago, Instituto de estética, PUC, 1994, p. 59.

¹¹ Corporación Santiago Innova. *El Barrio Yungay: Historia, Identidad, Patrimonio y Vida de Barrio. Lecciones para un Turismo Cultural en Barrios Patrimoniales*. Santiago, Proyecto apoyado por CORFO y financiado por Gobierno Regional, 2014, p. 30.

3. Culturas Populares: cultura subalterna v/s cultura dominante

Se habla de culturas populares y no así de cultura popular ya que con el tiempo se ha dado cuenta de la existencia de una inmensa variabilidad de subculturas inmersas dentro del concepto de lo popular; básicamente son parte por definición de los sectores proletarizados latinoamericanos, los que poseen variedad en cuanto a sus rasgos culturales, lo que hace imposible tratar de realizar una generalización de ellos.

El comportamiento de las culturas populares durante todos estos siglos ha mantenido características propias que no han mutado mucho, siendo su principal rasgo el traspaso oral de ideas y visiones de forma sencilla, alegre y entendible para cualquier persona: “cultura popular entraba, en principio, todo aquello que la historia oficial de la Cultura había ido relegando: literatura, música, teatro, danza populares. Una cultura, paralela a la reconocida”¹².

En el tiempo se ha entendido esta como la cultura no oficial, aquella que es perteneciente al pueblo, el opuesto dogmático a la cultura oficial siendo relegada al dominio de esta, la que es concebida desde las elites¹³ cuya visión de mundo, supuestamente

12 Fundación Joaquín Díaz. *La cultura popular como contracultura*. En: <http://www.funjdiaz.net/folklore/07ficha.php?id=905>. [Consultado el 02 de junio del 2014]

13 “Cultura popular y la inversión de lo establecido: La perspectiva teórica”. En: Zubietta, Ana M (editora). *Cultura popular, cultura de masas: Conceptos, recorridos y polémicas*. Buenos Aires, Paidós, 200, p.27.



La cueca o zamacueca. Manuel Antonio Caro, . Interpretación litográfica de Luis Fernando Rojas. Archivo Memoria Chilena, Colección Biblioteca Nacional de Chile.

sistemática, ha logrado imponer en el tiempo su organización al resto del entramado social. Este proceso de dominación social es posible gracias al concepto de hegemonía entendido como “un proceso en el que una clase logra que sus intereses sean reconocidos como suyos por las clases subalternas incluso y sobre todo si van en contra de los propios intereses”¹⁴. En la Edad Media y según Mijail Bajtin se consideraba de carácter serio, jerárquico, feudal e impregnada de religiosidad.

En cambio la cultura no oficial tiene su origen en la oralidad, definida por Bajtin como primitiva, natural, sensitiva, ligada a lo corporal y concreta¹⁵. Es también múltiple y heterogénea, formadas en conjunto con las clases subalternas (o subculturas) de cada una de las formas de la sociedad. Es por todo lo anterior que se habla de culturas populares.

Sin embargo estas culturas populares ha sostenido en el tiempo fuertes influencias extranjeras, por la múltiples migraciones y el proceso de transculturización derivados, acarreado nuevas maneras de manifestar su conocimiento, a través de estructuras que invitan a compartir y resignificar los espacios públicos dados por y para el pueblo. Es así como en América Latina existe

¹⁴ *Ibíd* p. 38.

¹⁵ *Ibíd* p. 30.

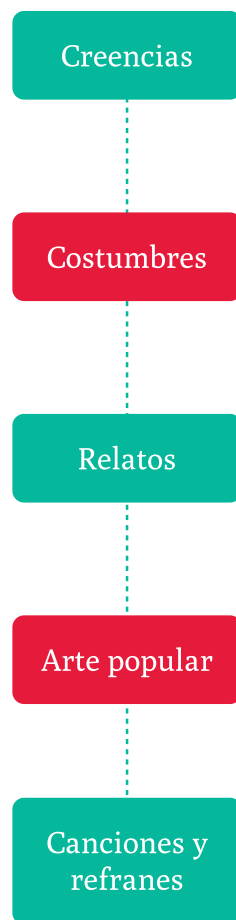
una cultura sincrética producto de una forma de penetración cultural occidental que no ha logrado con el tiempo romper con las tradiciones existentes dentro de las comunidades indígenas y también con las derivadas del sujeto popular, donde el sincretismo en definitiva es “el encuentro de dos o más expresiones culturales; sin embargo, no siempre este encuentro genera síntesis, pudiendo producirse también una yuxtaposición en la cual las expresiones que confluyen mantengan su propia identidad. El sincretismo sólo se produce cuando las expresiones se fusionan generando síntesis”¹⁶. En definitiva las culturas populares son el encuentro de la cultura tradicional existente como parte del legado de nuestro pasado y aquello nuevo, cuya unión de imágenes y símbolos dan vida a nuestra idiosincrasia, donde se cimienta el porvenir de nuestro pueblo. Como lo señala Fidel Sepúlveda Llanos¹⁷, “la cultura tradicional es el subsuelo donde el pueblo bebe experiencia y sabiduría para esto y lo otro, es por lo que forma parte esencial del patrimonio tangible e intangible”¹⁸.

¹⁶ Alvarado, Miguel. *Notas sobre el concepto de cultura popular: en torno a las formulaciones y a la unidad de concepto*. *Aisthesis*, N°27, Santiago, Instituto de estética, PUC, 1994, p. 64.

¹⁷ Fidel Sepúlveda Llanos (1936-2006), quien se acercó al estudio de la cultura popular a partir de la literatura además desarrolló su trabajo de investigación y difusión desde el Instituto de Estética de la Universidad Católica.

¹⁸ Citado de: Sepúlveda, Fidel. y Concha, José Pablo. *Cultura tradicional, identidad, y reforma educacional*. *Colección Aisthesis*, Instituto de Estética, PUC, 2002, p. 8.

4. Folklore popular



Esquema realizado a partir de la información obtenida sobre el Patrimonio Intangible. En: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/literatura/folclore/epilogo.htm> [Consultado el 02 de Junio del 2014]

El término *folklore* fue acuñado por el arqueólogo inglés William John Thoms, alrededor el año 1846; etimológicamente deriva de *folk* (pueblo, gente, raza) y de *lore* (saber, ciencia, conocimiento), por lo que se entiende como la sabiduría popular gestada por el pueblo, la que como ciencia trata las manifestaciones o bienes culturales, ya sea desde su vida material y espiritual (costumbres, vestidos, danzas, música, creencias, mitos, etc.), las que se han arraigado y han sobrevivido por varias generaciones a la época cultural a la que pertenecen.

Dentro del folklore popular se encuentra siempre un contenido de carácter colectivo, como los señala André Varagnac, en su libro *Définition du folklore*: “el folklore está constituido por las creencias colectivas sin doctrina y por las prácticas colectivas sin teoría”¹⁹. A pesar de que las manifestaciones puedan haber nacido desde la individualidad o el anonimato, a medida que avanza el tiempo estas se van nutriendo y enriqueciendo de factores externos como el traspaso heredado y la tradición oral. Por ende un hecho folklórico era aquel bien cultural que siendo usado por los hombres de una sociedad, provoca un sentido de pertenencia con una tradición cultural y, por lo tanto, una identificación con éste y con el resto de la comunidad que lo utiliza.

Cabe hacer la distinción entre lo popular y lo folklórico, lo que no necesariamente nos lleva a desintegrar ambos conceptos pero sí se hace necesario precisar el contenido de ambas expresiones, ya que el de “lo popular es mucho más amplio

¹⁹ Banco de la república de Colombia. “Epílogo: Lo folklórico y lo popular”. En: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/literatura/folclore/epilogo.htm>. [Consultado el 11 de mayo del 2014]

y vital que el de lo folklórico propiamente dicho, porque aunque lo folklórico es o puede llegar a ser popular, no todo lo popular puede ser calificado de folklore”²⁰.

Tanto mitos, danzas y canciones, costumbres, leyendas, creencias y oficios cuyos orígenes se pierden en la prehistoria de un pueblo, son el objeto de la ciencia folklórica. Por otro lado todas las manifestaciones artísticas, usos, oficios y costumbres de un pueblo, espontáneas y colectivas pero no tradicionales, es decir que no necesariamente tienen un carácter ancestral, entran en el campo de lo meramente popular.

Sin embargo, Fidel Sepúlveda Llanos propuso romper con la interpretación tradicional del folklore concebido como la ciencia que estudia los hechos relativos a la tradición cultural y entendió el folklore como el *arte-vida* que existe en el pueblo y permanece vivo debido a la permanente interacción entre los bienes culturales *antiguos* y los *nuevos*²¹. Es por ello que la tradición no es solo aquello que proviene del pasado, según lo planteado por Sepúlveda, sino que está presente en cuanto se nutre de lo nuevo y en esto

²⁰ *Ibíd.*

²¹ Donoso, Karen. *Por el arte-vida del pueblo: Debates en torno al folclore en Chile. 1973-1990*. Revista musical Chilena. Vol. 63, N° 212, Santiago, Departamento de música, Universidad de Chile, 2009, p. 29.

puede reinterpretar, revalorizando la forma de las tradiciones, al momento que se produce el encuentro de “los signos del presente con los del pasado y desde ahí es posible proyectar al futuro”²²

Nuestro país sin duda posee una riqueza folklórica inmensa reflejada en las costumbres y tradiciones que aún perduran, como también en aquellas se han ido transformando y adecuando con el aporte de las nuevas generaciones; siendo estas el reflejo de las vivencias y el sentir del pueblo, donde el folklore toma su sentido en la búsqueda de las experiencias humanas que dan vida a las manifestaciones provenientes de una cultura tradicional.

El folklore como espectáculo aparece durante la década de 1960, cuando la música y la danza folklórica se transforman en objetos rentables para la industria comercial y cuando se comenzaron a crear conjuntos y ballets folklóricos que pretendían llevar a un escenario aquellos ritmos antiguos²³. Su interés, más que por las personas y las tradiciones que representan, se basa en los hechos, siendo su representación con luces y colores lo que perdura sobre el escenario, donde se logra entretener al público pero no transmitir el sentimiento del pueblo que se quiere representar.

²² *Ibíd.*

²³ *Ibíd.*

Sin embargo se produce una respuesta alternativa a este tipo de folklore, aquel nacido en las calles como forma de procesión y manifestación popular; las denominadas comparsas y pasacalles, que generan movimientos y ritmos espontáneos, readecuados al espacio público y su contexto.

Fotografía de un figurín exhibido en la feria de artesanos, anticuarios y librerías (ACALA), durante la celebración de la Fiesta del Roto Chileno, en el se puede apreciar la representación del folklore popular extrayendo elementos de tradición popular pero adecuandolos al contexto de la urbe por medio de la adecuación de ciertos elementos pero conservando el diablo como imagen de otras festividades latinoamericanas.



5. Las primeras manifestaciones del carnaval en el mundo

5.1 Antiguo Egipto

En Egipto existía un culto a la muerte demostrado por medio de la celebración de la Fiesta del valle (referente al valle de los muertos) un día al año, en la que se transportaba la imagen del dios Amón a través del río Nilo ya que, según sus creencias, este dios otorgaba vida a los familiares muertos de la gente rica o pobre, así se celebraba hasta altas horas de la noche, junto a las tumbas de los familiares fallecidos.

Por otro lado encontramos el Festival del Hab Sed, la creencia indicaba que el Rey Ka debía renovar su fuerza vital cada cierto tiempo, aproximadamente cada 30 años, cuya duración se extendía por cinco días, en los cuales se efectuaban ceremonias que incluían la participación del rey demostrando su supremacía física, el que se despojaba de su vestimenta real y debía realizar una carrera entre un espacio delimitado por dos piedras, las cuales simbolizaban los dos países que estaban bajo su reinado: Alto y Bajo Egipto²⁴.

5.2 Grecia y Roma

Las fiestas o días de regocijo datan de la época de Grecia y Roma, y se regían por el calendario sagrado (sagradas o profanas). Constituían un paréntesis dentro de la vida diaria, instancia en la que no se administra justicia, se suspenden los negocios, se ofrecen sacrificios y festines y se celebran juegos y los celebrantes “se

²⁴ Bello, Ana María y Ferrari, Gustavo. *El carnaval es un arte “Nuestro carnaval y la fiesta en las culturas”*. Montevideo, Museo de Historia del Arte MUHAR, 2003, p. 18.



“El toro Apis en procesión” de Diego Velázquez.

adornan ciñendo su cabeza con guirnaldas y coronas de flores y participan de festejos pautados por la licencia de las reglas cotidianas de la sociedad”²⁵.

La fiesta era el momento en que los dioses eran invitados y halagados por la humanidad, por medio de ferias, procesiones y desfiles, festines y juegos en su honor; en un clima de hospitalidad y reconciliación, aspecto importante dentro de la integración simbólica de lo humano y lo divino.

Entonces el carnaval “adquiere la forma de espectáculo-juegos

²⁵ *Ibíd.*, p. 6.

públicos celebrados en común, emparentado con el teatro, las competencias de diversas clases y el circo; que griegos y romanos reglamentaron en espacios especiales (arenas, teatros y anfiteatros, pistas, etc.)”²⁶.

En el caso de Grecia las olimpiadas que se celebraban cada cuatro años era parte de su concepción de fiesta. Estos juegos sagrados más que un acontecimiento deportivo, se celebraba el mandato de su dios Aquiles de “buscar siempre la excelencia y superar a los demás”²⁷, festividad en la que toda Grecia se hacía partícipe de alguna manera. El ganador del magno evento se llevaba el honor y respeto, pero también en algunos casos alcanzaba el grado más alto de la divinización de su figura. Los días de duración de la fiesta de las olimpiadas se caracterizaron por la presencia de carreras de caballos, competencias deportivas, fiestas y la emblemática carrera de antorchas, concluyendo en el último día con una majestuosa procesión.

En el caso de los romanos sus fiestas poseían dos orígenes claros, *los Saturnales* y *los Triunfos*, por una parte los Saturnales coincidían con el fin de las cosechas, con una duración de cinco días dentro del transcurso del mes de diciembre, en los cuales se suprimía la diferencia entre hombres libres y esclavos (servidumbre) bajo el lema “vivir y dejar vivir”²⁸. Se realizaban banquetes públicos,

²⁶ *Ibíd.*, p. 7.

²⁷ *Ibíd.*, p. 20.

²⁸ *Ibidem* p. 21.



“El triunfo de Baco” de Diego Velázquez.

juegos, bromas y sátiras, todo en un ambiente momentáneo de paridad entre amos y sirvientes. Para los Triunfos, se celebraba dependiendo de las victorias logradas por el ejército romano, cuya doble intencionalidad era vanagloriarse por la proeza lograda y resguardarse de los malos presagios, lo que culminaba en un desfile “bajo el arco purificador de las culpas y maldiciones”²⁹, junto con sacrificios realizados en honor a los dioses. Cada cual con sus diferencias realizaba exhibiciones, festines, agasajos y deleites, donde de una u otra forma se rompía con las habituales relaciones jerárquicas y todos se congregaban en igualdad de condiciones dentro de un ambiente de bromas y burlas.

²⁹ *Ibidem*.

5.3 Edad media

En la Edad Media el carnaval surge como una renovación universal ante las inclemencias que viven las personas en una época marcada por la lucha de poder feudal y la pobreza del campesinado, en donde el carnaval juega un rol preponderante en encarar estas situaciones de manera satírica, por medio de la encarnación de bufones y payasos, siendo la plaza pública el escenario ideal abierto a todos, donde el goce de la fiesta popular se hace parte de las calles, y el carnaval se transforma en el escape provisional de los moldes de la vida diaria. En este sentido “el carnaval no era una forma artística de espectáculo teatral, sino más bien una forma concreta de la vida misma, que no era representada sobre un escenario, sino vivida en la duración del carnaval”³⁰.

5.4 Época moderna

Un claro ejemplo de apropiación de la calle es el Carnaval de Venecia, denominada la ciudad de las mil fiestas, donde la estética de sus cortejos y desfiles, el jolgorio callejero, el lujo y brillo de la vestimenta y por supuesto los característicos antifaces, son un referente replicado y recreado en la actualidad. Durante la celebración se ofrecían bailes de máscaras en las noches del carnaval, en los que el uso del antifaz fue clave para el empoderamiento de la gente en la calle. Cada participante portaba su antifaz y se abría a la posibilidad de esconderse detrás de esa máscara, la que otorgaba cierta libertad y daba la instancia para que no existieran diferencias de sexo y clase, tras el anonimato del disfraz y lejos de los convencionalismos cotidianos y las prohibiciones políticas.



Arriba: Scene Carnival Tiepolo, 1750. Giovanni Domenico Tiepolo. Fuente: Colección dominio público del Museo del Louvre, Paris. Abajo: Carnaval de Venecia: Fiesta de las máscara, 2016. Fuente: <http://www.carnevale.venezia.it/>

³⁰ *Ibid.*, p. 8.

6. El carnaval en el contexto Latinoamericano

La presencia del carnaval en América Latina se remonta al proceso de colonización iniciado en el XV, el que trajo a América la fiesta europea pero principalmente mediterránea junto con todo lo que implican sus aportes culturales. Sin embargo existen registros de este tipo de espectáculo en la época prehispánica, donde las culturas mesoamericanas y andinas (Incas, Mayas y Aztecas) montaban espectáculos en honor a sus dioses para dar gracias por las prósperas cosechas y la renovación de la energía vital, todo acompañado con cantos, danzas, música, comida y bebidas, representaciones teatrales de un potente valor estético, y en algunos casos con rituales de sacrificio humano.

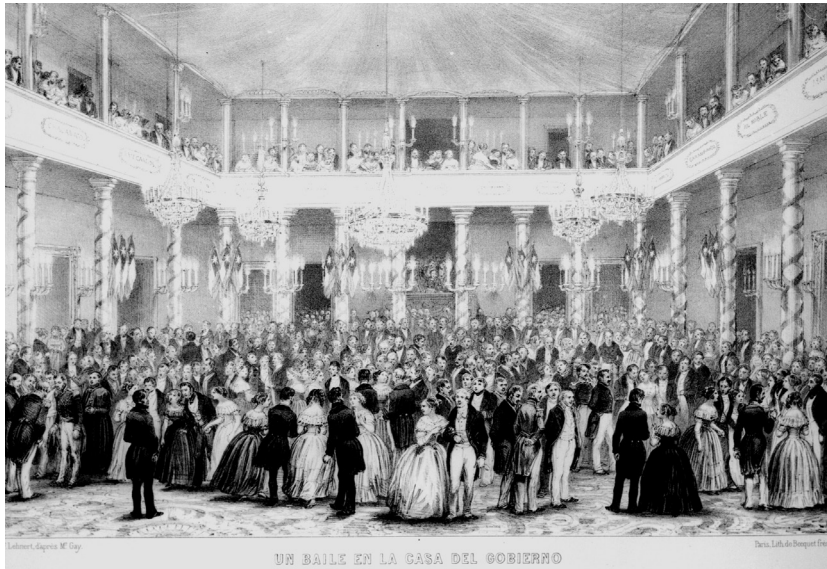
Por una parte la evangelización fue un proceso de incorporación de la fiesta sagrada-profana del cristianismo, siendo el culto a los santos, la imposición del calendario eclesiástico y por supuesto las procesiones la base en la que se construía la fiesta. El carnaval era percibido por la gente como el periodo de compensación previo a las privaciones anuales de la cuaresma, y, se caracterizaba por poseer comportamientos lúdicos y burlescos sobre todo, también por la glotonería y la borrachera³¹ y la inexistencia de las distinciones de clase y género.

³¹ Chasteen, John. *Carnaval, mestizaje, danza: un fenómeno latinoamericano*. University of North Carolina at Chapel Hill, 2002, p.7.

El carnaval tradicional americano se distinguía del europeo por tener una fuerte inclinación, en sus inicios, a los juegos donde el baile popular no figuraba en el papel central del jolgorio público; no había música y mucho menos danza en la calle. De existir, se llevaba a cabo en casas particulares o públicamente pero con el permiso del gobierno colonial de la respectiva ciudad. El baile y la música fueron tomando levemente el protagonismo como el espíritu propio del carnaval durante el siglo XIX, periodo en el que se podía ver comparsas y cortejos protagonizados por las elites repletando la calle e invitando al espectador a sumarse. Este cambio se produjo por una nueva influencia europea, la del carnaval veneciano; traída, por supuesto, por las altas esferas de la sociedad. Estos desfiles se caracterizaron por los disfraces, los carros alegóricos y cabalgatas, así también por música y el baile de salón que se podía apreciar en las noches de carnaval dentro de las fiestas organizadas para los sectores más conservadores y adinerados de la sociedad, al interior de los grandes teatros³².

En la contraparte de estos suntuosos desfiles, se encontraba todo lo que era el baile callejero popular, con influencia de la cultura indígena y africana, los últimos traídos durante la colonia a algunos países latinoamericanos producto del comercio de esclavos; en ellos se expresa su cosmovisión, religión a través del tambor y la

³² *Ibid.*, p. 8.



Arriba: "Un baile en la casa de gobierno", Siglo XIX. Fuente: <http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?id=100989>. Abajo: "La Chingana". Claudio Gay. Fuente: Atlas de la historia física y política de Chile.

danza como elementos principales, que se expresa en los ritmos con una notoria influencia negra como el candombe en Brasil y parte de Uruguay, el maxixe en Brasil, el danzón en Cuba, la zamacueca en la capital del Perú y otros bailes de distinta raíz como la milonga en Argentina, etc.; códigos que cada país posee y que hacen del carnaval un tipo diferente y propio. Esta construcción del carnaval callejero a partir de la música y danza de sus raíces, es para los que se identifican con la raza negra una forma de expresión y reivindicación de su cultura original y un desprecio al etnocidio cometido en el periodo de la Colonia³³. Estos bailes populares con fuertes asociaciones plebeyas y reconocidas reminiscencias africanas, catalizadores del mestizaje latinoamericano, fueron abiertamente rechazados en un comienzo. Sin embargo y pese a este rechazo inicial a finales del siglo XIX y principios del XX se derrumban estas barreras y la fiesta popular se transforma en una fiesta policlasista.

Pese a que en el siglo XX el fenómeno del carnaval en Europa tendía a decaer, en Latinoamérica se produjo el efecto contrario, dado que se expandió e intensificó, y en el mismo siglo el Carnaval de Rio se convirtió en el evento más famoso del mundo, símbolo sobresaliente de la identidad cultural brasileira, en el que se cuenta la historia de su pueblo, se reencarna en la gente y la participación del público.

³³ Bello, Ana María y Ferrari, Gustavo; op. cit., p.12.

En definitiva el carnaval en América nace del mestizaje y el sincretismo producto de la colonización, múltiple y ancestral es producto de la esclavitud, de la dominación e imposición del poder donde se une lo religioso y lo profano, como un espacio en el que convergen las distintas expresiones del pueblo, donde también se experimenta la colectividad en sus niveles diferentes de participación y la teatralización de los eventos que a diario son parte de la conflictividad social, de las injusticias, de la desigualdad, las que se verbalizan y dramatizan en distintos códigos, actuando sobre la represión y lo socialmente aceptado.

El carnaval es expresión urbana del pasaje geográfico, donde los espacios públicos se liberan y se pueblan en la fiesta y se revalorizan en el transcurso del mismo, manifiesto del ritual picaresco pero a su vez transgresor y contestatario: “En la fiesta se descubre el color que hay debajo el empapelado gris- cotidiano de la ciudad. Los desfiles son ríos humanos, serpentina colorida, de otra geografía iluminada y bullanguera. La música comunica porque eriza y emociona: la cuerda de tambores anuda etnicidades y otorga ritmo a la multitud diversa; la batería murguera marca otro paso al latir colectivo. La muchedumbre habitualmente discreta se desnivela y enfervoriza; las utopías y la esperanza florecen en el asfalto; y, finalmente, nos reconocemos como pueblo”³⁴.

³⁴ *Ibíd.*



Arriba: Carnaval de Rio de Janeiro en el que cada año destaca la imagen de la mulata y su erótica danza, junto con los tambores y el colorido espectáculo que desfila por el Sambodromo, sin duda uno de los carnavales más importantes del mundo y de América Latina, 2013. Fuente: <http://www.hotelesenriodejaneiro.org/carnaval-de-rio-de-janeiro/>. *Abajo:* Las murgas del carnaval uruguay son un ejemplo de la teatralización en muchos casos del carnaval, con espectáculos complementarios de coro, teatro y música. Fuente: <http://carnaval.elpais.com.uy/murga-murga>

7. Carnavales y fiestas populares en el contexto Chileno

Traída por los españoles durante la Colonia, sus orígenes se remontan a la Edad Media europea, cuya fiesta era celebrada por cristianos, moros y judíos, los que se reunían para celebrar en son de alegría y aclamar la finalización del invierno y el comienzo de la primavera³⁵. Por otra parte y dentro de la cultura indígena chilena, el carnaval significaba en el calendario ancestral una época cósmica caracterizada como “tiempo de sol, de los calores, abundancia, cosecha en general, tiempo de siega, (enero, febrero, marzo)”³⁶.

El carnaval simbólicamente representaba la experiencia de la carnalidad en contraposición de la espiritualidad, lo pagano como antítesis de la cristiandad propia de la sociedad chilena durante la época colonial. Etimológicamente, en Chile la palabra carnaval se designó con dos palabras de raíces indígena; la primera *challa* o *chaya*, la que deriva del quechua *ch'ál*la que significa “esparramadura de un líquido en forma de rocío”³⁷, palabra que fue adoptada por mucho tiempo como el carnaval de la challa o el juego de la challa, lo que fue destacado dentro del *Diccionario de Chilenismos*

³⁵ Salinas, Maximiliano. *¡En tiempo de Chaya nadie se enoja!: La fiesta popular del carnaval de Santiago de Chile (1880 -1910)*. Santiago, Revista de Humanidades y ciencia sociales Mapocho, N° 50, 2001, p. 282.

³⁶ *Ibidem*.

³⁷ *Ibidem*.

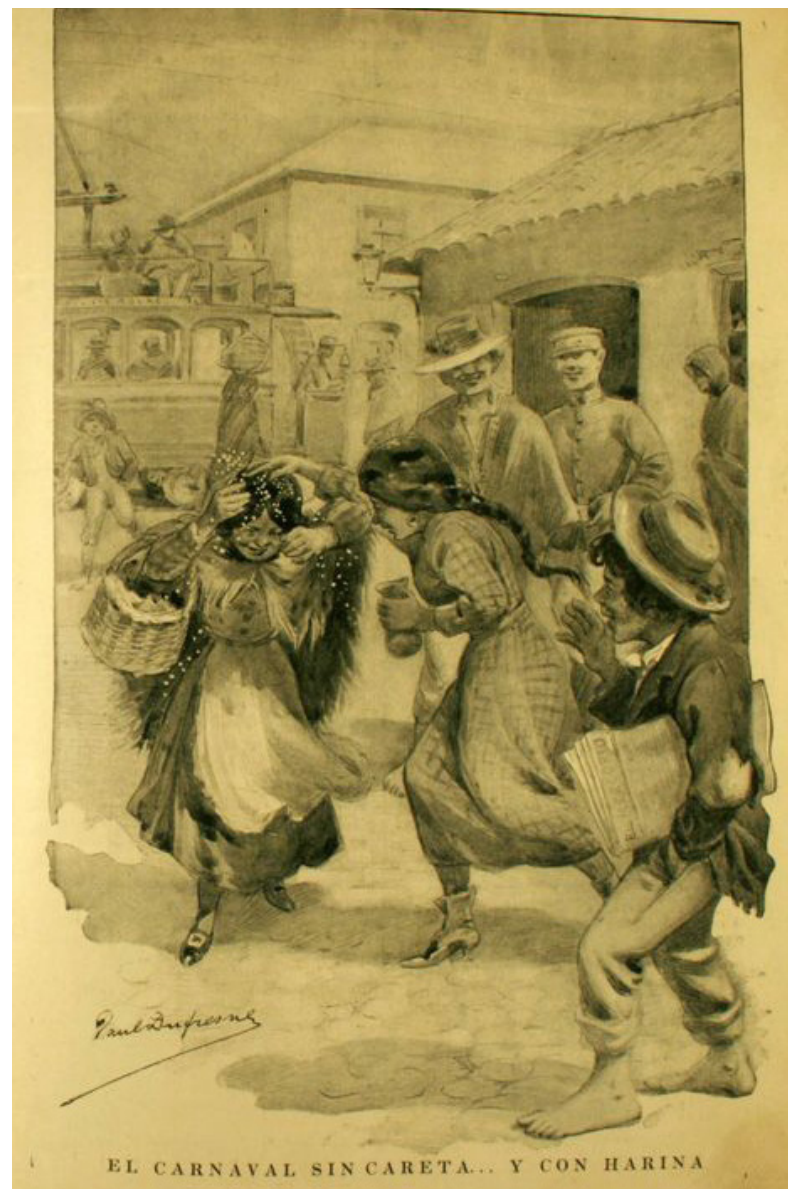


Ilustración “El Carnaval con careta y con harina”, 1500 -1990. Paul Dufresne. Fuente: Archivo Memoria Chilena, Colección Biblioteca Nacional de Chile.

de Zorababel Rodríguez en el año 1875. La segunda expresión utilizada para designar al carnaval fue *chalilones*, cuyo origen mapuche proviene de la palabra *chalin* que significa despedirse, en unión con la palabra *ilon* cuya traducción es carne³⁸.

El carnaval fue momento de regocijo propio de la época estival en nuestro continente, es decir al finalizar las Fiestas Patrias hasta la época culmine del verano, con un espíritu rural durante el siglo XIX, con el cual se daba gracias por las cosechas del año, celebrando a la naturaleza como lo eran la “fiesta del agua, de la tierra, de los frutos, de las flores”³⁹. Estas fiestas mantuvieron sus expresiones principalmente en las localidades rurales del valle central, en donde la mayoría de los habitantes querían ser parte de este fervor popular.

Desde sus primeras manifestaciones en Chile, hubo múltiples intentos que pretendían prohibir la celebración del carnaval, un ejemplo claro fue lo ocurrido 1816, donde el gobernador Francisco Casimiro Marcó del Pont manifestó abiertamente su miedo ante esta expresión “profundamente arraigada en las costumbres nacionales”⁴⁰, en especial aquella realizada durante los paseos

38 *Ibid.*, p. 283

39 *Ibid.*

40 *Ibid.*, p. 284

de campo a las faldas del cerro Renca, los que ya en 1909 seguía festejándose en dicho lugar, a la vez que se expandió a otros sectores campestres de la capital como Apoquindo, San Bernardo y Peñaflores, donde los santiaguinos huían de la ciudad para arribar a estos pueblitos vecinos que recibían caravanas de carruajes con personas, que tenían la intención de pasar un momento de diversión y distensión.

Ya a finales del siglo XIX y principios del siglo XX el carnaval se tornó en una celebración situada los días previos a la celebración de miércoles de cenizas, fecha que en el calendario católico simboliza el inicio de la cuaresma, es decir los días previos a Semana Santa, lo que más adelante se transformó en el reflejo de la realidad de los sectores más populares y por ende fue abiertamente despreciado por la burguesía y los sectores más conservadores de la sociedad de la época, lo que generó un empeño por prohibir y castigar a los que practicaran el juego de la challa, lo que constantemente era repudiado en la prensa conservadora de la época. Por contrapartida, y en un afán de mermar el espíritu carnavalesco que cada año ganaba más terreno, se fueron levantando suntuosos monumentos y construcciones majestuosas, todo acompañado de bandas militares y ordenados desfiles patrióticos, los que consagraban la memoria oficial de personajes solemnes como Diego Portales, Bernardo O’Higgins, Andrés Bello, etc., todos ellos ensalzados como modelo

republicano de hombres que respetaban las leyes y el orden público, cuyo trasfondo era imponer y resaltar el prestigio heroico y el ideal burgués para la ciudad de Santiago. Muchos fueron los intentos por abolir el carnaval. En 1903 la fiesta callejera de la *challa* pasó a ser objeto de una represión aún más importante y ya en 1905 diarios como *El Mercurio* pidieron definitivamente la supresión de esta; sin embargo y pese a las constantes campañas periodísticas, laicas, religiosas, morales y policiales cuyo deseo era suprimir el carnaval, a la larga fueron impotentes ante la costumbre histórica del pueblo de celebrar el carnaval, lo que se traduciría en que cada año cobrara más adeptos con la participación masiva de la gente en las calles y plazas de Santiago principalmente. Esta fiesta de índole popular que desde un principio perturbo en demasía a la burguesía consistía inicialmente en arrojar baldes de agua unos a otros, para mutar a lanzarse papelitos picados, flores, harina, tierra, etc. En suma, lo que encontrase cada participante para lanzar al resto.

La celebración popular del carnaval era sin lugar a dudas una de las instancias más propiamente cómica y burlesca, que demostraba el desordenamiento de las calles dentro de una sociedad abiertamente elitista; donde la también denominada *challa* era muestra del desordenamiento e irreverencia que inundaban las calles de la ciudad y también a los ciudadanos de un espíritu lúdico y libre, perdiendo la compostura. Con el paso de los años el carnaval tomó

nuevos tintes propios de la cultura urbana, sin los rasgos rurales clásicos del pasado, que eran parte importante del sentido común del pueblo. Así celebrar el carnaval pasó de ser una costumbre tradicional asociada a las viejas y aceptadas festividades de la época española a transformarse en una práctica prohibida, censurada, mal vista e indecente, propia de los *rotos*.

En la actualidad podría decirse que la máxima expresión del folklore dentro de las culturas populares son los ritos, fiestas y carnavales populares, ya que son parte de la manifestación del sentir y celebración que rememoran las costumbres que aún perduran en nuestro imaginario colectivo, como lo señala Fidel Sepúlveda: “La fiesta canta a la vida en lo que ésta tiene de pasado, que no ha pasado sino que llega al presente, lo nutre y le da sentido. Eso es la conmemoración”⁴¹.

Ya desde la Edad Media se ha identificado la cultura popular como una cultura cómico-popular, que tiene como lugar privilegiado la expresión de carnaval⁴²; igualmente, como una forma de protesta social donde se generarían prácticas discursivas en cuanto al malestar colectivo.

41 Sepúlveda, Fidel. “Fiesta y vida”. *Aisthesis*, N° 38, Santiago, Instituto de Estética, PUC, 2005, P.35.

42 “Cultura popular y la inversión de lo establecido: La perspectiva teórica”, p. 27.

Por otra parte “lo que, en su tratamiento del espacio, define al carnaval como una manifestación ejemplar de la cultura popular, es la ausencia de toda clausura de la escena, la reivindicación total de la calle como lugar de interacción y el sistemático intercambio de papeles entre espectadores y celebrantes en un juego abiertamente promiscuo y permanentemente móvil que niega toda propiedad”⁴³. De lo anterior se extrae el sentido de pertenencia que evidencia la fiesta en la calle, la que pasa a ser el escenario de la ciudad.

Carnavales culturales, festividades populares y religiosas son las que reivindican el espacio público y la manifestación masiva del sentir popular, por medio de la escenificación espontánea que muestra su performance.



Público asistente a la Fiesta del roto chileno, Plaza Yungay, 20 de enero de 1947. Autor: Rubio, Miguel. Fuente: Archivo Memoria Chilena, Colección Biblioteca Nacional de Chile.

43 Salamó, Sergio. *El Carnaval Cultural y Política en Chile actual*. Conferencia Internacional Globalización, Identidad y Justicia Social. Valparaíso, Universidad Marítima de Chile, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, 2010.

8. Definición de Barrio

La definición de barrio según la RAE corresponde a “cada una de las partes en que se dividen los pueblos grandes o sus distritos. Grupo de casas o aldea dependiente de otra población, aunque estén apartadas de ella”; sin embargo para poder entender el sentido de barrio en Chile, principalmente en Santiago no podemos acotarlo solo a la subdivisión física del territorio geográfico en el que las personas viven. El barrios no son sólo viviendas, infraestructura y servicios, el barrio refleja las características y modos de vida de sus pobladores, es un lugar de encuentro y de reunión entre vecinos; constituye un lugar de vida, de actividades, de relaciones sociales y también la construcción de la identidad colectiva propia de un núcleo conformado por individuos; característico de los sectores populares urbanos.

Por otra parte el Instituto de la Vivienda de la Universidad de Chile (INVI) realiza la siguiente definición del barrio como “escala territorial, reconocible socialmente como un espacio en el cual se construye una significación común, algunas a partir de las funciones de servicios y equipamiento que contiene un determinado tejido urbano, su número de habitantes, la capacidad de sostenimiento de ellos y el desplazamiento (radios de acción). En general, es situado en una escala del orden de 1.500 viviendas, emplazadas en alrededor de 16 manzanas, conteniendo de 5.000 a 7.000 habitantes. Se define a partir de apreciaciones de los habitantes, acerca

de variables no cuantificables tales como atracción, integración social, movilidad, etc.”⁴⁴. De lo anterior se extrae el barrio como una unidad, conformada por personas que habitan un espacio, y que establecen una relación íntima con dicho espacio, de manera que todos los elementos que la componen generan un sistema.

Dentro de la comuna de Santiago se puede distinguir distintos barrios o sectores urbanos, los que de acuerdo a la división política administrativa no poseen estatuto legal, sin embargo tienen cualidades como territorio, geografía, historia, comunidad de personas y actividades, como parte de las características propias de su identidad colectiva, las que les son propias y que les permiten reconocerse y diferenciarse del resto de los barrios. De acuerdo a las autoridades municipales de la comuna de Santiago, existirían 20 barrios, entre los que se destacan: Yungay, Balmaceda, Brasil, Concha y Toro, Centro Histórico, Santa Lucía, San Francisco, Estación, República, Ejército, Almagro, Lira, San Vicente, Parque Club, Parque O’Higgins, Bogotá, Pedro Montt, Franklin, Huemul y Sierra Bella⁴⁵.

⁴⁴ Producción académica INVI

⁴⁵ Liendo Óscar. *Geografía del barrio Yungay*. Santiago, Editorial Universidad Bolivariana, 2006, p. 15.

Lugar

Espacio

Entorno

Por lo anterior existirían aspectos claves, que contribuirían a la definición de barrio más propicia para la temática del proyecto.

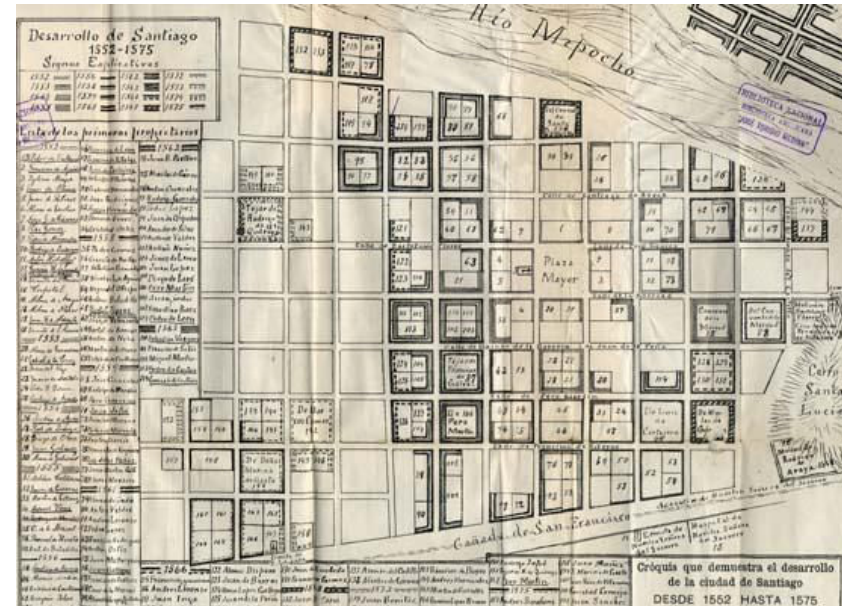
Física: entendido tanto por sus características arquitectónicas, hasta aquellos que lo define en términos cuantitativos y de medidas, entendiendo medidas como aquellas que acotan el espacio tangible, es decir marcas, límites y fronteras, manzanas y calles.

Sociológica: el soporte físico definido anteriormente queda solo como una de las aristas de lo que se entiende por barrio, soporte cuyas características permiten que se desarrolle y acontezca la vida barrial.

Psicológica: este aspecto está íntimamente ligado con la definición sociológica, puesto que esta última sería la base para la primera; es sobre la red social que el sujeto se identifica. De manera que para la psicología se hace fundamental la identidad.

Socio-espacial: se puede considerar como la definición más integral de barrio, ya que tiene que ver con las interacciones sociales en relación con el hábitat de los integrantes del barrio⁴⁶.

46 Moreno, Natalia. *Barrios de Santiago: ¿ruptura o continuidad?* Seminario de Investigación, Universidad Central. 2010. En: www.bifurcaciones.cl/00 [Consultado el 15 de diciembre del 2014]



Plano de Santiago. Autor Thayer Tomás Ojeda (1552 1575). Archivo Memoria Chilena. Colección Biblioteca Nacional de Chile

Arriba: Esquema realizado a partir de Valera, Sergi y Pol, Enric. *El concepto de identidad social urbana: una aproximación entre la psicología social y la psicología ambiental*. Barcelona, Facultad de psicología, Universidad de Barcelona, 1994.

Dentro de las múltiples dimensiones que abarca el termino barrio, cabe destacar la que entiende el barrio como un elemento que ha sido históricamente estructurador social, ya que en Santiago el concepto de barrio nace alrededor de la primera mitad del siglo XIX, donde la ciudad a través de su historia fundacional desarrollo el termino de barrio, y dentro de este cada cual resaltan cualidades particulares, comerciales, residenciales, industriales o administrativas, mientras que varios se han conservado hasta el día de hoy, como es el caso del Barrio Yungay.

En definitiva “el barrio aparece, entonces, como realidad tangible y material y como parte del imaginario; como práctica y como representación, como valor cultural, identidad colectiva, especificidad espacial, polo de disyunción ideológica y sede social de las más variadas relaciones dinámicas”⁴⁷, por ende es un espacio heterogéneo donde personas de diferentes niveles sociales pueden vivir juntos, siendo el lugar de la vida cotidiana, que a pesar de su heterogeneidad conforma una unidad generadora de identidad y sentido de pertenencia.



Mapa de Santiago, 1895. Nicanor Bolaño. Fuente: Archivo Memoria Chilena (Biblioteca Nacional de Chile).

47 Corporación Santiago Innova. *El Barrio Yungay: Historia, Identidad, Patrimonio y Vida de Barrio. Lec-ciones para un Turismo Cultural en Barrios Patrimoniales*. Santiago, Proyecto apoyado por CORFO y financiado por Gobierno Regional, 2014, p. 32.

9. El gran Barrio Yungay

Dentro de los ejes de este proyecto se ha escogido el barrio Yungay, ya que ha conservado parte importante de su identidad, tradiciones y rasgos propios que lo diferencian del resto de los barrios de la comuna, pero también de la ciudad. La Fiesta del Roto Chileno es una de estas tradiciones importantes que ha perdurado en el tiempo, siendo la temática principal de este proyecto.

Los albores del barrio Yungay se remontan a la fundación de la ciudad de Santiago; durante los últimos años de la conquista española, el gobernador Pedro de Valdivia hace entrega a uno de sus compañeros de armas más honorable, Diego García de Cáceres, de una chacra o solar y una encomienda como pago por sus méritos y los servicios prestados al rey. Junto a otras chacras colindantes fueron destinadas al cultivo agrícola que abastecía a la entonces pequeña ciudad. Más adelante la chacra se extendió ampliamente, a causa de la compra de terrenos realizada con posterioridad por García de Cáceres, incorporando lo que luego sería el Barrio Yungay, la avenida Matucana (conocida como Alameda de San Juan) y la Quinta Normal⁴⁸. Al morir García de Cáceres la chacra es heredada por su hija Isabel, quien era casada con Ramirañez Bravo de Saravia; dicho terreno pasó a formar parte del patrimonio de la familia de este Marqués y permanece durante un largo período en manos de los descendientes de la familia y pasa a llamarse *Cañada*

48 Ibid.



Mapa en isométrica del barrio Yungay, 2012. Fuente: <https://hostalesdechile.files.wordpress.com/2012/05/barrio-yungay-hostales-de-chile.jpg>

de Saravia. Esta chacra se ubicaba al oeste de la recién fundada ciudad de Santiago, específicamente emplazada en la esquina de las calles Catedral con Puente, en lo que actualmente conocemos como la Plaza de Armas.

A comienzos del siglo XIX, José Santiago Portales Larraín recibe la chacra en herencia de su padre Diego Portales Irarrázabal Bravo de Saravia. La propiedad en ese entonces es conocida como *Llano o llanito de los Portales* o *Quinta de Los Portales* y poseía una prolongación de 220,5 cuadras (alrededor de 350 hectáreas). El Llano de Portales había alcanzado tal progreso que nada quedaba de la pequeña chacra entregada durante la época colonial, todo gracias a las mejoras de los caminos, principalmente lo que hoy se conoce como la calle San Pablo, que logró ser la unión de la capital con el puerto de Valparaíso⁴⁹.

Los terrenos que conformaban el Llano de Portales habían sido divididos en 16 hijuelas, repartidas entre los descendientes de José Portales, más la familia Portales Palazuelos, las que en 1836 y los años posteriores fueron compradas por el fisco y también adquirida por privados, iniciándose un proceso de urbanización y extensión de la ciudad hacia el poniente, que se extendió hasta 1873 y dio paso a la conformación de los emblemáticos barrios Yungay y Brasil.

⁴⁹ *Ibíd.*, p. 15.



Día del Roto Chileno, 1944. Miguel Rubio. Fuente: Archivo Memoria Chilena, Colección Museo Histórico Nacional

Por otra parte, al concluir la guerra contra la confederación Perú-Boliviana, y luego de que dichas propiedades fueran adquiridas por el Estado, el presidente José Joaquín Prieto decidió celebrar dicho triunfo, firmando un decreto supremo, que oficialmente establecía la fundación del primer barrio republicano de Santiago, el 5 de abril de 1839, barrio que llevaría su nombre en honor a la batalla de la victoria: Yungay. Ya para el año 1888, específicamente el 7 de octubre y en el contexto de la guerra del Pacífico (1879-1883), se inaugura el monumento conmemorativo del *Roto Chileno*, símbolo popular y campesino de los soldados de la batalla de Yungay “que se caracteriza por ser un soldado andrajoso y harapiento, reflejo de las duras condiciones vividas por los soldados chilenos (como también por los soldados peruanos y bolivianos) que debieron sortear largas campañas, escasez de agua y víveres”⁵⁰.

Tras su fundación, Yungay se consolida rápidamente como un barrio residencial gracias a su cercanía al centro de la ciudad, convirtiéndose así en un núcleo de expansión urbano, en el que se construyeron edificaciones de diversa índole, tanto religiosa, educacionales e inclusive sociales; como también la creación de la Quinta Normal de la Agricultura, inaugurada por el presidente Manuel Bulnes en 1842, la que tiene hasta hoy gran importancia para el barrio. También se afianzaron los límites por medio de la

⁵⁰ *Ibidem* p. 16

instauración de las calles principales del barrio, extendiéndose desde la Acequia de Negrete (actual avenida Brasil) por el oriente, hasta la Alameda de Matucana por el poniente, y entre San Pablo por el norte y la Cañada o Alameda por el sur⁵¹.

La presencia de nuevas instituciones, servicios y equipamientos fue forjando el primer barrio planificado de la ciudad de Santiago, con cualidades urbanísticas que lo hacían destacar frente al resto de los barrios santiaguinos, con una arquitectura ecléctica, donde hasta el día de hoy perduran construcciones con herencia colonial, fachadas planas y fabricadas en adobe, al igual que viviendas con una notoria influencia de la estética europea, el Art deco y la arquitectura moderna.

El rápido crecimiento de la población producto de la migración durante el último tercio del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX, hacen de Santiago un lugar atractivo para vivir y trabajar, debido a la inversión extranjera y nacional. El barrio se tornó un sector habitado principalmente por familias de clase media emergente y media alta, intelectuales, profesionales y científicos de procedencia extranjera, viviendo a comienzos del siglo XX un crecimiento explosivo debido a la implementación de los servicios básicos como agua potable, alcantarillado, transporte público,

⁵¹ *Ibid.*, p. 17.



Pasaje Adriana Cousiño hito arquitectónico dentro del Barrio Yungay

pavimentación y electricidad, produciendo una gran mejora en las condiciones de vida de la época; pero también por el auge económico vivido gracias al aumento del comercio y la minería. Entre 1870 y 1920 se vivió una especie de mixtura social y cultural, ya que el barrio para ese entonces densamente poblado fue un escenario bastante heterogéneo, donde convivían por una parte la aristocracia santiaguina, quienes vivían en verdaderas mansiones y grandes casonas; y por otra la clase trabajadora, de origen humilde, en su mayoría conformada por los trabajadores ferroviarios e inmigrantes que provenían del campo en busca de mejores oportunidades, los que vivían en *cités* y conventillos

cercanos a las calles Mapocho y San Pablo, lo que fue la cuna de generaciones de obreros que a lo largo de la historia sería protagonistas de los venideros movimientos sociales⁵².

Hacia 1930 la elite burguesa abandonó el barrio Yungay, emigrando hacia el sector oriente de la capital (Ñuñoa y Providencia), en búsqueda de mejores condiciones de vida y exclusividad, dando paso a que la clase media ocupara las antiguas viviendas de la aristocracia subdividiéndolas y transformando los inmuebles originales; recambio poblacional que se tradujo en que el sector

⁵² *Ibidem* p. 21.

fuese habitado únicamente por la clase media y familias de escasos recursos, quienes originaron alrededor de 65 *cites*. Sin embargo en la década del cincuenta el barrio Yungay aun constituía un mundo aparte en la vida urbana de masas. Su carácter provinciano y los lazos comunitarios eran extraños en una ciudad como Santiago, y mientras en otros barrios desapareció el carnaval, en Yungay se mantienen dichas celebraciones hasta el día de hoy, cada 20 de enero y tras sufrir un período de decadencia y abandono, en la década del noventa se llevó a cabo un proceso de remodelación de los espacios públicos, y la realización de actividades culturales en su plaza, entregando un nuevo apogeo al sector⁵³.

Esta villita, como la llamo don Domingo Faustino Sarmiento⁵⁴, con sus diversas expresiones sociales, urbanas y arquitectónicas nos relata sus 175 años de historia republicana, que hace al lugar único y especial, donde el entorno es construido por sus habitantes, una comunidad siempre participativa en la construcción de su barrio, cuyos vecinos han sabido valorarlo, tanto por su riqueza histórica como por su diversidad social y cultural.

53 El sitio de Yungay. "Historia del barrio Yungay". En: <http://www.elsitiodeyungay.cl/index.php/9-sin-categoria/18>. [Consultado el 30 de Junio del 2014]

54 Fue un importante intelectual argentino durante el siglo XIX. En Chile influyó específicamente en la ampliación y el mejoramiento del sistema público de enseñanza en Chile.

Hoy y gracias a la acción de distintas agrupaciones de vecinos, el barrio ha tomado un camino hacia el resurgimiento de la vida colectiva, por medio de iniciativas de participación ciudadana y de defensa de los sectores emblemáticos del barrio Yungay. Gracias a esta acción, el 19 de febrero del 2009 el barrio fue declarado zona típica, entre los ejes Avenida Matucana, Manuel Rodríguez, Alameda y casi al llegar a Avenida San Pablo. El Consejo de Monumentos Nacionales, mediante la Ley de monumentos nacionales, la que establece la protección y conservación de poblaciones o lugares donde exista algún tipo de ruinas arqueológicas, o ruinas y edificios declarados monumentos históricos; siendo Yungay zona típica urbana más grande del país y a su vez el primer barrio republicano en la ciudad de Santiago.

Así, este barrio constituye parte del Patrimonio Cultural de Chile y en consecuencia, cuenta con el resguardo de saber que el espacio habitado no puede sufrir cambios estructurales o modificaciones que alteren la actual calidad que existe en ellos, y que han sido valorados por la comunidad⁵⁵. El Consejo de Monumentos Nacionales, establece que el patrimonio intangible o inmaterial va íntimamente ligado a lo material cuando se está

55 Consejo de Monumentos Nacionales. *Protección legal del patrimonio cultural inmueble, Ley N° 17.288 de Monumentos Nacionales*. En: http://www.monumentos.cl/consejo/606/articles-11148_doc_pdf.pdf [Consultado el 2 de junio del 2014]

protegiendo una zona típica y que el desarrollo asociado debe ser a nivel interno, es decir generarse desde y para las personas que habitan y disfrutan del barrio. De esta forma se asegura la mantención de lo inmaterial asociado a los bienes tangibles.

Su población se concentra principalmente en torno a la Plaza Yungay y sus calles contiguas; la vida de barrio se desarrolla en los espacios públicos, negocios y los lugares comunes. Sus habitantes viven en su mayoría en conventillos, *cités* y pasajes. Por otra parte, la población que habita el barrio se ha caracterizado en los últimos años por una fuerte presencia de inmigrantes, principalmente de origen sudamericano, los que en su mayoría provienen de Perú. La heterogeneidad de sus habitantes hace del barrio un lugar con riqueza y diversidad cultural, haciendo de este barrio uno mucho más inclusivo.

El Barrio Yungay posee una población de 13.474 habitantes: la masculina equivale a 6.484 (48,13%) y la femenina equivale a 6.988 (51,87%) según los datos del CENSO 2002. El número de población corresponde principalmente a población joven y adulta, entre los 20 y 40 años⁵⁶.

⁵⁶ Corporación Santiago Innova. *El Barrio Yungay: Historia, Identidad, Patrimonio y Vida de Barrio. Lecciones para un Turismo Cultural en Barrios Patrimoniales*. Santiago, Proyecto apoyado por CORFO y financiado por Gobierno Regional, 2014, p. 48.



Pasaje Lucrecia Valdés



Peluquería Francesa, intersección calles Compañía y Libertad



Intersección calles Huerfanos y Hurtado Rodriguez

Fuente: <http://www.plataformaurbana.cl/>

9.1 Vida de barrio

La vida de barrio posee un valor intrínseco indiscutible, la comunidad conformada por las personas (vecinos, dirigentes, empresarios, visitantes) que comparte un entorno común entrega el valor de lo propio. Dicha unidad territorial junto con su tejido social posee una impronta dentro de la historia de Chile, reflejada en su patrimonio tanto material como inmaterial y donde el barrio se convierte en un lugar deseado, auténtico, que conserva identidad a través del tiempo. Cabe destacar que la vida de barrio por muy abstracta que pueda parecer, logra materializarse en el espacio, particularmente en el espacio público, aquellos lugares comunes como son las veredas, parques, plazas, paseos, pasajes y espacios exteriores, junto con la actividades dinámicas propias de las prácticas culturales, de la memoria colectiva y por supuesto de un entorno colectivo caracterizado históricamente por una multiculturalidad y diversidad social.

El barrio Yungay es un claro ejemplo de desarrollo y vida en comunidad, donde la historia ha generado un vínculo entre las personas que lo habitan y los espacios que lo conforman, entendidos como la construcción social de lugares, en donde se destacan el espacio simbólico, la identidad y el apego al lugar como principales conceptos.⁵⁷

⁵⁷ Vidal, Tomeu y Urrútia, Enric Pol. *La apropiación del espacio: una propuesta teórica para comprender la vinculación entre las personas y los lugares*. Barcelona, Anuario de Psicología, Vol. 36, N° 3, Facultad de Psicología, Universidad de Barcelona. 2005, p. 283.

La relación de las personas con el espacio, comprende un proceso dinámico de interacción de los individuos con el medio, donde su arquitectura alberga una vida de barrio, generando un vínculo emocional y un sentimiento de arraigo con el mismo; donde cada persona le da su propio simbolismo a los lugares que le son cotidianos, entendiendo este como una propiedad inherente a la percepción de los espacios y como ellos se cargan de significado. Por ejemplo el caso de la estatua situada en la plaza de Yungay, aquella que se instauró como un monumento simbólico de conmemoración de la guerra con la confederación, en donde se identifica la figura retórica del *Roto Chileno*. Desde instancias de poder (simbolismo a priori), se pretende monumentalizar un espacio público con un significado político determinado, a través de una escultura; o bien desde la propia comunidad (simbolismo a posteriori), al transformar ese significado político inicial determinado en otro distinto como lo es un símbolo de encuentro; donde la reelaboración del significado al pasar del primero al último se explica a través de los procesos de apropiación del espacio.⁵⁸

La identidad de las personas que forman el tejido social del barrio se entiende como aquella que ha sido forjada por las generaciones de familias que instalaron su proyecto de vida en aquel lugar; pero también la identificación con los atributos más característicos de

⁵⁸ *Ibid.*, p. 288.

los grupos a los que se pertenece, siendo el espacio físico parte importante de la configuración de la identidad social, que se traduce en el sentido de pertenencia a determinados entornos que son significativos del grupo social⁵⁹: “El Apego al lugar considera como aspectos clave los diferentes patrones en que debe entenderse el apego (afectos, emociones, sentimientos, creencias, pensamientos, conocimientos, acciones, conductas, etc.); el lugar (variables en su escala, tangibilidad y especificidad); los actores (en el sentido individual, grupal, colectivo o cultural); las relaciones sociales (interpersonales, de la comunidad o culturales, a las que las personas se vinculan a través del lugar) y el tiempo (lineal como pasado, presente y futuro además de cíclico, con significados y actividades recurrentes)”⁶⁰. Estos conceptos relativos al apego de un lugar se relacionan con los procesos de apropiación del espacio, definidos como dinámicas de interacción conductual y simbólica de las personas con su medio físico, por lo que un espacio es más bien un lugar, se carga de significado y es percibido como propio por la persona o el grupo, integrándose como elemento representativo de identidad.

59 *Ibíd.*, p. 210.

60 *Ibíd.*, p. 211.



Concurso de decoración de fachadas en el marco de la celebración de la Fiesta de la Primavera 2014. Fuente: Ilustre Municipalidad de Santiago.

Por otra parte la apropiación del espacio es una forma en que se puede entender la generación de vínculos dentro de los barrios, la interacción entre los integrantes de la comunidad y la participación ciudadana en la esfera pública, en cuanto al cuidado y protección del patrimonio de la misma comunidad. Este empoderamiento de la comunidad hace que su desarrollo social se gesté desde la sostenibilidad del mismo: “El barrio no es solamente un espacio físico en un contexto urbano. El barrio es un lugar donde se construyen relaciones cotidianas reconocibles. *La vida de Barrio* es un lugar de encuentro y desencuentros, de cercanía y sociabilidad. Un espacio social donde converge la diversidad, la confianza y la solidaridad de las relaciones cercanas pero también los conflictos. Es un lugar vivo”⁶¹.

Sin embargo la globalización ha hecho que aquellos espacios públicos tradicionales se vayan abandonando para dar un mayor protagonismo a los espacios privados; el encierro de las personas en su individualidad y la menos frecuente interacción con los vecinos en los barrios de Santiago, provoca la ausencia de sentido del lugar, del contexto local, sumando a ello la influencia de las tecnologías de la información y la comunicación y la consiguiente

61 Corporación Santiago Innova. *El Barrio Yungay: Historia, Identidad, Patrimonio y Vida de Barrio. Lec-ciones para un Turismo Cultural en Barrios Patrimoniales*. Santiago, Proyecto apoyado por CORFO y financiado por Gobierno Regional, 2014, p. 63.

inestabilidad de las relaciones entre las personas y los espacios, que hace imperante recuperarlos como un modo de vida⁶².



Lienzo pegado en la fachada del Hospital San Juan de Dios, en la intersección de las calles Compañía de Jesús y Chacabuco.

62 Vidal, Tomeu y Urrútia, Enric Pol. *La apropiación del espacio: una propuesta teórica para comprender la vinculación entre las personas y los lugares*. P. 286.

10. Celebración del Día del Roto Chileno

El aniversario de la batalla de Yungay comenzó a ser conmemorado en el barrio aproximadamente desde 1841 por medio de la celebración del Día del Roto Chileno. En esa época el Estado se encargó de fomentarlo, divulgando el Himno a la Victoria de Yungay de José Zapiola y con la participación de bandas y desfiles militares. Sin embargo, la participación de los habitantes del barrio instauró las celebraciones a través del tiempo. La aparición de juegos típicos e infantiles como la challa, las carreras, los volantines y palos ensabados, sumado a la participación de diferentes personalidades y organizaciones vecinales, se hicieron habituales durante la fiesta⁶³.

En los últimos años esta fiesta ha recobrado mayor fuerza gracias al trabajo de múltiples agrupaciones y una de ellas es Vecinos por la Defensa del Barrio Yungay, quienes han coordinado la organización de esta celebración comunitaria los últimos ocho años como parte del trabajo integral de recuperación y puesta en valor del primer barrio planificado de la ciudad, impulsado por una comunidad que logró el reconocimiento por la Ley de Monumentos, como zona típica, en marzo de 2009⁶⁴.

⁶³ Memoria Chilena. *El barrio Yungay: 1840 -2007*. En: <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-3372.html#presentacion>. [Consultado el 29 de junio del 2014]

⁶⁴ Barrio patrimonial Yungay. "Vecinos del Barrio Yungay entregan firmas a Ministro de Cultura para que Fiesta del Roto sea reconocida como Patrimonio Inmaterial". Archivo de prensa. En: <http://www.barriopatrimonialyungay.cl> [Consultado el 30 de Junio del 2014]

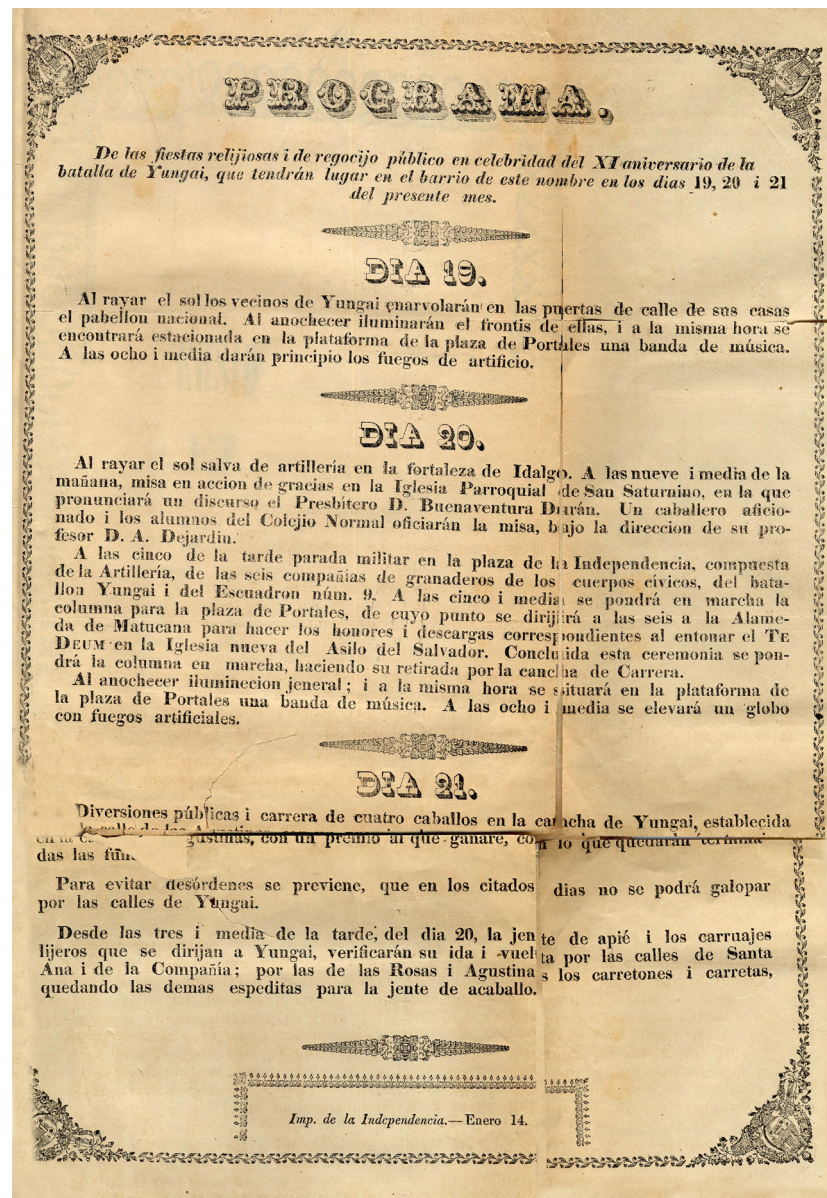


Arriba: Asistencia del alcalde a la fiesta del roto chileno, Plaza Yungay, 20 de enero de 1947. Abajo: Veteranos de guerra en Fiesta del roto chileno, 20 de enero de 1947. Miguel Rubio. Fuente: Archivo Memoria Chilena, Colección Biblioteca Nacional de Chile.

La actividad ciudadana organizada por dicha agrupación en conjunto con otras organizaciones de este emblemático barrio del sector poniente de Santiago, hoy en día hacen de la fiesta una buena oportunidad para compartir en las calles y disfrutar nuestra ciudad durante el verano con varios eventos culturales que buscan dar a conocer y preservar el patrimonio arquitectónico, cultural e histórico que tiene el barrio siendo una de las pocas fiestas callejeras gratuitas y abiertas a la comunidad, que conserva sus raíces populares, siendo un ejemplo de la apropiación del espacio público por los vecinos y los espectadores de este carnaval cultural.

Durante la fiesta realizada el pasado 20 de enero, la comunidad inició la declaratoria para que la Fiesta del Roto Chileno del barrio Yungay, sea declarada y reconocida como parte del Patrimonio Inmaterial de la nación, de acuerdo a la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Inmaterial aprobada en París el 17 de Octubre de 2003 y ratificada por el Gobierno de Chile en 2008⁶⁵. Este carnaval surge así como una fiesta barrial y una instancia de recuperación del espacio público que busca el fortalecimiento de la asociación de los vecinos del barrio, a la vez que da una muestra del capital cultural del territorio.

65 Ibid.



Programa del Aniversario XI de la Batalla de Yungay. Fuente: Archivo Memoria Chilena, Colección Biblioteca Nacional de Chile.

11. Los nuevos formatos: libros como objeto

En el siglo XXI se está desarrollando ampliamente una nueva forma de libro, el libro digital o electrónico, también llamado e-book. Pero por otra parte existen versiones del libro tradicional que conservan el formato impreso, pero con la distinción que en el interior de sus páginas aparecen nuevas modalidades de diseños donde la experiencia de hojear un libro se hace más atractiva y didáctica.

Este formato es el pop-up o libro móviles que se definen como “aquellos que contienen en sus páginas elementos tridimensionales o movibles que permiten la interacción física entre el libro y el lector”⁶⁶, donde la forma es el vehículo del mensaje que se desea transmitir al lector. Esto da cabida para un sin número de posibilidades que busca poner mayor énfasis en el cómo se desea comunicar. Este término onomatopéyico, cuya traducción literal al castellano significa *explosión hacia arriba*.

Pese a que en los últimos años esta técnica se ha popularizado bastante, posee una historia muy antigua; los primeros indicios del uso de un mecanismo interactivo se remontan alrededor del año 1306, donde el filósofo y poeta llamado Ramón Llull lo empleó para explicar sus teorías mediante un mecanismo llamado *volvelle*, el que consistía en un disco giratorio de papel que revelaba imágenes, palabras y símbolos. También fue utilizado durante la

⁶⁶ “Revelando la magia tras los libros pop-up”. En: <http://www.academia.edu/> [Consultado el 11 de abril del 2015]

Edad Media en diagramas sobre la anatomía humana para mostrar, en distintas solapas de papel, la superposición de las capas del cuerpo humano sintéticamente; gracias a esto comenzaron a ser muy populares en el ámbito científico, ya que permitían la posibilidad de mostrar gráficamente y con movimiento las teorías y conocimientos de la comunidad de la ciencia.

Ya en el siglo XVIII lograron llegar al común de la población junto con el nacimiento de la literatura infantil transformándose en objetos de lujo para los hijos de la aristocracia. Posteriormente en el siglo XIX el mercado de los pop-ups se amplió lanzándose el primer libro de sistemas articulados destinados a la juventud, gracias a editoriales inglesas y norteamericanas, las que perseguían por medio de ilustraciones e innovadores diseños innovar y competir con el resto de las editoriales. Este periodo de apogeo se caracterizó por la intensa producción de este estilo de libros, en el que se destaca el autor alemán Lothar Meggendorfer con más de 100 obras a su haber. A lo anterior se suma el lanzamiento, a finales de siglo, del primer libro sonoro y otros libros que incorporaban ilusiones ópticas. Por otra parte nacen los libros animados conocidos como *flip book* o folioscopios conocidas como “libretas que se hojean muy rápido para que muestren una pequeña película o dibujo animado”⁶⁷.

⁶⁷ Trebbi, Jean- Charles. *El Arte del pop-up: El universo mágico de los libros tridimensionales*. Barcelona, Promopress, 2012, p. 11.

Durante el siglo XX, a causa de las dos grandes guerras, la industria del *pop-up* se redujo considerablemente y la calidad de las ediciones disminuye; la ingeniería de papel, como ya era reconocida, era aplicada a una que otra tarjeta de felicitación y a libros relativamente sencillos de producir. Pese a este receso en la producción a mediados de los años 30 aparecen libros populares de alta calidad, los primeros *pop-up*, término que fue acuñado por el estadounidense Harold Lentz. La editorial *Blue Ribbon*, de la cual Lentz era cabecilla, editó 3.000 ejemplares de este tipo de publicación.

En el periodo post guerra, destaca el artista checoslovaco Vojtech Kubasta, quien publicó unas 120 obras, las que destacaron por su variedad y sencillez, acompañado de la espontaneidad en cada una de sus obras, trabajo que ha servido de inspiración hasta el día de hoy para las nuevas generaciones de creadores.

En la década del setenta esta industria editorial recupera de nuevo su fuerza de la mano de Intervisual Communications Inc., empresa que comienza a experimentar con la ingeniería de papel junto con el mejoramiento de los materiales y de los diseños de los libros. Como empresa aumentó el nivel y la calidad de los libros, lanzando algunas publicaciones destinadas a un lector de un rango de edad más alto. Tanto fue el éxito de esta sociedad que en 1979 publican el libro más exitoso y popular de su historia, *La mansión*



“La casa embrujada”. Jan Pienkowski, 1996.

embrujada de Jan Pienkowski, el *pop-up* con más ventas alrededor del mundo hasta el día de hoy. La particularidad de este mágico libro es que presenta en su interior páginas que combinan todos los sistemas dinámicos conocidos hasta el momento, incluido un sistema sonoro.

Estas obras dinámicas de arte gráfico esconden detrás de sus portadas planas sublimes estructuras y mecanismos tridimensionales atractivos, con formatos únicos que invita al lector a participar de su lectura. El impacto del mensaje debe ser claro y directo, su

intención la de atraer al lector, principalmente mediante la vista, ya que en esta era visual la supremacía de lo que la vista capta, casi ha relegado al resto de las capacidades sensoriales.

11.1 Edición y fabricación

Esta modalidad de libros se caracterizan por poseer dos etapas de producción. Por una parte son diseñados y luego editados en más de un idioma; con el diseño hecho, se pasa a una segunda etapa donde la fabricación sigue siendo artesanal ya que los sistemas solo pueden montarse manualmente y son confeccionados en verdaderas fábricas de montaje. Una de ellas, en China, cuenta con 3.000 trabajadores aproximadamente⁶⁸. También destacan otras empresas especializadas en la producción de libros *pop-up* en países como Tailandia y más cercanas a nuestra región, como lo es el caso de Colombia.

Estos libros poseen un grado de complejidad en su producción, ya que al momento de ensamblar se requiere de una exactitud para componer los mecanismos incorporados, es por ello que esta labor recae en el ingeniero, quien recibe las hojas con las piezas impresas y troqueladas y las ensambla a mano. Este proceso es

68 Trebbi, Jean- Charles. *El Arte del pop-up: El universo mágico de los libros tridimensionales*. Barcelona, Promopress, 2012, p. 32.

largo pues se necesita realizar la planeación de la composición de los mecanismos junto con las ilustraciones, además de realizar distintos prototipos y pruebas del libro mediante “ensayo-error”, para alcanzar el orden y finos detalles de las piezas que deben ser ensambladas⁶⁹.

11.2 La técnica de los Libros móviles o pop-up

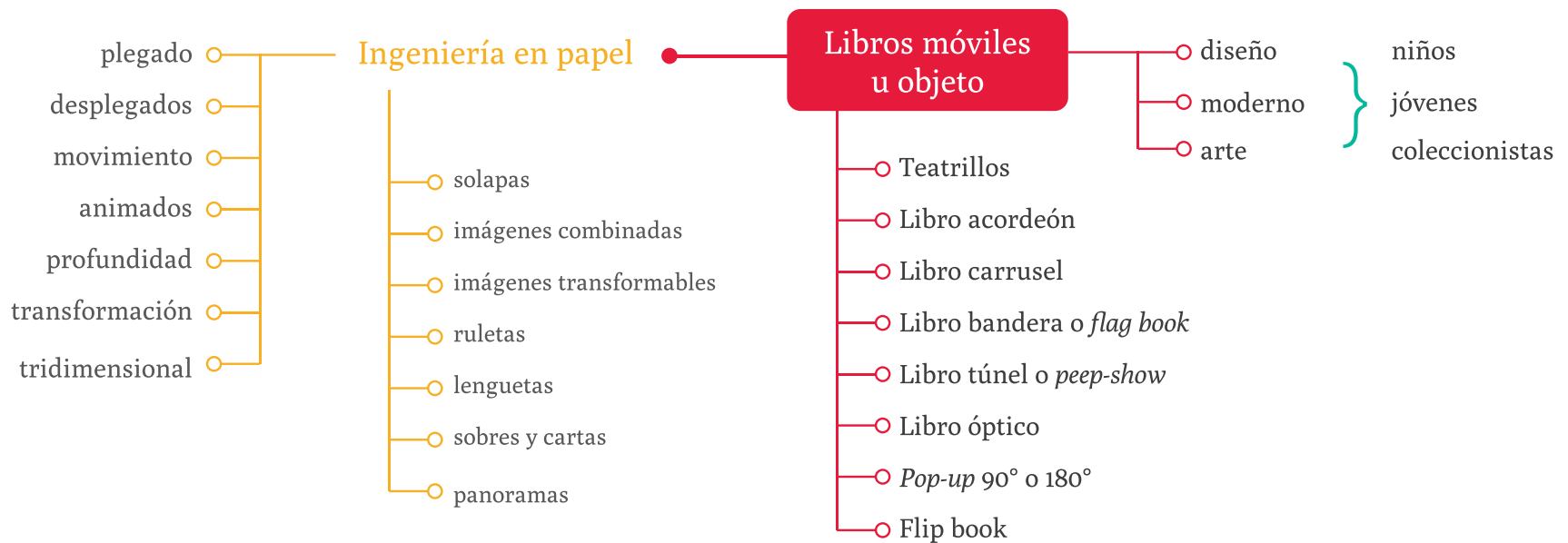
En general podemos afirmar que son tres los posibles objetivos de todos estos dispositivos: efectos de movimiento, tridimensionalidad y transformación de imágenes.

Los libros móviles pueden variar dependiendo de su complejidad, desde una simple solapa que se levanta para dejar a la vista una imagen que hasta ese instante estaba oculta a los ojos del lector, hasta los complejos *pop-up* donde se encuentran las estructuras auto desplegadas de papel que se levantan al abrir las páginas, pasando por ilustraciones combinadas, troquelados, imágenes transformables por efectos de persiana, panoramas, ruletas, imágenes articuladas accionables por lengüetas, libros túnel, teatrillos autosustentables y carruseles.

69 “Revelando la magia tras los libros pop-up”. En: <http://www.academia.edu/> [Consultado el 11 de abril del 2015]

11.3 Tipos de libros móviles

Los pop-up se pueden clasificar de acuerdo a la variedad tipológica de los mecanismos de papel empleados para la animación de las ilustraciones o formas que contienen estas ediciones:



11.4 Ejemplos de libros móviles u objeto



"World of mickey mouse". Harold Lenz, 1933.



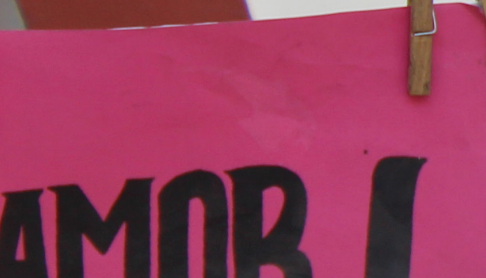
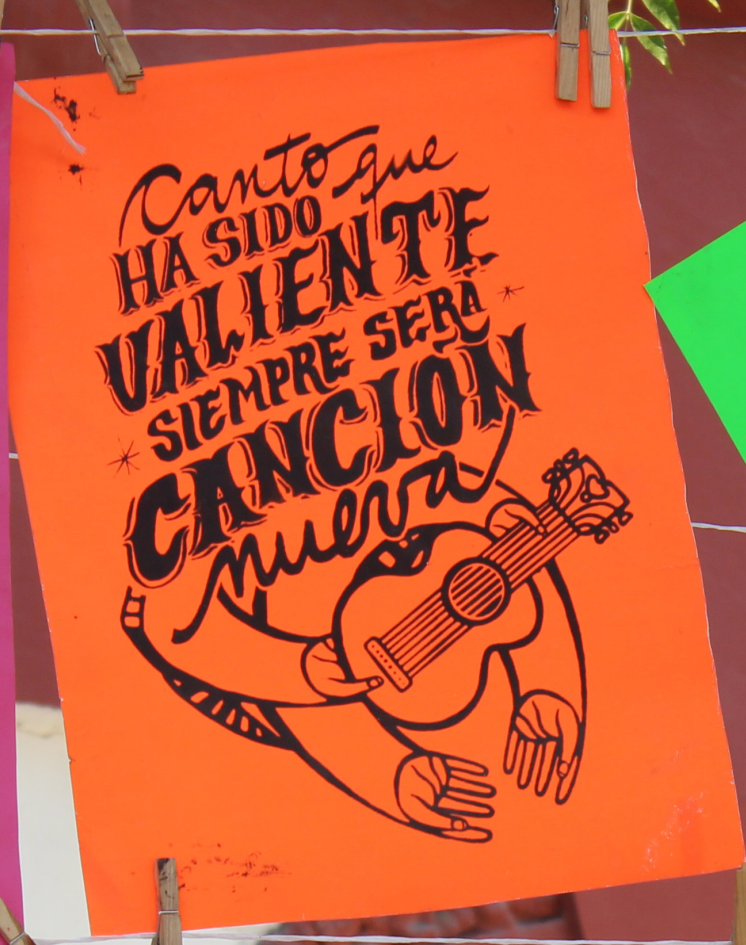
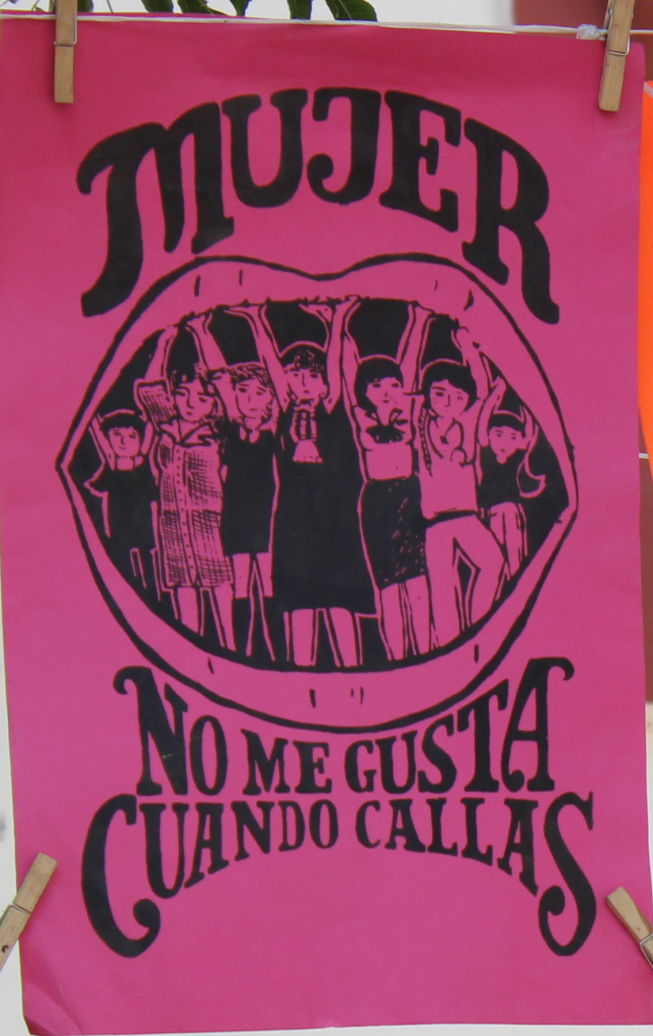
"One Red Dot". David Carter, 2005.



"The fleet of columbus". Vojtěch Kubašta, 1992.



"Circus Zingaro". Tina Kraus, 2005.



Capítulo III: Referentes y Antecedentes



1. Referentes

La Lira Popular

N.º 6
En versos de 8 sílabas
POR JUAN B. PERALTA



EXECUCION DEL REO	SOBRE EL NACIMIENTO DEL NIÑO	LA LIRA POPULAR	AVENTURA DEL POPULAR	REPRESION POR CELOS
<p>VILLANCICO</p> <p>Villancico ponoso Al baquillo se acoró En el lago se acoró Con mucha calma i reposo.</p> <p>Mi tiempo el desgraciado Se levanta a otr mina I en recibir se presta El aliento sagrado. Un acordado al lado Le acorta en el Todopoderoso El no fui ferrocero A Dios le pide perdón, I pasa en esta oración Villancico ponoso.</p> <p>Después triste se marchaba Al lugar de un apélico, I con grande sacrificio En el patio penetraba Se veía allí levantada I a todas partes miró, A la parte donde Mencional a calvario I con sus grandes traxones Al baquillo se acoró.</p> <p>Antes que al bazo llegara De rodillas cae al suelo, Sus ojos fijó en el cielo Como si algo esperara Mi contrito se prepara El breve tiempo que quedo Se alima la monedera Con mucho reclutamiento I en el baquillo sacramento largo después se acoró.</p> <p>Largo después preparó Sus armas al gran peligro, Al levantarse un diestro La desgracia venida, La concurrencia empezó A venir con alboroto Pidiendo al Poderoso Por el alma de aquel reo, En voz baja repa el credo Con mucha calma i reposo.</p> <p>Por fin el Pueblo Social Hizo una gran reunión Para pedir el perdón De aquel pobre criminal. El Gobierno al constatar Dichos que ya el jurgado Lo había sentenciado, Por eso que algo había Porque compañías tenía Del infeliz desgraciado.</p>	<p>PRIMERA NOCHE</p> <p>Señora doña María Durmiendo me hallaba yo, Cuando el la voz del gallo Que dijo Cristo nació.</p> <p>Me levanté alagrado Preguntando con contento Dónde se había efectuado El precioso Nacimiento.</p> <p>En Belén me constataron; El niño Jesús, Nacido Lya vé de María Como a verla vine yo.</p> <p>Nada he podido traerle Por venir tan prestado, Pero le tengo de todo Unos carnes cargada.</p> <p>Por fin mi síd Mariquita Cogollito de Cedron Rondoleo a su sitio Que déme su salvacion.</p> <p>Sobre en tema calesquiero, Por historia o traveseo Llevando literatura Puedo escribir el que quiera, Mi lira dispongo en figura.</p> <p>A todos los escritores Tero con venes i errores Como muchos de Santiago I esta observacion les hago A postas i castores.</p> <p>La lira que he ofertado, No se de mucha inteligencia Ella no tiene mas ciencia Que la que en tanto le ha dado. Mi mano nunca a tomado Una pluma para nada Tropes en parte maltrada Me dejó en la seguridad Pero mi lira es verdad Se las ofrezco aferrada.</p> <p>Por fin el reclamante El que desea cantar En la lira popular Los errores acortando, Venga el mas sabio de oriente Para hablar de muerte I le prometo al que lea Que de verla pues se admira I dirá esta es la lira Del sino de galileo.</p>	<p>OFERTA DE SU AUTOR</p> <p>MI LIRA LINA ENCONEJADA Se encuentra lista adonde, A postas i cantores Se las ofrezco aferrada.</p> <p>Si alguna poeta delirante Desea también cantar En la lira popular Que se presente sereno, Trayendo en limpio terreno Su poesía inspirada, No crea el autor que en nada Yo sea despreciado. No cambio le franquizaré Mi lira lina enconejada.</p> <p>Solo admiraré la lira, Si hai colaboración Hablo sobre tradicion Sin incluir la nuestra Siempre por diron o mira Sus colaboradores Truendo los libros mejores Que nos presento progreso I con mi lira pues me Se encuentra lista adonde.</p> <p>Sobre en tema calesquiero, Por historia o traveseo Llevando literatura Puedo escribir el que quiera, Mi lira dispongo en figura.</p> <p>A todos los escritores Tero con venes i errores Como muchos de Santiago I esta observacion les hago A postas i castores.</p> <p>La lira que he ofertado, No se de mucha inteligencia Ella no tiene mas ciencia Que la que en tanto le ha dado. Mi mano nunca a tomado Una pluma para nada Tropes en parte maltrada Me dejó en la seguridad Pero mi lira es verdad Se las ofrezco aferrada.</p> <p>Por fin el reclamante El que desea cantar En la lira popular Los errores acortando, Venga el mas sabio de oriente Para hablar de muerte I le prometo al que lea Que de verla pues se admira I dirá esta es la lira Del sino de galileo.</p>	<p>EN EL PLIEGO DE UNOS CARAJOS</p> <p>Una mujer i un marido Se pusieron a arreglar A mi me hicieron enojar Por ser algo estornudado.</p> <p>Un cierto día llegué De visita a una casa I la señora gustosa Que se prometió sereno, Al ver este presenté, Qué buena puse contrito, No crea el autor que en nada Yo sea despreciado. No cambio le franquizaré Mi lira lina enconejada.</p> <p>Solo admiraré la lira, Si hai colaboración Hablo sobre tradicion Sin incluir la nuestra Siempre por diron o mira Sus colaboradores Truendo los libros mejores Que nos presento progreso I con mi lira pues me Se encuentra lista adonde.</p> <p>Sobre en tema calesquiero, Por historia o traveseo Llevando literatura Puedo escribir el que quiera, Mi lira dispongo en figura.</p> <p>A todos los escritores Tero con venes i errores Como muchos de Santiago I esta observacion les hago A postas i castores.</p> <p>La lira que he ofertado, No se de mucha inteligencia Ella no tiene mas ciencia Que la que en tanto le ha dado. Mi mano nunca a tomado Una pluma para nada Tropes en parte maltrada Me dejó en la seguridad Pero mi lira es verdad Se las ofrezco aferrada.</p> <p>Por fin el reclamante El que desea cantar En la lira popular Los errores acortando, Venga el mas sabio de oriente Para hablar de muerte I le prometo al que lea Que de verla pues se admira I dirá esta es la lira Del sino de galileo.</p>	<p>JURADOS QUE ORAS AULERA, Tienen bastante valor Por que solo por sentir Tu me ofresiste tu amor.</p> <p>Yo en realidad no pesé Que tú como la serpiente Trataras estornudando De ese modo i así fú. Tráidora no sé porqué Eras pues tan celosa Yo al principio de manera, Otra en tu amor la jueve Por verte que sea apuro Juramos que oras aulera.</p> <p>Quando yo te pregunté Si tenias a otro amante Dijiste que sí, i me ofresiste Palabra en que me confidí Pero ahora vien a sí Que tú como el picador Le habías ofrecido amor Al que digas que te cases I para hacer lo que haces Tienes bastante valor.</p> <p>Quando solo me dijistes Que vivias en el mundo Sin recibir un segundo Acepté el sí que me distes. Ser tu amante prontamente Con una actitud en decir Que te faltaba cumplir Nada mas para que gurguleo El hombre uno de peral En seguida me brindaron Solamente por sentir.</p> <p>Ahora todo he sabido Llegas a mi casa I en utilidades Me trates de querido Si que tienes un marido O un hecho hablando mejor De todo así saber Hablando una que de prisa Que solo para de chismosa Tu me ofresiste tu amor.</p> <p>Por fin chima siervigerosa Antes que a lirer el diablo Que yo nunca mas te hablo Antes el carito me venia Si tu hecho me dispusiera Que haces en otra parte Yo no puedo disimular! Fuerzas a lirer el diablo Juro que con un chiquillo Vais al infierno a quearte.</p>

JUAN BAUTISTA PERALTA
Huomul 864



1.1 La lira Popular

La serie de impresos sueltos, conocidos como La Lira Popular, que circularon masivamente en las principales ciudades de Chile, entre fines del siglo XIX y las primeras décadas del XX, simultaneamente al período con mayor presencia de la Fiesta de la Challa en Santiago. Es parte de los referentes ya que claramente representa parte de la estética popular, donde a través de su grabados mostraba parte del acontecer cotidiano.



1.2 Payo Söchting

Diseñador, ilustrador y muralista se destaca por el uso del color y el delineado irregular de sus ilustraciones le otorga color e identidad a cada una de sus creaciones, las que plasma en grandes formatos como lo son las paredes de una casa. Sus ilustraciones reflejan la identidad propia del muralismo de los 70 a manos de la brigada Ramona Parra, pero con un toque muy personal y moderno.



1.3 Brigada Negotrópica

Los murales realizados por la brigada Negotrópica se destacan por la utilización del color en contraste con el filete negro implementado para unificar la gráfica. Filete que es muy utilizado por la brigada Ramona Parra, hito de la gráfica popular en la década del 70 y 80, pero con una diferencia clara, como lo es la modernización de la gráfica arraigada al grafiti y utilización del color para originar texturas y profundidad.



1.4 Paty Aguilera

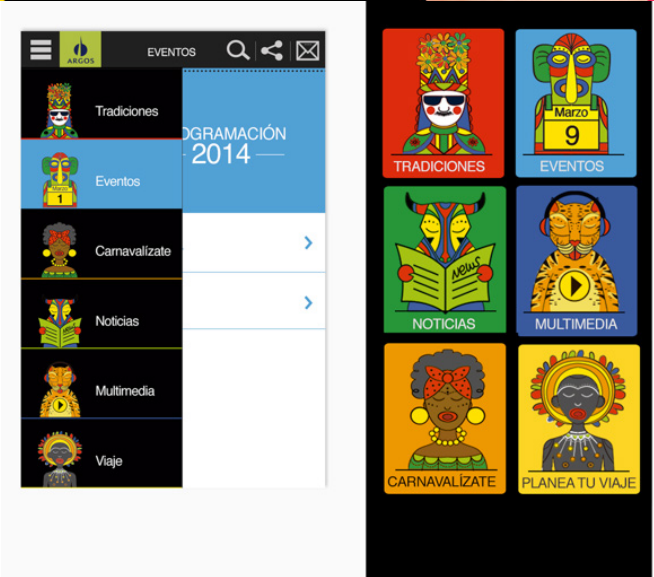
Las ilustraciones de Paty Aguilera se destacan por la utilización de colores planos pero también por el trazo irregular y fluido. Específicamente sus ilustraciones de recetas tradicionales chilenas que muestra la identidad de un plato a través del recate del color y las formas.

2. Antecedentes



2.1 App para el Carnaval de Barranquilla

Esta aplicación fue desarrollada para el Carnaval de Barranquilla del año 2014, para su utilización por parte de los visitantes del evento. La app reúne las tradiciones, eventos y noticias, cuyo objetivo era el de informar sobre los acontecimientos transcurridos antes y durante la celebración. Se destaca por rescatar la identidad de la fiesta por medio de la gráfica, color y la utilización de personajes emblemáticos para categorizar el menú de contenidos.





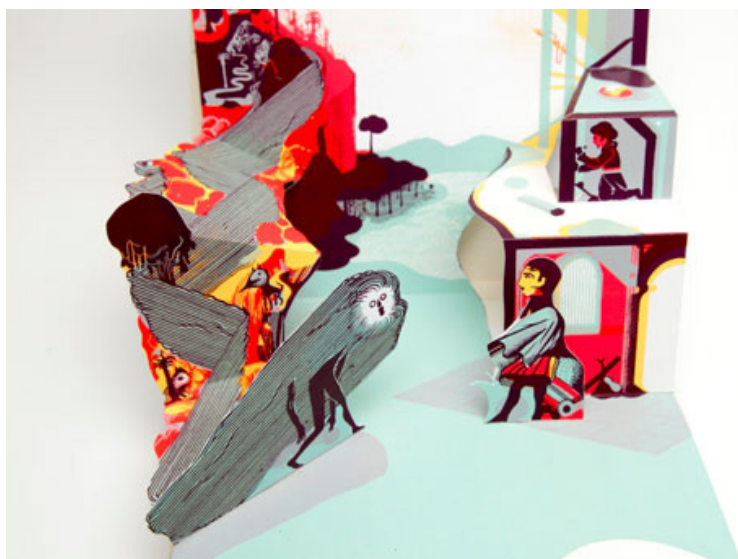
2.2 Carnaval: El mundo está de fiesta

Programa de televisión transmitido por la señal de cable 13C que muestra diversos carnavales alrededor del mundo, pero especialmente a nivel latinoamericano, mostrando la preparación, las y el transcurso de cada fiesta, desde la mirada del turista, revelando en cada capítulo las costumbres que construyen la identidad de cada país.



2.3 Libro de artista Icinori

Icinori es el proyecto editorial de Mayumi Otero y Rafael Urwiller, juntos produjeron una edición limitada del libro de artista, los que son parte impreso y encuadernado. Este libro *pop-up* destacado por la utilización de tintas planas y la superposición de estas para crear nuevos colores, los que generan un contraste tal que en unión con los troquelados realizados en el libro, generan predominio de la escena consiguiendo así la atención del lector.





2.4 Libro carrusel Yosuke Oano

Libro carrusel destacado por la cualidad que posee de generar un relato por medio del corte láser y la apertura en 360° de sus páginas. A su vez, de crear por medio de la repetición de planos sucesivos, una profundidad tal que genera dimensión logrando de esta manera el interés del lector en interiorizarse aún más en el libro.





Capítulo IV: Levantamiento de información

1. Levantamiento de Información

El proceso para reunir los contenidos que contempla la propuesta se realizará por medio de la búsqueda de fuentes de información como: entrevistas, trabajo de campo, registro audiovisual de la celebración. Parte importante de la investigación preliminar al proyecto fue el contacto realizado con los agentes participantes de la festividad, para cual se entrevistó a parte de los organizadores y participantes de la iniciativa, dentro del contexto propio del barrio, ya que cabe recordar que en su mayoría los gestores de la fiesta son miembros activos de esta comunidad, siendo los ejes fundamentales del desarrollo de ellos que ha ido construyéndose al interior del barrio, muchos dueños de negocios locales y vecinos del sector, quienes han compartido abiertamente parte de su perspectiva, conocimiento y opinión sobre el significado de la Fiesta del día del Roto Chileno.

En la última versión realizada se contó con más de 100 organizaciones y 1.500 personas, las que colaborarán de forma gratuita, dato no menor si pensamos en la gran convocatoria que año a año va en aumento.

1.1 Metodología

Este proyecto de carácter patrimonial busca por medio del diseño elaborar un relato visual de la mediante la Fiesta del Roto Chileno. Será desarrollado según la metodología investigación y observación de los actores involucrados, gener un registro de los aspectos relevantes, para posteriormente gener los contenidos que se abordarán. La metodología es de orden cualitativo, ya que comprende principalmente la recolección de información por medio de fuentes orales y la observación directa de la celebración.

1.2 Instrumento

a) Entrevistas: Las entrevistas realizadas para el presente proyecto fueron diseñadas con el objetivo principal de profundizar el conocimiento en torno de esta celebración, desde la mirada de los protagonistas. Fue diseñada como una conversación abierta, con preguntas que guiaran la conversación a fin de obtener la mayor cantidad de información útil, donde los entrevistados relaten su experiencia.

Entrevistados:

Claudia Sabat: Locataria del bar Espacio Gárgola y también parte del comité organizador de la Fiesta de la Primavera y de la Fiesta del Roto Chileno.

Pablo Vega: Líder e integrante de la agrupación Familia Bombo Trío y ex participante de la escuela carnavalera Chinchintirapie.

José Osorio: Presidente de la junta de Vecinos N° del barrio Yungay, quien también pertenece a la agrupación Vecinos en defensa del Barrio Yungay y es parte del comité organizador de la Fiesta de la primavera y el Día del Roto Chileno.

Loreto Gutiérrez: Locataria del Bar Popular y vecina del sector. También participa en la organización de uno de los escenarios de música rock alternativo durante las últimas versiones del carnaval.

b) Registro visual: El recurso fotográfico utilizado para el registro visual de la festividad constituye el medio más apropiado ya que “las lentes ven cómo ve el ojo, con absoluto detalle, con el pleno apoyo de todos los elementos visuales. Este es otro modo de decir que los elementos visuales están presentes con prodigalidad en nuestro entorno natural”⁷⁰, permitiendo la máxima aproximación que podemos conseguir de la realidad actual de la fiesta. A partir del análisis tipológico del registro visual obtenido es posible determinar la cualidades denotativas apreciables en las fotografías y entrelazar las relaciones compositivas intrínsecas con el signifi-

⁷⁰ Dondis, Donis A. *La sintaxis de la imagen: introducción al alfabeto visual*. Editorial GG^o Diseño, 1976, p. 39.

cado último de la información visual, donde es factible descubrir nuevos detalles que permiten tomar conciencia de la estética y forma gráfica de la fiesta.

1.3 Análisis del levantamiento de información

Es posible analizar el registro fotográfico desde muchos puntos de vista; uno de los más propicios para el proyecto consiste en descomponer sus elementos constituyentes para comprender mejor el conjunto. Este proceso puede otorgar la previsualización y constitución de un código visual aplicable a la estética de la propuesta de diseño final.

La clasificación y análisis del registro visual obtenido durante la celebración de la Fiesta del Roto Chileno se llevó a cabo mediante la separación de los siguientes elementos visuales⁷¹:

Línea, contorno, dirección, tono, color, textura, escala y movimiento.

⁷¹ Estos elementos visuales han sido rescatados a partir de la cartilla para el análisis del modo visual propuesta por Dondis en su libro “Sintaxis de la imagen”.

Análisis gráfico



Línea y contorno: En el contexto de la celebración destacan en el imaginario visual las líneas ondulantes, irregulares, pero también la combinación de trazos rectos con zonas curvadas; en cuanto a las formas se repiten las redondas cerradas, asimétricas, expansivas, cónicas.

Dirección: La dirección esta presente y podrían destacarse la dirección vertical, como la horizontal por el transitar por las calles del público asistente y de los que desfilan, además de la dirección circular del movimiento clásico de los giros del chinchinero.



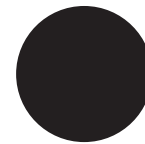
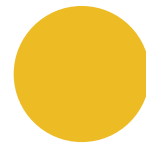
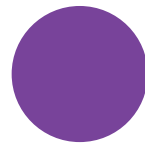
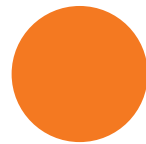
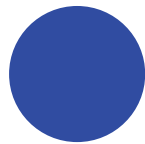
Color y Tono



Principales

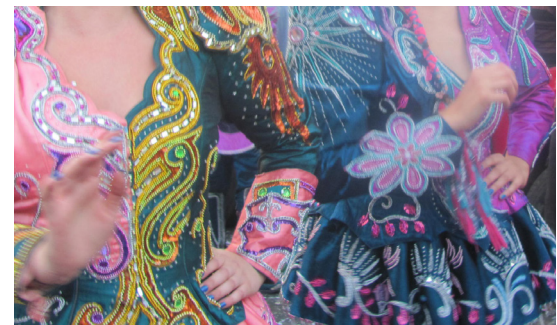
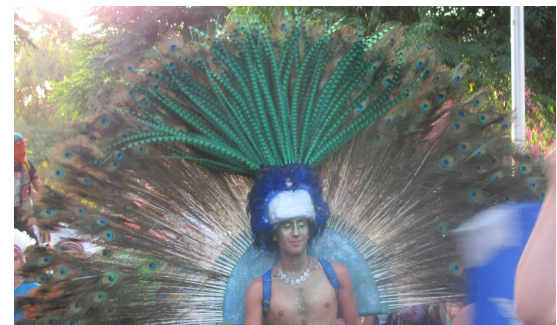
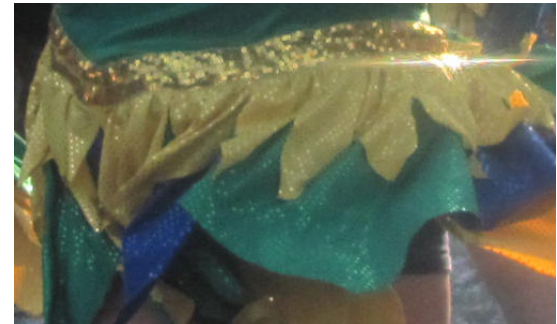
Secundarios

Filete negro



Textura: En cuanto a la festividad predominan las texturas llamativas centrando la atención del espectador en la vestimenta en una primera instancia del personaje que lleva a cabo la performance; estas son rugosas, brillantes, y las materialidades como las len-

tejuelas, plumas, terciopelos y lana. A lo anterior se suma el uso de técnicas de superposición de telas como es el *patchwork*, por medio de la cual se lograría contrastar distintas texturas y colores.



Escala: Entendiendo lo anterior la escala en la fiesta del roto esta presente en relación con el contexto del barrio, es decir el espacio físico y la arquitectura que lo alberga; donde la escala del carnaval es menor a la del barrio pero si genera imponerse por su extensión, apreciable por ejemplo en la cantidad de gente en las calles.



Movimiento: Las acciones que componen la escena callejera del carnaval generan el carácter de la misma, sin ellos no tendría sentido celebrarla, estos van desde la danza, la procesión, agitar las manos, aplaudir (tanto de los desfilantes como el público).



Hitos y personajes

Además del análisis gráfico de la festividad es necesario destacar los hitos y personajes que le dan vida a la celebración, ya que sin estos no tendría sentido y mucho menos la identidad características que lo representa y diferencia.



Feria callejera



Cuecazo



Escenarios latinoamericanos



Teatro callejero



Fiesta de la Challa



Carnaval del Roto



Chinchinero



Comparsas



Batucadas



Máscaras y zancos



Bailarinas



Figurines

2. Conclusiones preliminares

Estos elementos visuales básicos constituyen el esquema básico para la posterior configuración de estilos gráficos a partir del reconocimiento y la comprensión de la estética única del carnaval y la Fiesta del Roto Chileno.

A partir del marco teórico, levantamiento y el análisis de la información obtenida se ha podido observar elementos particulares en torno a la Fiesta del Roto Chileno; es así como ha llamado mi atención la estética propia de la festividad.

Al hablar del Día del Roto Chileno hablamos de una fiesta popular dentro del contexto específico del barrio Yungay, sector de la capital muy emblemático cuando nos referimos a la historia fundacional de la ciudad, por ende esta festividad posee una larga trascendencia histórica y tradición; pero también destaca por la originalidad de los desfiles que impregnan de color las calles grises del barrio.

Todo lo anterior me ha permitido determinar los criterios de diseño y líneas de acción a desarrollar en el transcurso del proyecto “El Carnaval del Roto”, donde es muy importante el rescate de la estética producida y recreada por el sincretismo cultural, pero también por la adecuación a los tiempos modernos que imperan. Estos criterios son: predominio del color, especialmente colores llamativos y fuertes. También la importancia de la yuxtaposición de texturas dentro de la vestimentas y el uso de materialidades como lentejuelas, plumas, brillantina, etc. Por otra parte las formas imperantes en la fiesta, que se pueden apreciar desde los personajes icónicos, como la disposición del espacio y el movimiento de las acciones, donde se destacan las formas fluidas y redondeadas.

Finalmente cabe destacar la minuciosidad de detalles que le dan carácter lúdico y original a la puesta en escena.





Capítulo V: El Proyecto

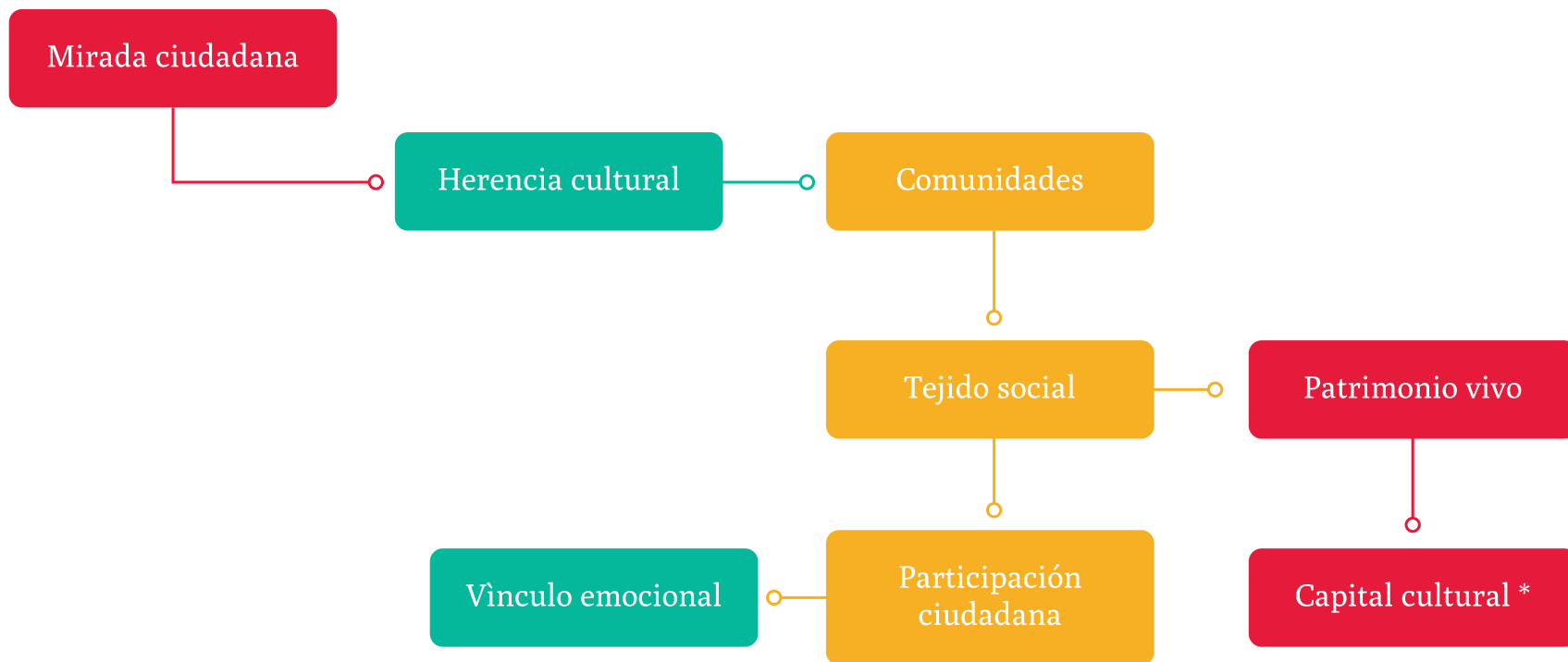
1. Descripción

“El Carnaval del Roto”, es un libro objeto de carácter patrimonial el que por medio del diseño editorial y la narrativa visual elabora un relato didáctico no oficial de la celebración del Día del Roto Chileno que contribuye a fortalecer las expresiones culturales locales y que a su vez permita destacar las características más significativas de la autogestión barrial. El proyecto intenta ser un puente entre el público y la tradición de la festividad, donde esta se muestre de manera amena, entretenida, lúdica, pero conservando las características propias de la celebración, de su discurso e imaginario que la hacen distinguirse entre el resto de las fiestas populares chilenas.

Opté por esta técnica ya que al hablar de la Fiesta del Roto Chileno lo hacemos de una celebración no oficial y autogestionada por los vecinos del barrio Yungay, por lo que el relato de la misma debe desenmarcarse de los estándares tradicionales del diseño editorial.

La finalidad es que el lector pueda vivenciar el espíritu de la fiesta, que pueda percatarse por sí mismo de detalles que no podrían ser descritos por palabras, sino por acciones, y que por medio del pop-up se lograría reflejar. El lector juega un rol activo frente al libro ya que le es posible interactuar con él, ser parte de lo que va sucediendo en cada una de sus páginas.

El proyecto pone la mirada en ciertos aspectos claves que se generan en torno a la fiesta plasmados en el esquema contiguo:



** siendo el resultado de procesos colectivos de construcción social, de todo aquello que sentimos como propio*

2. Objetivos

Objetivo general

Poner en valor el Día del Roto Chileno como parte del patrimonio intangible de la ciudad y una instancia de resignificación del espacio público.

Objetivos específicos

- Determinar la relevancia del Día del Roto Chileno, como una instancia de resignificación del espacio público, autogestión y participación de la comunidad del barrio Yungay.
- Sintetizar los hitos y características más significativas de la festividad.
- Proponer una publicación no convencional y auto producida, que responda al carácter propio de la fiesta, como un material que la muestre como parte importante del patrimonio intangible de la ciudad.

3. Usuario

Beneficiario directo

El “Carnaval del Roto” es un proyecto que apunta a un nicho en particular, ya que posee un mensaje específico dirigido a un público que se sensibiliza por el patrimonio y la cultura. Por una parte a jóvenes padres y por otro lado niños preadolescentes con la finalidad de fomentar la lectura padre e hijo y contribuir desde otra mirada a la educación patrimonial.

Beneficiario indirecto

La comunidad del barrio Yungay, donde el proyecto nace como manera de retribuir a la labor realizada por los vecinos y además, tras ser lanzado, pretende obtener la retroalimentación de las agrupaciones organizadoras, los grupos participantes del Día del Roto Chileno y los vecinos del barrio.

4. Contexto

“El Carnaval del Roto” tendrá como fecha de publicación con una cantidad limitada de ejemplares, en caso de ganar el Fondo del Libro, primer semestre del 2017, puesto que el proyecto tendrá alrededor de un año como máximo para correcciones, producción y difusión; en caso contrario se buscará financiamiento para publicarlo en forma física durante el mismo año, con el apoyo de instituciones que gestionan la fiesta en el barrio Yungay.

El libro puede estar disponible para su distribución en Santiago en bibliotecas tales como Biblioteca de Santiago, Bibliometro y BiblioGAM. Al igual que en galerías relacionadas a la ilustración y diseño emergente como: PLOP, Tienda

5. Procesos productivos

Nacional, Tienda del CCPLM, Feria de Artesanía UC, entre otras. El proyecto se lleva a cabo personalmente en la investigación, levantamiento de información, desarrollo de las piezas gráficas, prototipo y producción del libro; como profesional mi aporte se situará desde el diseño editorial. En lo que se refiere al catastro, la investigación en terreno y registros se llevó a cabo en el escenario de la celebración del Día del Roto Chileno 2015, dentro del contexto del barrio Yungay, donde se entrevistó y rescató el testimonio de algunas de las personas involucradas. El plazo en el que se llevó a cabo la elaboración de la primera edición de este libro móvil contempló todo el año 2015, siendo la primera parte el levantamiento de información y análisis tipológico, para luego entrar de lleno, durante el segundo semestre, en el diseño y elaboración de las maquetas preliminares de la publicación. Para finales del 2016 se espera que el proyecto entre en vigencia ya sea mediante la publicación por el financiamiento del FONDART o el financiamiento de un privado.

Recursos humanos: Trabajo colectivo en la etapa de levantamiento de información con los organizadores de la fiesta popular.

Recursos técnicos: En una primera instancia se requiere de equipo fotográfico para llevar a cabo el registro visual de la festividad, luego se necesita el uso de equipo de computación y software de

creación (Adobe Illustrator cs4, Adobe Phostoshop cs4 y Adobe Indesign cs6) y edición gráfica; posteriormente en una etapa de producción de la publicación tecnología de corte láser, plancha de sublimación, máquina de coser y materiales afines a la estética abordada.

Materias primas o insumos requeridos: tela lona color crudo, tintas de sublimación.

Plazos: Duración aproximada 6 meses (Tiempos de trabajos)

Especificaciones técnicas: Libro objeto carrusel cuyo interior es formato cerrado 20 x 15 cm vertical, 4 tintas e impreso en tela lona color crudo por medio de la técnica de sublimación.

Tapas impresa a un tinta por medio de sublimación con terminaciones de costuras en hilos de colores.

Encuadernación tradicional con lomo redondeado.

Recursos administrativos: Trabajo colaborativo en el levantamiento de información con agrupaciones organizadoras y participantes del barrio Yungay

Recursos económicos: Obtención de un financiamiento que contribuya a impulsar el proyecto por parte de un gestor privado o por

Etapa	Actividad	Tarea	Descripción	Lugar
Investigación	Búsqueda de fuentes disponible	Consultar bibliografía	Investigación de las fuentes disponibles, como parte de la historia oficial del Día del Roto Chileno	Bibliotecas e internet
Catastro	Investigación en terreno y registro	Entrevistas a actores claves	Entrevista a las agrupaciones organizadoras y participantes	Barrio Yungay
		Registro fotográfico	Documentar el proceso de realización	
	Observación	Análisis tipológico	Tras el registro fotográfico se analiza con el fin de determinar aspectos estéticos de la fiesta	Trabajo de oficina
Desarrollo	Creación narrativa	Línea editorial	Determinar la línea editorial del proyecto, en cuanto a los objetivos perseguidos	Trabajo de oficina
		Creación de contenidos	Redacción de los contenidos escritos	
		Determinación del discurso y la narrativa visual	Definición de la mirada que abordará	
	Creación gráfica	Determinación de los estilos gráficos	Selección tipográfica, paleta cromática, diagramación, estilo ilustración, etc.	
		Determinación del formato	Selección de dimensiones, medidas y sustratos afines	
		Creación de pieza gráfica	Realización de las gráficas incorporadas a la publicación	
Decisiones técnicas	Determinación técnicas de impresión y realización	Definir el medio de impresión, aplicaciones y encuadernación		
Maquetación	1°, 2° y 3° prueba	Realización de las maquetas con las correspondientes correcciones		
Corrección	Ajustes preliminares	Pruebas y correcciones de impresión y maquetación	Impresión de la maqueta que determine como quedan los colores en el sustrato escogido, la legibilidad tipográfica y los sistemas pop up	Imprenta por definir
Publicación	Auspicio	Postulación a fondos concursables	Postulación a Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura	Santiago
		Asociación con editorial	Reunión con editoriales para financiación o patrocinio	
	Maquetación prototipo	Impresión y encuadernación	Elaboración del proyecto finalizado	
Evaluación	Presentación del proyecto final		Presentación del proyecto ante la comisión evaluadora de título	Fau
	Lanzamiento		Presentación del proyecto a la comunidad del barrio Yungay	Barrio Yungay

* Carta Gantt del proyecto

Actividades por etapa		Ene		Mar		Abr		May		Jun		Jul		Agos		Sept		Oct		Nov		Dic		Ene		Feb		Mar
		1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°	2°	1°
Investigación	<i>Búsqueda de fuentes disponible</i>																											
Catastro	<i>Investigación en terreno y registro</i>																											
	<i>Observación</i>																											
Desarrollo	<i>Creación narrativa</i>																											
	<i>Creación gráfica</i>																											
	<i>Decisiones técnicas</i>																											
	<i>Maquetación preliminar</i>																											
Corrección	<i>Ajustes preliminares</i>																											
	<i>Maquetación prototipo</i>																											
Evaluación	<i>Presentación del proyecto final</i>																											
	<i>Lanzamiento</i>																											

* Organigrama quincenal

6. Gestión estratégica



* Mediante modelo canvas

medio de un fondo estatal.

Propuesta de valor: El proyecto tiene como eje central el rescate patrimonial e identitario de una festividad en específico; además una propuesta de rescate de tradiciones que no posee un resguardo apropiado y un traspaso activo. Se busca entregar el conocimiento de la celebración de una manera atractiva, junto con un relato acorde y que por medio del diseño sea posible transmitir la tradición y la identidad urbana.

Segmento de cliente: Jóvenes padres y niños interesados en la fiesta y el patrimonio cultural de Santiago, independiente de si son de la misma ciudad o de otra parte del país, pero que tengan el deseo de conocer más respecto al Día del Roto Chileno.

Relación con el cliente: El proyecto pretende tener una cercanía con el público, realizado para que este sienta se parte de la celebración a modo de retribución hacia el barrio Yungay, que en su asociación vecinal permite que cada año se lleve a cabo la celebración.

Canales: Se pretende difundir internamente en el barrio Yungay, como una muestra tangible de lo desarrollado; para luego tener un alcance mayor por medio de alguna editorial y librerías, como también ya en un largo plazo tener presencia en bibliotecas públicas dentro de la DIBAM o entidades preocupadas del resguardo y

educación patrimonial teniendo un impacto regional por medio de un convenio con Bibliometro, que cuenta actualmente con 21 puntos de préstamos, dentro de la red de metro de Santiago, además de contar con más de 50 mil socios activos que fluctúan entre los 18 y 60 años, con un promedio de 440 mil préstamos de libros anualmente. Se realizaría una donación de 100 ejemplares a la entidad, ya que esta sería clave en facilitar el acceso de las personas a la publicación y la difusión de la misma⁷².

Socios claves: Se contempla como aliados estratégicos a la comunidad del barrio Yungay, específicamente agrupaciones como Vecinos por la defensa del barrio Yungay, cuya contribución es un aporte necesario a la realización del proyecto y por otra parte DIBAM, cuyo apoyo sería beneficioso ya que brindaría respaldo a la difusión del proyecto e indirectamente fomentando la protección del legado cultural que comprende el patrimonio inmaterial.

Actividades claves: Dentro de las actividades claves del proyecto se define la documentación y registro visual que permita el rescate de hitos claves de la celebración del Día del Roto Chileno, además es imperante el desarrollo de una línea gráfica que sea acorde a la estética de la celebración para la posterior producción y difusión de la publicación.

⁷² Datos obtenidos de: <http://www.bibliometro.cl/> [Consultado el 17 de abril del 2015]

Recursos claves: Se requiere un trabajo con la comunidad del barrio Yungay, obteniendo de ellos la información, visión y perspectiva del Día del Roto Chileno, que permita que todo decante en el contenido central de la publicación. Además de contar con una red de apoyo y financiamiento que permita que la publicación se pueda reproducir de manera masiva, al igual que su distribución y difusión.

Estructura de costos:

a) Honorarios

Los honorarios son en base al catastro y observación en terreno durante el proceso de organización de la festividad, la realización de las entrevistas y por supuesto el trabajo de diseño.

Descripción de la Función	Encargado	Valor hora	Total	Ene	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Agos	Sept	Oct	Nov	Dic	Ene
Investigación en terreno, registro y observación	Daniela Hernández	\$5.000	\$330.000	22 hrs	22 hrs	22 hrs									
Desarrollo: creación de narrativa	//	//	\$110.000				11 hrs	11 hrs							
Desarrollo: diseño editorial y corrección de estilos	//	//	\$880.000						44 hrs	44 hrs	44 hrs	44 hrs			
Corrección y producción	//	//	\$440.000										44 hrs	44 hrs	
Difusión y lanzamiento	//	//	\$220.000												44 hrs

* Estructura de costos

Gastos de operación	Ene	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Agos	Sept	Oct	Nov	Dic	Ene
Insumos gráficos	-	-	-	-	\$1.500	\$890		-	-	-	-	\$3.990
Materiales maquetación	-	-	-	-	-	-	-	-	-	\$3.900	\$1.490	\$3.990
Impresión	-	-	-	\$500	-	\$1.200	\$2.790	-	-	-	\$2.400	\$4.800
Transporte, teléfono e imprevistos	\$8.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000

* Gastos de operación en relación a los gastos reales realizados a lo largo de la etapa proyectual.

b) *Costos de producción:* Contempla producción de la publicación, como proyecto editorial y de diseño, pensando en la realización de una edición limitada de 250 ejemplares (los valores pueden variar).

Ensamblado y encuadernado a mano	\$3.000 (valor hora)	\$150.000
Total	\$5.130	\$ 1.282.500

Items	Valor unitario	Total ejemplares
Soporte (pliegos cartón forrado 295 grs)	\$ 370	\$ 92.500
Impresión couché opaco 300 grs	\$1.500 (10 pliegos)	\$375.000
Corte láser (valor hora)	\$15.000	\$562.500
Plisado (24 x libro)	\$15	\$90.000
Termolaminado portada	\$50	\$12.500

Fuentes de ingreso: Este proyecto busca financiarse mediante los fondos concursables de CNCA y/o algún privado interesado en el tema del rescate y puesta en valor del patrimonio intangible de la ciudad.

a) *Fondos concursables:*

Los Fondos de Cultura se definen como “recursos destinados anualmente por la Ley de Presupuesto de la Nación para fomentar

el desarrollo de las artes, la difusión de la cultura y la conservación del patrimonio artístico y cultural de Chile”⁷³. Al ser un libro que rescata parte del patrimonio inmaterial del barrio Yungay, existe la posibilidad de optar a este tipo de financiamiento estatal.

Este proyecto se postulará al Fondo del Libro y la Lectura en su línea de creación, la que busca financiar en la totalidad o en parte los proyectos de creación literaria y gráfica, y que tiene las modalidades de: poesía, cuento, ensayo, literatura infantil, novela, referencial, cómics y obra ilustrada y dramaturgia⁷⁴. En caso de obtener este apoyo, el proyecto comenzará a gestionarse en Enero del 2016 para finalizar en junio de ese año. Las actividades que se contemplan abarcan preparación de imprenta, producción, y por supuesto, la difusión del libro.

b) Editoriales:

Otra forma de financiamiento contemplada como segunda opción, es contactar editoriales interesadas en el proyecto. Al ser un proyecto editorial más visual, se buscaría generar una relación asociativa con editoriales afines a los libros objetos que tengan una línea de libros similares al proyecto.

⁷³ Fondos de cultura. ¿Qué son los Fondos de Cultura? En: <http://www.fondosdecultura.cl/> [Consultado el 17 de abril del 2015]

⁷⁴ Fondos de cultura. *Fondo del libro y la lectura*. En: <http://www.fondosdecultura.gob.cl/fondos/fondo-del-libro-y-la-lectura/> [Consultado el 17 de abril del 2015]

c) Autogestión:

La autoproducción y autogestión es otra opción para publicar el proyecto. Con este método de financiamiento, el autor o encargado debe asumir la responsabilidad de edición y corrección, producción, difusión y distribución de su obra sin una editorial como intermediaria.

Alianzas estratégicas y Patrocinios:

a) DIBAM: Es un posible patrocinio, ya que presta apoyo a iniciativas y proyectos que tengan un carácter cultural de acorde a su misión.

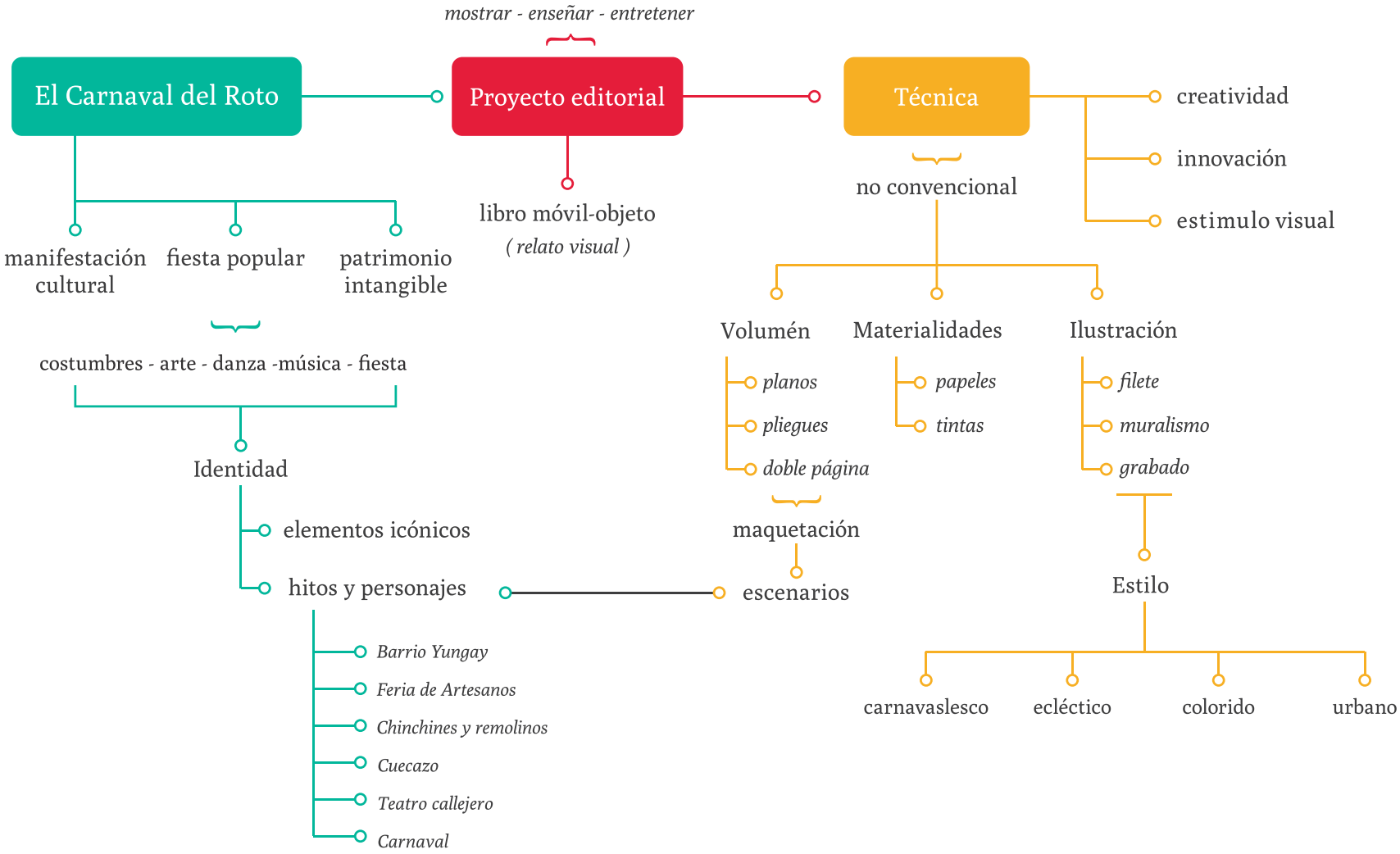
Este beneficio se otorga solo a proyectos que poseen una estructura clara, con los debidos plazos de ejecución y que además, tenga una estrategia de financiamiento. De ser aprobado el proyecto “El Carnaval del Roto” se permitiría el uso del logo con el fin de difundir el proyecto. Por otra parte, dependiendo del impacto del proyecto y de cómo lo estime la DIBAM, puede existir difusión interna o externa de este.





Capítulo VI: Proceso creativo

1. Conceptualización



1.1 Moodboard: Mapa de estilos



2. Línea gráfica

2.1 Referentes gráficos



Ilustración y lettering de Laura Varsky



2.2 Bocetos



2.3 Gráfica e ilustración

Las ilustraciones realizadas para este proyecto corresponden a seis escenarios seleccionados como parte importante de la identidad de la fiesta. El estilo de ilustración está inspirado en la gráfica del cartel, específicamente en los realizados por la Polla Chilena de Beneficencia.

Busca unificar diversos asociados a la gráfica popular como lo son el muralismo, cartelismo, grabado, dibujo en alto contraste pero con el concepto de modernidad.

La decisión de utilizar una ilustración lineal nace de la necesidad de generar unidad dentro del eclecticismo experimentado dentro de la festividad, para también poder replicar este estilo a otras festividades nacionales e inclusive internacionales en futuras ediciones si es que se contemplase una colección mayor.

Por otra parte se empleó el uso de pattern en algunos sectores de las ilustraciones mediante la superposición de los colores de la paleta cromática para generar tramas y texturas nuevas.

Escenario 1: Barrio Yugay.



Escenario 2: Feria de Artesanos.



Escenario 3: Chinchines y remolinos.



Escenario 4: El Cuecazo.



Escenario 5: Teatro callejero.



Escenario 6: El Carnaval del Roto.



2.4 Logotipo portada

Se decidió para la portada un logotipo que recogiera el naming mediante la utilización de una tipografía que simulara un lettering, pero que además tuviera características similares a los rotulados hechos a mano de los carteles, para esto se utilizó la tipografía Milkshake.

el
Carnaval
del
Roto

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

12345678920

2.5 Color

Se decidió utilizar una paleta cromática base compuesta de tres colores cálidos, saturados, llamativos y contrastante más el negro propio del fileteado de las ilustraciones. La selección de los colores se realizó por medio del registro visual realizado durante la etapa del levantamiento de información y básicamente se escogieron bajo el paradigma de la predominancia dentro de la festividad, ya que se podría pensar que es antojadizo pero en realidad la utilización de ciertos colores en determinados contextos simbolizan algo al respecto de lo que se desea comunicar y por ende se pudo observar empíricamente que los colores predominantes denotan calidez, alegría, son colores vivos propios de la época estival, que nos evocan claramente el sol y la naturaleza, así como diversión y vigor¹.



C: 0% M: 100%
Y: 80% K: 0%



C: 0% M: 35%
Y: 96% K: 0%



C: 75% M: 0%
Y: 51% K: 0%



C: 0% M: 0%
Y: 0% K: 0%

¹ Disponible en: <http://www.proyectacolor.cl/significados-del-color/>

2.6 Tipografía

La tipografía escogida corresponde a la variable Klinik Slab en su variante médium, de la fundición tipográfica *Lostype*. Esta tipografía se caracteriza por que facilita la lectura del texto, además de sus características gráficas las que dan unidad, claridad y carácter a las décimas. Es una tipografía que ha sido pensada para textos y destaca por versatilidad y funcionalidad. Sin embargo en este proyecto busca corresponderse con el concepto de gráfica popular mediante su similitud al grabado en madera.

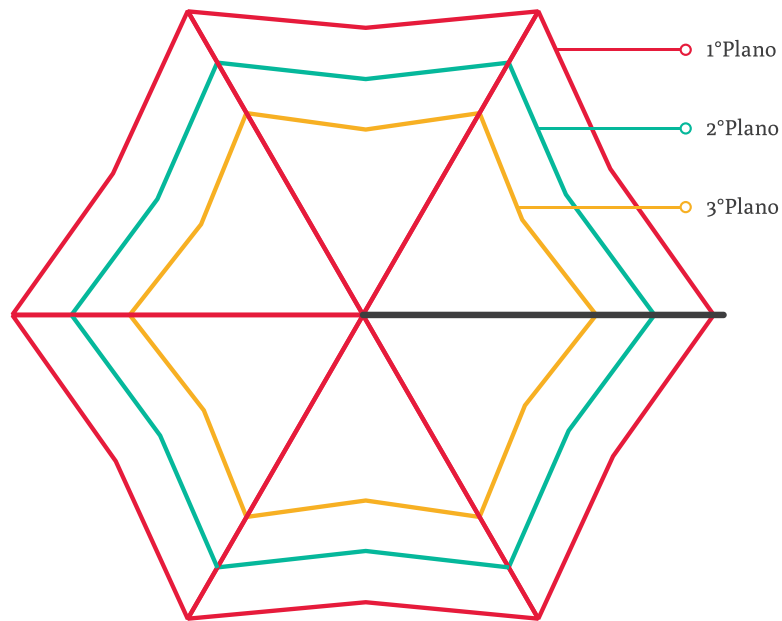
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

12345678920

2.7 Dimensión del formato



Dentro de los múltiples tipologías existentes dentro de la gama de los libros móviles u objeto, se ha escogido el formato de libro carrusel² ya que este responde mejor a la visualización simultánea de todos los escenarios, además de su transformación de libro transportable, almacenable y de fácil manipulación a uno volumétrico, cuya dimensión extendida permite su visibilidad desde distintos puntos de vista, junto con auto exponerse y auto sustentarse.

Por otra parte se escogió particularmente este tipo de libro objeto por su similitud a las guirnaldas o escarapelas propias de la decoración de este tipo de eventos, además por su cualidad de enmarcar el relato en escenas continuas, que también pueden ir rotando, si así el lector lo quisiese.

Sus dimensiones son 15 x 20 cm cerrado. Abierto alcanza una circunferencia de 30 cm de diámetro y 20 cm de altura.

² Sus páginas se abren en 360° hasta tocar una contra la otra, construyendo un sobreel que ilustraciones y textos se disponen alrededor del eje formado por el canto del libro.

3. Narrativa

La decisión de utilizar las décimas como la narrativa del libro se sustentó en la tradición oral dentro del barrio Yungay.

Las décimas elaboradas tiene la función de relacionar cada escenario ilustrado con el relato de la festividad, ya que más que contar una historia se relata un acontecimiento relevante para el pueblo, como lo dictaba la Lira popular en su época de apogeo dentro de la tradición oral, tradición de la que el barrio Yungay no estuvo exento.

El relato trata sobre los hitos y personajes más destacables dentro de la festividad, los que se determinaron a partir del levantamiento de información y la observación empírica de la Fiesta del Roto.

*Yungay es el escenario
la gran fiesta popular
recuerda el aniversario
juntos todos festejar*

La gran oportunidad
ir a la calle y comprar
muchas cosas que llevar
quizás una antigüedad
o el libro de novedad,
un suceso extraordinario
dentro del vecindario
es la feria de artesanos
y de los ciudadanos
Yungay es el escenario

Vengan todos los vecinos
y nuevas generaciones
distintas las expresiones
chinchines y remolinos
también músicos latinos
puedes bailar y cantar
solo debes disfrutar
de una muestra del folklor
empapada de color
la gran fiesta popular.

Venga, échele un vistazo
a estas manifestaciones
algunas son tradiciones

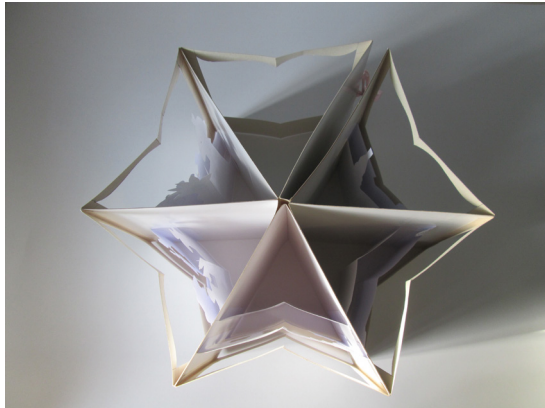
zapateo en el cuecazo
en la calle y sin rechazo
el pañuelo es necesario
sin importar el vestuario
junto a esta muchedumbre
se mantiene la costumbre
recuerda el aniversario.

En la gran celebración
hay teatro callejero
el aporte va al sombrero
va causando entretención
sin color ni distinción
los niños quieren jugar
también reír y gritar
este alegre festival
patrimonio cultural
juntos todos festejar

El aplauso es espontáneo
bailarines andantes
disfraces extravagantes
en medio del ajeteo
dan paso al tamborileo
los compases del ritual
del desfile principal
permiso ni hay que pedir
si es que usted quiere asistir
del roto es el carnaval.

4. Maquetación

Maqueta 1



Maqueta 2



Maqueta 3



5. Postulación a fondos de cultura

Para la realización del proyecto de manera real, se realizó en una primera instancia a la postulación a los Fondos de Cultura 2015, impulsado por el gobierno de Chile, para obtener financiamiento para la investigación preliminar, trabajo en terreno y la etapa final del proyecto. El proyecto fue postulado al Fondart Regional, en la línea de Conservación y Difusión del Patrimonio Cultural Inmaterial.

Sin embargo y tras quedar en la etapa de admisibilidad, el proyecto no fue seleccionado debido a que el enfoque del proyecto no se coincidía con la línea del fondo, sugiriendo que este fuera presentado a otra categoría.

Gracias a esta primera postulación se pudo determinar las falencias del proyecto y enfocar la formulación y determinar el producto final del proyecto, ya que en una primera instancia se pensó en un libro fotográfico que relatara la festividad, pero este no necesariamente eran los resultados esperados de manera personal.

Se espera poder presentar nuevamente el proyecto ya finiquitado este año al Fondo del Libro, en su categoría Fomento a la industria, línea de apoyo a Ediciones, libro único o auto gestionar su realización en ediciones limitadas dentro del Barrio Yungay.



• RESUMEN DE LA POSTULACIÓN

1. DATOS DEL PROYECTO

Nombre del Proyecto:	Las comparsas de Yungay
Folio del Proyecto:	76488
Fecha de creación de Postulación:	13-08-2014

2. DATOS DEL CONCURSO

Concurso:	Fondart Regional - Conservación y Difusión de Patrimonio Cultural 2015 - Patrimonio Cultural Inmaterial
Fecha de cierre del Concurso:	09-09-2014 17:00:00

3. RESPONSABLE

Tipo de Persona:	Persona Natural
Nombre:	Daniela Mercedes Hernández Araya
C.I.:	18049237-2
Nacionalidad:	Chilena
Región:	Metropolitana de Santiago

4. ACTIVIDADES

Fecha de Inicio del Proyecto:	05-01-2015
Fecha de término del Proyecto:	20-11-2015
Duración del Proyecto:	10 meses 2 semanas 2 días


5. PRESUPUESTO

Monto solicitado a CNCA	\$6.364.000
Costo total del proyecto	\$6.364.000
Monto Aporte Obligatorio	\$0
% de co-financiamiento Obligatorio	0%
Monto Aporte Voluntarios	\$0
% de co-financiamiento Voluntarios	0%



pepsi

DIOS
FANTOM

A photograph of a large, leafy tree in front of a building. The building has a sign that says "BYE" above a doorway. In the foreground, the backs of two people's heads are visible. The image is partially obscured by a yellow vertical bar on the right side.

Capítulo VII: Conclusión y comentarios

1. Comentarios finales

El proyecto en su etapa de producción ha permitido el crecimiento personal y profesional, cuyos conocimientos y experiencias vividas durante la etapa de formación a lo largo de los cinco años de carrera permitieron el desarrollo de este. En primer lugar la gestión del proyecto, desde la organización, proyección y ejecución contribuyó a enfoque situándolo en un contexto real, con un resultado viable y muy satisfactorio. Por otra parte el largo camino recorrido ha permitido desarrollar otras habilidades no explotada completamente, como lo son el acercamiento a la ilustración y a la narrativa popular además de fortalecer herramientas adquiridas durante este proceso de formación universitaria.

Finalmente, y en una segunda instancia el enriquecimiento personal, por medio de la experiencia del trato personal y la observación empírica de una festividad que tiene una larga data y un imaginario cultural que debiese ser rescatado.

2. Conclusiones

La realización de este proyecto editorial basado en el recate del imaginario visual de la festividad del Roto Chileno se ve respaldada por el interés por parte de la comunidad del Barrio Yungay de dar a conocer y valorar la identidad que rodea dicha celebración dentro del contexto de la ciudad, este es el objetivo del proyecto, entregar al lector de este tipo de libro la experiencia empírica de la fiesta, para aportar a la cultura con un objeto que permita implícitamente la conservación y difusión de la misma. Es así como el libro objeto nos permite como soporte plasmar y traspasar un mensaje de manera palpable y perdurable, permitiendo al lector interiorizarse e interpretar lo que observa.

La etapa investigativa del proyecto ha resultado muy enriquecedora, ya que se ha podido vivenciar desde adentro la autogestión de la festividad de los vecinos del Barrio Yungay, todo por medio de las entrevistas realizadas a actores claves en organización y ejecución, los que cada año llevan a cabo de manera comunitaria y con escasos recursos la realización de la fiesta que conmemora la figura del roto. Por otra parte el vivenciar la fiesta in situ ha permitido observar más allá de lo alegórico y colorido, expandiendo la mirada a la tradición y a la adecuación de esta a los tiempo y contexto que rigen hoy, pues se asocia a las costumbres del pueblo, a la necesidad de celebrar, al modo de expresar el jolgorio, abriendo las posibilidades de comunicación y comunión.

En términos de aprendizaje, este proyecto permitió generar una instancia de creación que respondiera a la necesidad del traspaso y difusión del patrimonio, el mayor valor obtenido es la relación de su visualidad con su relato. Las decisiones de diseño permitieron la transmisión de la identidad de la fiesta, todo por medio de la ilustración y la narrativa, tomando en cuenta aspectos formales como color, trazo, diagramación, materialidades, impresión, etc. El diseño en definitiva resulta ser una herramienta al servicio de la generación de piezas gráficas por medio de un soporte editorial, donde dicho soporte contribuye de manera implícita a la difusión y apreciación más allá de lo tangible, sino por el mensaje que se desea entregar.

Por otra parte cabe destacar que la generación de este proyecto ha sido en parte realizado gracias a los conocimientos obtenidos durante el proceso educativo y creativo entregado a través de los años de estudios en la facultad, y es así como la Universidad de Chile ha tenido un rol fundamental en la formación de profesionales con un sentido social y un pensamiento crítico dentro de la sociedad, lo que ha permitido detectar necesidades comunicacionales en ámbitos donde no se ha involucrado en demasía el diseño, entregando soluciones por medio de una mirada transversal e interdisciplinar.

Finalmente el proyecto ha concluido la primera etapa de investigación, creación y ejecución, y se espera que en una siguiente etapa se alcance la difusión de manera pública para que esté al alcance del público objetivo definido previamente.



Dore

JASMINE TEA
THE AU JASMINE

SONY
SONY
SONY
SONY
SONY

Original Photo Bag
Pink Bag - Art
Black Bag - Art
Blue Bag - Art
Red Bag - Art
Black Bag - Art



Capítulo VIII: Bibliografía y Anexos

1. Bibliografía y Anexos

Fuentes disponibles

1. Libros, artículos y documentos

Alvarado, Miguel. *Notas sobre el concepto de cultura popular: en torno a las formulaciones y a la unidad de concepto*. Santiago, Revista *Aisthesis*, N°27, Instituto de Estética, PUC, 1994.

Araneda, Fidel. *Crónicas del Barrio Yungay*. Santiago, Editorial Universidad Bolivariana, 1972.

Bello, Ana María y Ferrari, Gustavo. *El carnaval es un arte "Nuestro carnaval y la fiesta en las culturas"*. Montevideo, Museo de Historia del Arte MUHAR, 2003.

Chasteen, John. *Carnaval, mestizaje, danza: un fenómeno latinoamericano*. ciudad, University of North Carolina at Chapel Hill, 2002.

Corporación Santiago Innova. *El Barrio Yungay: Historia, Identidad, Patrimonio y Vida de Barrio, Lecciones para un Turismo Cultural en Barrios Patrimoniales*. Santiago, Proyecto apoyado por Corfo y financiado por Gobierno Regional, 2014.

Cruz, Isabel. *La fiesta, metamorfosis de lo cotidiano*. Santiago, Ediciones Universidad Católicas de Chile, 1995.

Dannemann, Manuel. *Atlas del folklore Chile*. Santiago, Revista Musical Chilena, Departamento de música Universidad de Chile, 1972.

Dondis, Donis. *La sintaxis de la imagen: introducción al alfabeto visual*. Barcelona, Editorial GG diseño, 1973

Donoso, Karen. *Por el arte-vida del pueblo: Debates en torno al folclore en Chile. 1973-1990*. Santiago, Revista musical Chilena, Vol. 63, N°212, Departamento de música, Universidad de Chile, 2009.

Marsal, Daniela (compiladora). *Hecho en casa: Reflexiones en torno al patrimonio cultural*. Santiago, Ediciones del CNCA, 2012.

Moreno, Natalia. *Barrios de Santiago: ruptura o continuidad* (ppt). Santiago, Seminario de Investigación, Universidad Central, 2007.

Pereira, Eugenia. *Los estudios folklóricos y el folclore musical en Chile*. Santiago, Revista musical Chilena, Vol. 1, N°1, 1945.

Salamó, Sergio. *El Carnaval Cultural y Política en Chile actual*. Valparaíso, Conferencia Internacional Globalización, Identidad y Justicia Social, Universidad Marítima de Chile, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Salinas, Maximiliano. *¡En tiempo de Chaya nadie se enoja!: La fiesta popular del carnaval de Santiago de Chile (1880 -1910)*. Santiago, Mapocho, N°50, Revista de Humanidades y ciencia sociales, Universidad de Chile, 2001.

Sepúlveda, Fidel y Concha, José. *Cultura tradicional, identidad, y reforma educacional*. Santiago, Instituto de Estética, PUC, Fondo de desarrollo de las artes y la cultura, Ministerio de Educación, 2001.

Sepúlveda, Fidel. *Fiesta y vida*. Santiago, Aisthesis, N°38, Instituto de Estética, PUC, 1992

Sepúlveda, Fidel. *Folklore y cultura regional: Una aproximación estética*. Santiago, Revista Aisthesis, N°18, Instituto de Estética, PUC, 1985.

Sepúlveda, Fidel. *Notas para una estética del folklore*. Santiago, Aisthesis, N° 15, Instituto de Estética, PUC, 1983.

Sergi, Valera y Enric, Pol. *El concepto de identidad social urbana: una aproximación entre la Psicología Social y la Psicología Ambiental*. Barcelona, Anuario de Psicología, N° 62, Facultad de Psicología, Universidad de Barcelona, 1994.

Trebbi, Jean- Charles. *El Arte del pop-up: El universo mágico de los libros tridimensionales*. Barcelona, Editorial Promopress, 2012.

Vidal, Tomeu y Enric Pol. *La apropiación del espacio: una propuesta teórica para comprender la vinculación entre las personas y los lugares*. Barcelona, Anuario de Psicología, Vol. 36, N° 3, Facultad de Psicología, Universidad de Barcelona, 2005.

Zubieta, Ana María (compiladora). *Cultura popular, cultura de masa: Conceptos, recorridos y polémicas*. Buenos Aires, Editorial Paídos. 2000.

2. Web

Banco de la república de Colombia. *Epílogo: Lo folklórico y lo popular*. Disponible en: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/literatura/folclore/epilogo.htm>.

Barrio patrimonial Yungay. *Vecinos del Barrio Yungay entregan firmas a Ministro de Cultura para que*

Fiesta del Roto sea reconocida como Patrimonio Inmaterial. Archivo de prensa. Disponible en: <http://www.barriopatrimonialyungay.cl/vecinos-del-barrio-yungay-entregan-firmas-a-ministro-de-cultura-para-que-fiesta-del-roto-sea-reconocida-como-patrimonio-inmaterial/>.

Consejo de Monumentos Nacionales. Protección legal del patrimonio cultural inmueble, Ley N° 17.288 de Monumentos Nacionales. Disponible en: http://www.monumentos.cl/consejo/606/articulos-11148_doc_pdf.pdf

Dibam. *El Día del Roto Chileno.* Disponible en: <http://blog.dibam.cl/2011/02/21/el-dia-del-roto-chileno/>

El sitio de Yungay. *Historia del barrio Yungay.* Disponible en: <http://www.elsitiodeyungay.cl/index.php/9-sin-categoria/18->

Fundación Joaquín Díaz. *La cultura popular como contracultura.* Disponible en: <http://www.funjdiaz.net/folklore/07ficha.php?id=905>.

La Tercera. *Fiesta del Roto Chileno se celebrará en Barrio Yungay y Lo Barnechea.* <http://www.latercera.com/noticia/santiago/2014/01/1731-560095-9-fiesta-del-roto-chileno-se-celebrara-en-barrio-yungay-y-lo-barnechea.shtml>

Literatura infantil y juvenil. *Libros Pop-Up.* Disponible en: http://www.literaturasm.com/Libros_Pop-Up.html

Pandiella y Ocio. *Arte pop-up. Libros de arte móviles y desplegables*. Disponible en: <http://issuu.com/pandiellayocio/docs/artepopup>

Portal Patrimonio. *Fiestas Tradicionales: Mapa desplegable de las fiestas tradicionales de la Región Metropolitana*. Disponible en: http://issuu.com/portalphatrimonio/docs/fiestas_tradicionales_para_web?e=6211106/5637273#search

Vecinos por la defensa del Barrio Yungay. *El barrio que soñamos, el barrio que construimos*. Disponible en: <http://www.minvucidadano.cl/wp-content/uploads/2013/08/105-Jos%C3%A9-Osorio.pdf>

Unesco. *¿Qué es el patrimonio cultural?* Disponible en: <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=es&pg=00002>.

4. Material audiovisual

Entrevista a Rosario Carvajal, Vocera de Vecinos por la Defensa del Barrio Yungay y Presidenta de la Asociación Chilena de Barrios y Zonas Patrimoniales. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=itu4aMzCtyY>

Frutos del País: Chinchintirapié en la fiesta del roto chileno. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=BwHzZ9qUrW8>

Fuentes no disponibles

1. Audios

Entrevista a Claudia Sabat

Entrevista a José Osorio

Entrevista a Loreto Gutiérrez

Entrevista a Pablo Vega

2. Transcripciones

Entrevista a Pablo Vega

Entrevista a Claudia Sabat

(Las otras entrevistas se extraviaron por motivos de fuerza mayor)

Anexo 1: Preguntas entrevista

Las siguiente preguntas están formuladas para la realización del levantamiento de información de la investigación previa, realizada para el proyecto de título de la carrera de diseño gráfico de la Universidad de Chile; proyecto que busca el rescate y puesta en valor del patrimonio inmaterial de la ciudad, por medio de la manifestación del folklore popular del Barrio Yungay, todo dentro del marco de la celebración de la Fiesta del Roto Chileno.

1. Nombre y agrupación, negocio o comunidad a la que pertenece (breve descripción del trabajo que realiza el grupo al que pertenece)
2. ¿En qué consiste su participación en la fiesta del roto chileno?
3. ¿Desde cuándo participan de la celebración?
4. ¿Qué lo motivo a participar de la celebración?
5. ¿Qué sabe sobre los orígenes de la celebración?
6. ¿Cómo crees que ha ido cambiando con el tiempo?
7. ¿Qué significa para ustedes la fiesta del roto chileno? (punto de vista)
8. ¿Cuáles son los elementos principales que la conforman y definirían? (conceptos relacionados)
9. ¿Cuál cree que son los personajes iconos o representativos de la celebración?
10. ¿Considera que es importante su celebración y cual sería a su juicio la importancia para el barrio y también para la ciudad de Santiago?
11. ¿A su parecer que aspectos son destacables y cuales cambiaría o modificaría?

Anexo 2: Transcripción entrevistas

Pablo Vega

- Introducción (presentación de la entrevista)
- Nombre y agrupación, negocio o comunidad a la que pertenece (breve descripción del trabajo que realiza el grupo al que pertenece)

Que te puedo contar, es que depende del área, hay varias cosas que te puedo contar, donde el diseño, la organización de vecinos, de la parte artística como que ósea como exponente artístico de la fiesta del roto. Participamos en algún momento, tenía anotado a unos amigos, y participamos todos del chinchintirapie (intervención)

(Muestra un material impreso, libro guía del barrio Yungay) aquí hay del recorrido patrimonial, cachay que justo fue en la época que se estaba recién ahí se celebró, como se dice se instauro, se declaró como zona típica creo que el mismo día en el que nosotros lanzamos (libro) era como todo bien simbólico, y nosotros lanzamos un año después de que se entregó los papeles; lo que pasa es que igual era como simbólico la guía para el recorrido del barrio (y esto fue en el año 2009, 2008) si esto se publicó a fines del 2010, toco la mala coincidencia que se publica todo el material y vino el material, esto fue en enero el lanzamiento y después el terremoto, y quedaron muchos inmuebles se afectaron y luego dejaron de funcionar como tal y algunos casi no existen o han cambiado...

- Intervención: bueno mi proyecto básicamente es hacer una publicación sobre la fiesta del roto chileno, porque toy viendo el tema del patrimonio inmaterial que constituye, tanto para el barrio como para la ciudad, porque es una de las pocas celebraciones iconos de acá...
- De acá de adonde...
- De acá del barrio y también del Santiago, porque no es como la tirana

que es súper reconocido cachay, entonces mi idea es hacer también por el tema de la apropiación del espacio publico

- Buena bacán
- Y el folklore popular que significa confluye muchas ramas dentro de lo que se podría llamar la cultura popular...
- Bueno y tú de aquí a cuando teñí que entregar?
- Yo mira, se supone que lo tenía que entregar a fines de año (2014) pero yo voy a postergar el tema de la presentación de la defensa de título, para que me coincidan las fechas con la realización del día del roto chileno, el 20 de enero, se hace la semana del 20, entonces toy se supone se presenta en enero, entonces no alcanzo con el tema del registro fotográfico y todo eso...

- Claro...
- Entonces la idea mía es poder durante estos meses, antes de la celebración, poder hacer el levantamiento de información de las distintas agrupaciones, que participan en la fiesta, poder tomar su punto de vista y eso...que más te puedo decir, había hecho unas preguntas pero más bien es como una conversación más bien informal, porque me gustaría saber más tu punto de vista, como de ustedes como agrupación:

- ¿En qué consiste su participación en la fiesta del roto chileno?
 - ¿En qué consiste su participación en la fiesta del roto chileno?
 - ¿Desde cuándo participan de la celebración?
 - ¿Qué lo motivo a participar de la celebración?
 - ¿Qué sabe sobre los orígenes de la celebración?
- (Las preguntas se desarrollaron espontáneamente)

- Ahora actualmente?

- Si en el tiempo que llevan

- Es que en tiempo ha cambiado, por eso, en algún tiempo vivíamos con unos amigos del chinchintirapie y por ser vecinos empezamos a participar en la asamblea como vecinos más, y teníamos, nos hicimos responsable de la parrilla artística y programática de las primeras celebraciones de este, del carnaval del roto, que se le llama la fiesta del roto chileno, pero después se cambió a carnaval del roto, también en algún momento se mencionó como carnaval del roto sudaca, no solo chileno; ha tenido diversos nombres pero como siempre la fiesta del roto o el día del roto chileno y tiene diversas celebraciones, se junta la gente en la plaza y viene la opción de pacos, carabinero y cachay eso...

- Si como la parte conmemorativo de la celebración...

- Entonces se empezó a hacer con la organización de vecinos, se realizó la fiesta del roto y carnaval, entonces había pasacalles del chinchintirapie, de hecho uno de los primeros carnavales que se hicieron en el barrio, que debe haber sido el verano del 2008, salimos de acá (esquina h con h, herrera con huérfanos), la gente se convocó en la casa la comparsa del chinchintirapie, la comparsa de los andinos, la comparsa no sé cuánto, eran tres agrupaciones los tinkus, los andinos y salimos de aquí, se dio una vuelta por el barrio, Quinta Normal y se devolvió, y terminamos en fiesta y después se fue a hacer un asado no sé dónde, entonces toda esa onda el mismo día 20, esto estamos hablando del 2007- 2008, y en adelante en el 2009 se hizo una fiesta bien instalada en la plaza, el día 20, y nosotros estábamos a cargo de la programación artística, entonces aparte del carnaval, que lo organiza la chinchintirapie, se comienza el

escenario...

- Ellos son como escuela, los principales que organizan el tema del carnaval en estos momentos...

- Sipo, es como el comité carnavalero, ahora hay toda una organización barrial- vecinal que se junta, de hecho hoy se juntan, históricamente nosotros participamos de una forma en lo que es la génesis del carnaval, la fiesta que partió siendo un día con un pequeño pasacalle a pasar a una fiesta de tres días, y que tiene que ver con todo un trabajo vecinal... Entonces actualmente nosotros nos hacemos cargo de la fiesta de la primavera y en la fiesta del roto, nos hacemos cargo se corta este paseo huérfanos y nosotros nos hacemos cargo del contenido de la muestra artística de esta esquina...

- Se podría decir que este sector, la calle huérfanos es la calle que históricamente han tomado como parte del tema de los pasacalles y comparsas...

- Si de hecho esta casa tiene un nombre el H con H, porque está en la esquina de Huérfanos con Herrera, entonces nosotros también le pusimos centro social H con H, porque es una casa de encuentros donde hemos convivido con compañeros artistas, aquí ensayamos con Chorizo salvaje, antiguamente con la banda de la culebrera que son de la cumbia, entonces siempre este espacio ha sido de reunión y creación, entonces y por lo mismo ahora desde la fiesta de la primavera pasada (2013), la fiesta del roto que paso en enero (2014) y la fiesta de la primavera que viene se va a cortar la calle paseo Huérfanos que es algo bastante atinado por que así se expande lo que es la celebración de la fiesta y no solo en la plaza del roto, ni en el parque Portales, sino que también se ocupan las calles, entonces se amplía el radio y por lo mismo no es tan concentrado,

cachay... Actualmente nosotros nos hacemos cargo del contenido artístico y así estuvimos en la fiesta de la primavera en noviembre pasado también estuvimos en la esquina de Huérfanos y Hurtado Rodríguez, nos juntamos con el camión de la Pato gallina, hicimos una exposición e invitamos a familias chinchineras, eso es lo que hoy en día nos dedicamos a hacer, eso también en nuestra sede de trabajo la agrupación Familia Bombo trio cachay...

- Sipo, estuve viendo que ustedes eran parte de los gestores del proyecto Patrimonio sonoro...

- Este es material de patrimonio sonoro (entrega de material, postales, stickers)

- Ese es como el pequeño catálogo del proyecto, eso son postales y en este caso de Bombo trio, nosotros vendríamos hacer como la familia gestores, como los dueños de casa, local, entonces nosotros en patrimonio sonoro éramos como los gestores y acá en el barrio somos como los referentes, y así en la fiesta del roto hemos aplicado un criterio artístico en nuestra esquina, que es con los amigos que trabajamos siempre, gente del circo por eso está esta compañía Pato Gallina, amigos de la empresa circo Pacheco Kaulen...

- ¿Ellos también han participado de varias versiones del roto chileno?

- No, no tanto, las últimas dos, ósea hemos trabajado o hemos intentados de trabajar juntos, entonces hay como una gran colectivo creativo, o de creadores de agrupaciones que nos reunimos naturalmente, pero nosotros nos hacemos cargo de nuestra esquina. En el verano hubo un espectáculo que se llamaba Lazlo y Cocochka, que es un espectáculo que hoy se llama Ursaris, es un espectáculo circense de una empresa de circo

Pacheco Kaulen, ellos son nuestros amigos, entonces ellos cerraban la tarde acá, eso fue como el 18 19 de Enero, un sábado y Familia Bombo trio, invitamos a la familia cultura chinchinero de la tradición Toledo, y además estaba el Leónidas y Jorge Ganem que son amigos que trabajan de chinchinero y remolinero por el barrio, entonces teníamos una muestra de chinchinero, un espectáculo circense y los intermedios del payaso Feñita y del Mario que son otros payasos independiente, individuales; entonces todo ese contexto era como un pequeño circo eso es lo que nosotros proponemos y ese es el trabajo colectivo callejero, porque no es circo pero si tiene elementos de circo, no es música solamente tiene danza...

- Y ¿tienen contemplado poder replicar esto en la próxima versión?

- Si, ahora en la fiesta de la primavera (2014) vamos a hacer los mismo en esta esquina y vamos a mezclar lo que hicimos las dos anteriores, una estuvimos en Hurtado Rodríguez, como te decía, y se instaló el camión Gallina que es como un acoplado, viene siendo una sala de exposición, entonces se instala una escala y se monta una exposición a veces de afiche, de circo, de la historia de la Pato gallina, de dibujo de ilustraciones, diversa porque es una pequeña salita, entonces la Pato gallina expone, despliega su toldo y afuera suceden cosas, y se pone música, entonces lo hicimos ahí y ahora la haremos en esta esquina, en ese verano invitamos a familias chinchinera y circo, con el respaldo de la Pato gallina entonces eso es lo que vamos a hacer. Ahora eso es en la fiesta de la primavera, el 22 de Noviembre, claro porque después viene otra cosa que es el fitca (festival internacional de teatro callejero)...

- Bueno entonces ustedes desde un principio han estado participando, creo

que desde que los vecinos retomaron el significado de la celebración...

- Eso, eso fue 2007, 2008, 2009, claro...

• ¿Cómo crees que ha ido cambiando el tema de la celebración con el tiempo? ¿Cómo ha sido su evolución? De lo que se conoce históricamente hasta ahora:

- Ha sumado muchos más elementos, mucho más trabajo colectivo, asociatividad entre los vecinos, creo que antes había como un, no sé si antiguamente antiguamente se juntaba la junta de vecinos y venían los vecinos y se hacían juegos típico en la plaza, entonces y esta orgánica barrial ha resultado como un poco natural de porque el barrio tiene mucha riqueza, propio de la vida de barrio y la coincidencia de que hubiesen muchos creadores que viven en el barrio, entonces tiene una evolución, que en algún momento se cargó a lo carnavalero, que en algún momento reventó y quedo la caga en la plaza, por lo mismo se tuvo que ampliar el espacio para no concentrarlo en la plaza, cachay, entonces en un momento se masifico tanto que era una fiesta de cumbia, sabíamos que iba a terminar en la caga concentrado en la plaza, entonces los hueones partían el sábado y se quedaban hasta el lunes vacilando en la plaza, entonces bueno el fenómeno es tan atractivo, como el realizar la fiesta popular, creo que es tan atractivo porque lo hacía en verano, 20 de Enero esta todo pasando, un melón con vino, te vení a la plaza a ver música, entonces se convocaban miles se convocan miles de personas, entonces llego al extremo, un exceso tan popular que se reventó, entonces hay que volver a reglamentar y como ordenar y eso también sucede normalmente...

• Y ¿Qué significa para ti y para la familia bombo trio la fiesta del roto

chileno? Ósea cuál es el punto de vista que tienen:

• (¿Cuáles son los elementos principales que la conforman y definirían?)

-Como significado, hay todo un discurso político de la ocupación del espacio, mediante la creación propia, mediante las manifestación que en el caso nuestro manifestaciones tradicionales, que si habían juegos tradicionales antiguamente o siempre hubo juegos dentro de la fiesta popular hay juegos, tiene que haber música, dentro de la música si hablamos de música patrimonial y tradicional, todo lo que implica el barrio en nuestro caso el chinchinero es el personaje clave porque puede ser perfectamente la fiesta misma, el chinchinero puede ser la fiesta andante, el músico errante po, entonces aparece y es parte de la fiesta, el otro contenido es el público mismo que hace la fiesta, el público va a disfrutarlo tiene que haber comida, tiene que haber bebida y tiene que haber ese espacio de liberación del espacio, donde el año pasado hubo un tremendo pasacalle tuvimos sentaditos en una esquina tomando Pilsen, puta dos, tres horas viendo como pasaba el carnaval, muy entretenido, después de haber estado el día anterior organizando la fiesta acá afuera, entonces para nosotros es increíble, porque podí salir a la calle pensando en compartir con los compañeros, los vecinos, amigos, es un punto de encuentro y eso se disfruta, como aprovechar el espacio, la liberación, liberar los espacios y ocuparlos, de la forma que lo hacemos nosotros con nuestro trabajo artístico y el trabajo de nuestros compañeros colectivos amigos es interesante...

• ¿Cuál cree que son los personajes iconos o representativos de la celebración en general, en la fiesta?

- La fiesta misma del barrio, iconos no sé, emm no se a quien se puede...

- O esos personajes que siempre quedan en el imaginario colectivo de la gente...

- Ahh bueno el chinchinero, el carnaval que se coincidieron esos fenómenos, de que los vecinos empiezan a apropiarse de la organización de la fiesta y la organización independiente de la escuela carnaval comienza a generar, desarrollar un espacio ocupación, donde algunos quieren abrir los espacios y los otros necesitan ocuparlos entonces salió natural, y la agrupación de vecinos del barrio Yungay con la escuela carnavalera chinchintirapie en primer lugar, y luego las escuelas o las demás agrupaciones, comparsas callejeras que vienen a desfilar, entonces esa es la fiesta del roto, es el carnaval del roto y perfectamente el roto puede estar encarnado en este personaje que es el chinchinero de tradición, ahora también el carnaval que se realiza aquí en el barrio no solamente tiene chinchineros, sino diversas comparsas musicales...

- ¿Cuáles son esas comparsas?

- Los andinos, los que han estado presente siempre desde el primer carnaval andino, que son agrupaciones en algún caso universitaria o barriales andinos, los Tinkus de la Legua, los otros nortinos, Zambaigo, no pero creo que los Tinkus Legua son los más presentes en torno al carnaval, porque ellos también tienen su carnaval barrial de la Legua, si...

• Para que preguntarte ¿Si Consideras que es importante su celebración y cual sería a tu juicio la importancia para el barrio y también para que esté presente dentro de la ciudad Santiago?

- La importancia para el barrio, bueno la importancia misma es que la fiesta popular es necesaria, para ir a la historia latinoamericana, todos los pueblos tienen su carnaval y más o menos entre Enero y Febrero,

perfectamente el carnaval chileno podría estar en esta fecha, podría tal vez ser la fiesta de un barrio, pero ese barrio es el barrio más antiguo de la ciudad y si se hace en Enero coincide con cierta conmemoración histórica, y es necesario que tal vez sea a nivel nacional...

- Que se pueda tal vez replicar en otros sectores...

- Que se replica, una fecha que se puede replicar, también sucede eso que estas fiestas costumbristas que coinciden con el verano hacia el sur, entonces es el tipo de la fiesta popular, que siento que es necesario que se replique más allá de los barrios que es una gran fiesta...

• ¿A tu parecer cual crees que son los aspectos son destacables de la celebración y cuales cambiarías o modificarías?

- La organización, que los vecinos se organicen, me encanta que como hoy hay una reunión, con los mecanismos hoy día de... no se por la tecnología, en comunicación como que están todos conectados y sucede y resulta más fácil reunirse

- Claro como con el uso de las redes sociales, ¿Les es más fácil?

- Claro por qué se te avisa por correo lo que está sucediendo, esto va a suceder en el caso con los vecinos, cachay, y la otra es el boca a boca sucede, entonces se suma el boca a boca, se suma la historia del barrio que la gente que vive acá sabe que sucede algo en Enero y se pregunta ¿cuándo es ahora la fiesta de la primavera y la fiesta del roto? Ahh ya, una es entre Octubre y Noviembre y la otra en Enero, el calorcito, entonces está instaurado a nivel barrial; pero además se suma que las redes sociales, puta que otra gente se conecte, como tú misma, se conecte y venga y le parezca interesante y no se haga difícil encontrar, porque es una red súper visible, los vecinos en defensa den barrio, como con la

agrupación patrimonial, así como los vecinos... ¿Tu como llegaste acá?

A la Gárgola o ...

- Por José Osorio

- El Pepe ha estado siempre, porque ellos son los gestores del tema del cuidado del barrio, de la declaración de patrimonio y todo eso...

- Y bueno ¿Sientes que ha habido mayor participación ciudadana desde que ha estado la fiesta?

- Sí, sin duda, sin duda, si la fiesta la partimos organizando a nivel, si hasta nos reuníamos acá en alguna momento alguna de las reuniones de la fiesta, siempre se hizo rotativo, nos reunimos en la casa de no sé quién, no se cuánto, en la sede y en algún momento hubo acá la misma reunión, de esta organización, entonces nosotros veíamos la parte artística, otros ven la parte del carnaval, otros veían la feria de artesanos, otros veían los permisos, y así y eso y hacían en algún momento si eran 10, 12 personas, eh pasaron a ser 30 y después a ser organizaciones, cada uno un representante de la organización, y hoy en día son alrededor de 100 organizaciones, sino más, organizaciones artísticas, los comerciantes de menor escala, artesanos y creadores, librerías, anticuarios y como que es una gran feria. Ahora creo que la historia del barrio y el barrio mismo presenta estas características, creo que también es súper interesante como se suman los inmigrantes, agrupaciones de inmigrantes...

- ¿En los últimos años se han ido integrando más?

- Ósea han salido a bailar más, y ...

- Pero igual falta todavía que se integran a la parte de organización...

- Claro pero, los niños están creciendo, ponte sucede que son inmigrantes peruanos o colombianos y hay escuelas en el barrio que tienen un,

esta misma escuela la de mas allá, que tienen harta población ósea de estudiantes inmigrantes, entonces se están formando y...

- Están viviendo lo que es la fiesta...

- Claro, evidenciando lo que es la forma de cómo se vive el barrio, entonces también los inmigrantes le dan su colorido. Donde está la escuela Alemania, donde funciona una escuela taller artística, no sé cómo se llama esa, pero es una escuela carnaval pa niños, funciona en la escuela Alemania, y es la que tiene mayor porcentaje de inmigrantes, muchos, entonces de ahí el año pasado, estos últimos dos carnavales ha pasado al escuelita, escuelita de integración, escuelita latinoamericana no sé cómo se llama, pero es una comparsa musical de niños y adolescentes, entonces seguramente eso se ira replicando, sumándose más, irán creciendo los chiquillos... Entonces eso sucede, es entretenido ese ambiente, se suma ese colorido más que nada, sin duda que se ha ampliado, como te decía de organizarse entre 10 personas pasamos a ser cientos...

- Bueno no tengo más preguntas, no sé si algo que te gustaría aportar...

- No más que nada este material que te voy a compartir, así el material del Bombo trio.

Claudia Sabat

- Primero me gustaría partir con tu nombre, que dijeras la agupacion a la que perteneces y el local al que tu perteneces y con el que participarán en esta festividad.

Yo soy Claudia Sabat de “Espacio Gárgola” que es el lugar en donde estamos ahora, pero también estoy representando a la “Corporación Cultural Barrio Yungay” que es la agrupación de emprendedores del barrio, y a “Animar” que es mi productora de Eventos y en realidad mi gestión va a la producción de eventos por tanto ese es mi aporte dentro de la organización.

- En que consiste tu participación en las agrupaciones que has mencionado, pero particularmente en la fiesta del roto chileno

Tanto en la fiesta del roto chileno como en la fiesta de la primavera, yo formo parte de la organización que lidera estas festividades tanto en las reuniones de logística, como en las reuniones con la municipalidad de Santiago, en las reuniones de participación vecinal para saber cuáles son las ideas y propuestas, elaborar un poco una idea de producción. También veo hartito el tema de producción técnica, como vinculando las necesidades técnicas de cada escenario con el proveedor de sonido de la municipalidad de Santiago que generalmente ese es como su aporte, y participando activamente durante la fiesta, lo que es bastante complejo en mi caso además, porque nosotros atendemos el local, entonces es muy difícil realizar los dos roles porque uno no puede estar atendiendo y mantener la calidad del local y viendo las actividades durante la festividad y tratando de solucionar los problemas que vayan surgiendo como por ejemplo con permisos de cierre de calles entre otros. Son muchos detalles los que hay que ver, ya que este tipo de festividades requieren muchas

responsabilidades por lo que también se debe saber delegar roles durante esos días pero es complejo porque como todo esto es voluntario uno no puede obligar a las personas a que estén pendiente específicamente de ciertas cosas. Es estar en todo en el fondo, aunque signifique mover a mano mil aguas minerales que dio la radio cooperativa por ejemplo y terminar con lumbago (jajaj), ahora no soy solo yo, en la cabeza de todo somos 8 personas.

- Desde cuando formas partes de la celebración, cuantos años llevas ya dentro de la festividad.

Bueno en realidad en esta festividad de la fiesta de la primavera, con la corporación llevamos 4 años, pero partió solo en una calle cerrando Lucrecia Valdez, fue algo muy fácil de realizar; y hace 2 años nos fusionamos con “Los vecinos por la defensa del barrio Yungay” y la junta de vecinos para apoyarlos en la organización general, es decir ya llevamos 2 fiesta de la primavera y ahora con esta sería 2 fiestas del roto.

- Que te motivo a ti a participar de la celebracion y más aún a ser parte de la organización de la fiesta del roto chileno

Me motivan muchas cosas, me motiva mi necesidad permanente de disfrutar de la vida, de celebrar, yo sé que me han tocado cosas bien fuertes bien dolorosas, pero creo que uno debe tratar de rescatar el vivir el día a día, el disfrutar el día a día el compartirlo el estar con otros, la relación humana de participación con otros entendido no solo a nivel político partidista sino el participar como grupo integrándose y apoderándose de los espacios públicos que eso también es otra de mis motivaciones. Osea parte por disfrutar, parte por apoderarse de los espacios públicos que siento es un derecho de todos los seres humanos, parte por algo

que me ha gustado hacer siempre o sea soy actriz hago producción de eventos y llevo 25 años haciéndolo y obviamente eso lo manejo mucho más que un negocio gastronómico que llevo recién un año y medio y que aún no logro comprender del todo, y mi necesidad de vincularme a nivel humano con la comunidad pero no solo desde la fachada particular, sino estar dentro de la comunidad, compartir o sea no me imagino terminar con la festividad sin decir “ya juntémonos, veamos como lo pasamos” es decir, va más allá de la formalidad, es eso y además últimamente me emociona mucho pensar que soy y somos, pero más a nivel personal sé que somos parte de la historia, estamos generando en este punto hitos, estamos haciendo historia

- Si en realidad a modo personal me llama mucho la atención como han ido cambiando el concepto de barrio también

Exactamente, o sea no sé si cambiando el concepto de barrio pero si rescatando y valorando el concepto de barrio, piensa que los 60 ponte tú, la gente que vivía en pasajes los cerraban y celebraban festividades navidades haciendo un gran Malón en la calle con sus mesas y sillas colaborativamente, eso es algo que no tenemos por qué dejar de vivir, quizás claro no lo vamos a hacer igual pero estas fiestas y estos eventos son esas oportunidades.

- Bueno quisiera preguntarte que sabes tu respecto de los orígenes y como ha ido cambiando la celebración con el paso del tiempo

Bueno según lo que tengo entendido, es una de las festividades más antiguas que se realizaban en Santiago, que tiene que ver con el origen del barrio, obviamente es un barrio que es de los primeros después del fundacional y que tiene por sí mucha historia, este barrio según lo que

dicen fue un cementerio mapuche también en algún minuto, entonces también siento que por ahí tenemos una energía muy poderosa que nos está rondando. Bueno y específicamente la fiesta del roto chileno como carnaval partió hace muchos años después paso a ser la fiesta de la challa que es una de las fiestas clásicas de Chile y que se sigue teniendo aun como una de las pocas que se rescata la fiesta de la challa, y en relación a como se ha ido transformando en los últimos años, paso de ser las comparsas que son las que rinde homenaje al roto chileno, las comparsas carnavaleras y la fiesta de la challa, paso de ser un solo día a ojalá una semana completa donde podemos, primero descentralizar la plaza que es un punto álgido para los vecinos que viven ahí, y estamos tratando justamente que se expanda a otras zonas por eso ocupamos esta zona más sur, con el cierre de calles con la ampliación de escenarios, con el cuecazo que antes todo se hacía en la plaza primero el cuecazo después las comparsas, entonces ahora se busca descentralizar no solo estos espacios de escenarios sino también cerrando las calles permitiendo a la gente apoderarse de la calle como uso masivo y además nos permite vincular una programación que implica por ejemplo ahora tener a la usach con su orquesta el 14 en el teatro novedades un concierto, que eso ya fue un hito porque paso de no ir nadie al teatro a repletarse, porque los vecinos y vecinas estaban emocionados escuchando una orquesta sinfónica, entonces ese tipo de festividades que quizás antes no estaban incluidas como fiestas del roto ahora toman otro valor también, y bueno también desde el año pasado se focaliza que el día 20 que es el día del roto se focaliza en los niños para que no hayan tantos desmanes, entonces ahora el 20 de Enero es como el día del Rotito Chileno y se hacen activi

dades animación concursos deportes, pero todo para los niños del barrio

- Que elementos y personajes iconos que consideras conforman la fiestas y la distinguen como tal, o conceptos que describiría la fiesta.

Bueno la fiesta del roto chileno es la fiesta de la challa, es el carnaval, es el cuecazo, esos son los 3 hitos que no pueden faltar y que son parte de su reactivación de la fiesta como tal, piensa que en el cuecazo son horas de grupos y música donde la gente baila y baila regenerando un baile tipo incluso dentro de los jóvenes lo que es muy bonito. Siento que esos son los 3 símbolos que tendría que nombrar de manera infaltable. Ahora igual se han integrado últimamente el tango, o como en la fiesta de la primavera el teatro en casa, buscamos también conseguir realizar el festival de cortometraje “el adoquín trae tu cojín” que son ideas que buscamos implementar de a poco y que buscamos hagan crecer esta festividad entre vecinos y entre todos aquellos que quieran participar de la festividad.

- Aunque esta demás preguntar quizás, consideras que es importante la celebración y cual es a tu juicio la importancia que tiene para el barrio. Nosotros acá en espacio gargola, bueno yo llegue hace 10 años tito lleva 20, y el llego aquí con los muebles y con la sensación y el sentimiento de que querer devolverle algo también a la ciudad, de hacer un espacio que con esfuerzo y sacrificio sea un espacio bonito y en donde cualquiera pueda entrar y asombrarse y sentir que tiene derecho a ver a algo así y que no es exclusivo de un tipo de visitantes, sino que también tiene derecho a ver algo así, es decir un espacio abierto que le pertenece a todos, si eso lo extrapolamos a la fiesta, siento que tiene mucho de eso también; primero es un rescate de tradiciones, nosotros aquí en Chile

estamos con un déficit impresionante de tradiciones en nuestro país, a nivel folclórico a nivel de artesanía, a nivel gastronómico recién se está empezando a poner un poco de moda la identidad gastronómica, pero nosotros estamos acostumbrados a que todo venga de afuera a ir a comprar a los mall a comprar todo de afuera, entonces a todo nivel siento que es necesario un rescate de nuestras tradiciones que es parte de nuestra identidad, que es parte de nuestra historia y que es parte de lo que nos tenemos que sentir orgullosos, y esto es una muy buena manera de hacerlo porque es a través de la fiesta, entonces es una tradición que se va dando a través del tiempo que forma parte de la historia así como la fiesta de la tirana, como las mingas de Chiloé, como los malones, el hatapati.. Son ejemplos de cómo la comunidad se organiza para revivir las tradiciones colaborativamente, tomándose los espacios, sintiendo que deben hacerlo y pasándolo bien además.

- A tu parecer cuales son los aspectos destacables de la fiesta y a su vez, que crees tu bien críticamente que le cambiarías o modificarías a la fiesta del roto.

Algo que rescataría es como los vecinos se han ido integrando a estas festividades sintiendo que les pertenece, eso es bacán, es bueno que una vecina se alegre y te agradezca ser parte de esta festividad y obvio para nosotros poder integrarlos en el proceso de crear la fiesta, porque todo se ve muy bonito pero es mucho lo que hay que hacer, porque por ejemplo aquí en la calle Maipú se da justamente un grupo muy movido y comprometido lo que permite poder generar grupos para decorar, para organizar escenarios e incluso para limpiar para nosotros mismos al día siguiente, osea así como se entrega se devuelve y esa es una temática

que se implementa siempre en reuniones y que se quiere forjar como importante para toda celebración; entonces eso creo que es fundamental, que el vecino sienta que es parte de esta celebración. Y con respecto a la segunda pregunta, justo ayer tuvimos reunión general en donde se solicitó mejorar la entrega de información y la coordinación entre vecinos porque no todo el mundo ve mail, no todo el mundo va al almacén de la esquina donde está la programación, porque a nosotros nos interesa que venga gente de afuera, pero también nos importa que los vecinos sean los que disfruten de la fiesta. Entonces primero a mejorar la comunicación interna del Gran Yungay, y ahora si participaran activamente la gente de afuera para organizar la festividad, no necesitaríamos tener encargados de comunicaciones para llamar a la prensa y anunciar la fiesta por ejemplo. Y lo otro es que, si bien nosotros tenemos una capacidad impresionante de auto gestionarnos, algunos creemos, no todos, que como pertenecemos a un municipio que se da que es la municipalidad de Santiago, creemos que es un derecho tener un recurso para estas fiestas y apoyo a nivel logístico, porque son eventos e hitos que también le sirven al municipio, porque tenemos turismo dentro de la festividad por ser hitos importantes; entonces creo que ahí le falta a la municipalidad tener propuestas más claras y concretas independiente de quien las administre porque ellos pasan, nosotros los vecinos quedamos. Entonces creo que falta claridad con respecto a la organización operacional relacionada con las cosas que nos ofrece la municipalidad, siempre estamos con el miedo de que faltan cosas que se supone estarían, o con los problemas de cierre de calles y que no estemos todos los años así. Eso ya debería estar instaurado por parte de la municipalidad para no tener cada año esa angustia de las

cosas que podrían faltar, por ejemplo los baños. Nosotros solo pedimos lo necesario para tener una buena festividad y que no termine siendo algo sucio y cochino y que termine siendo algo malo para los vecinos. Entonces nos hace falta una comunicación más clara, más fluida y más comprometida y colaborativa por parte de la municipalidad, más que mal es su deber como municipalidad apoyar a los barrios, así como nosotros también nosotros somos partes de nuestra función de mantener limpio y lo más organizado posible.

- No tengo más preguntas para usted, pero si quisiera agregar algo al respecto

Yo creo que sin ser repetitiva, creo que es importante hacer un llamado para que los barrios se agrupen y creen sus festividades, que el vecino salga más allá de asomarse a la ventana y conseguir así que vivan sus barrios y motivar quizás en menor magnitud a los demás para que hagan propio su entorno y logren uniéndose como vecinos y vecinas y compartan y sean parte de una tradición nueva que vaya surgiendo, y generar así emociones en lo que se crea ya que al ser todo voluntario le da un tono distinto a la festividad. Entonces eso, darle valor a lo que nos rodea como vecinos de una misma comunidad.

MUCHAS GRACIAS

Informe de título

El Carnaval del Roto

Libro objeto sobre la celebración
del Día del Roto Chileno

Daniela Hernández Araya

Marzo 2016



Universidad de Chile
Facultad de Arquitectura y Urbanismo